

DEBATE

Vol. IX, N° 44

Mayo/Junio 1987

Precio: 40 Intis



RECUÉRDOS DEL FUTURO: Diálogo sobre Sendero / La informalidad: Economía y Política / Los jóvenes y el 2000 / La Identidad Latinoamericana / Así nomás

UNMSM-CEDOC



Invierta
sin riesgo
con

CERTIMAX 49.22%*



Si la Gente de Confianza de la Financiera de Crédito le ofrece CERTIMAX, el Certificado de máxima rentabilidad y máxima seguridad porque cuenta con el sólido respaldo del Banco de Crédito del Perú.

Ganar más con CERTIMAX es fácil... usted elige el monto y el plazo que prefiera.

Le remitimos el pago de sus intereses en el lugar que le acomode o en cualquiera de las 250 oficinas que el Banco de Crédito tiene en todo el país.

Usted dispone de su dinero cuando lo necesite.

Invierta sin riesgo en CERTIMAX y gane más!

Lo esperamos en todas las oficinas del Banco de Crédito del Perú.

Depósito a 720 días Tasa Nominal 39.5% Anual. Retiros anticipados: Desde 30 días ganando la tasa más alta del período cumplido.

* Depósito a 720 días Tasa Nominal 39.5% Anual. Retiros anticipados: Desde 30 días ganando la tasa más alta del período cumplido.

FINANCIERA DE CREDITO **LA FINANCIERA**

UNMSM-CEDOC

CIFRAS DE APOYO

Número de atentados terroristas cometidos durante el primer trimestre de este año en todo el país: **500**

En Lima: **145**

Porcentaje de titulares referidos a la violencia aparecidos en el diario Expreso en 1986: **37.2**

En La República: **28.7**

En El Comercio: **12.0**

Superávit comercial del Japón en 1986: **US\$ 82,700'000,000**

Déficit comercial del Perú: **US\$ 16'000,000**

Déficit comercial de U.S.A.: **US\$ 168,700'000,000**

Monto que Latinoamérica ha transferido entre 1983 y 1985 a los países desarrollados por el pago de su deuda externa: **US\$ 100,000'000,000**

Porcentaje promedio de sus exportaciones que fueron destinados a este fin: **35**

Porcentaje de peruanos que piensan que el Perú debe hacer esfuerzos por estrechar relaciones con España: **69.5**

Con U.S.A.: **61.9**

Con U.R.S.S.: **48.5**

Puesto que ocupaba Lima en julio de 1986 entre las ciudades más caras del mundo: **62**

Que ocupa en la actualidad: **39**

Número de operaciones por segundo que hace la nueva computadora soviética ES-1066: **5'500,000**

Monto aproximado que las casas disqueras pierden en el mundo por la venta pirata de discos y cassettes: **US\$ 1,000'000,000**

Porcentaje de discos y cassettes piratas en el mercado discográfico en el Perú: **70**

Monto pagado por "Sunflowers" de Vicent Van Gogh este año: **US\$ 39'900,000**

Suma que ha ganado la cantante Madonna desde 1983: **US\$ 25'000,000**

Porcentaje de chilenos que apoyan a Pinochet: **5.5**

Porcentaje de descenso en la venta de libros durante 1986 en México: **40**

Número de eunucos en la India: **50,000**

Peso promedio (en gramos) del testículo de un chino: **19**

De un danés: **42**

Número de países cuyas fiestas patrias son en julio: **15**

Probabilidades que un hombre pase la noche en la cárcel en U.S.A.: **1 en 5**

Número de casas en que un ciudadano promedio de U.S.A. vive durante toda su vida: **30**



EL PRIMER PASO PARA REDUCIR SUS COSTOS

En Enrique Ferreyros S.A. contamos con la tecnología y los equipos especiales para reacondicionamiento de carretería, brindándole una gran economía. Y como podemos reacondicionar su carretería más de una vez, sus economías se multiplicarán.

Aproveche todas las ventajas del programa de reacondicionamiento de Enrique Ferreyros S.A. que también le ofrece carretería nueva, legítima.

DONDEQUIERA QUE SE TRABAJE...



ENRIQUE FERREYROS S.A.



SU DISTRIBUIDOR CATERPILLAR

CATERPILLAR, CAT y son marcas de Caterpillar Tractor Co.

PONE FUERZA A SUS IDEAS!

LIMA: Av. Industrial 675 - Lima 1 Apartado 150 Lima 100 Teléfono 52-3070 Télex 20102PE FERREYCO
SUCURSALES: Piura - Chiclayo - Trujillo - Chimbote - Ica - Arequipa - Cusco ORVISA: Iquitos - Pucallpa - Tarapoto

UNMSM-CEDOC

DEBATE

Vol. IX No. 44

Mayo/Junio 1987

Precio: I/.40

10 Raúl González y Gustavo Gorriti

EL SENDERISMO REALMENTE EXISTENTE

Conversación entre los dos periodistas más informados del fenómeno subversivo.

21 Hugo Neira

SI USTED NO ES INDIO, NO ES PERUANO

Apuntes sobre una etnología delirante de moda en Europa.

24 Alfredo Torres Guzmán

UN PERFIL DEL 2000

Una encuesta de Apoyo S.A. revela los valores y las actitudes de los universitarios de hoy.

31 Rosa Alayza, Baltazar Caravedo

LA INFORMALIDAD EN CUESTIÓN

Dos opiniones polémicas sobre "El Otro Sendero" de Hernando de Soto.

43 Alfredo Thorne

EL MERCADO FINANCIERO INFORMAL

¿Cómo operan las finanzas en la incertidumbre de la informalidad?

49 Alonso Cueto

ASI NOMAS

Los modos de hablar y los modos de ser.

51 Leopoldo Zea

LA CULTURA LATINOAMERICANA Y SU SENTIDO LIBERTARIO

¿Cuál es el sentido de la historia y la identidad latinoamericana?

59 Augusto Ortiz de Zevallos

BERLIN

SECCIONES

60 Alberto Bustamante Belaunde

LA CUESTIÓN DE LOS NOTARIOS

LIBROS Y AUTORES

63 Abelardo Sánchez León

WESTPHALEN NOS CLAVA UNA ESPADA (BELLA) EN LA LENGUA

63 Augusto Ortiz de Zevallos

LA ESPAÑA DE BERNALES

ENTRADAS

64 José Luis Sardón

ENTRAÑABLE RIBEYRO

ENTRADAS

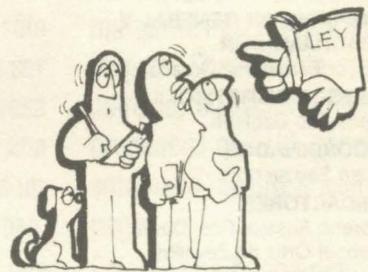
65 Gróver Pango Vildoso

OLAVIDE CLASICO

ENTRADAS



Sendero: mito y realidad.



Los universitarios se confiesan.



Radiografía de lo informal.

CARATULA: ¿Nuestra Nave al Futuro?

Diseño: Fernando Gagliuffi

Realización: Desiderio Flores



"APOYO S.A. es una empresa de servicios cuya actividad principal es la difusión de información, conocimiento e ideas vinculados al desarrollo del Perú, especialmente a su evolución económica.

A través del ejercicio de sus actividades, APOYO S.A. aspira a promover el crecimiento económico del país, la afirmación de la democracia política y el desarrollo de valores culturales que estimulen una conciencia colectiva".

DEBATE

UNA PUBLICACION
DE APOYO S.A.

"DEBATE es una revista de política, economía y cultura. A través de informes veraces, análisis calificados y la confrontación de ideas plurales, aspira a que los peruanos logren una mejor conciencia de lugar, tiempo y colectividad".

EDITOR

Felipe Ortiz de Zevallos M.

EDITOR EJECUTIVO

José Luis Sardón

CONSEJO EDITORIAL

Augusto Ortiz de Zevallos (Presidente), Alberto Bustamante Belaunde, Alonso Cueto, Oscar Fernández Orozco, Fernando Gagliuffi, Alfredo Ostoja L.A., Abelardo Sánchez León.

SUPERVISOR GENERAL Y DIAGRAMADOR

Oscar Fernández Orozco

ASESOR ARTISTICO

Fernando Gagliuffi

COORDINADOR

José Salazar

REDACTORES

Lorena Ausejo, Pilar Dávila, Gabriel Ortiz de Zevallos

ILUSTRADOR

Pepe San Martín

COLABORADORES

Pablo Macera, Emilio Adolfo Westphalen, Federico de Cárdenas

FOTOGRAFIA

Alicia Benavides, Chacho Guerra, Jaime Rázuri, Marcos G. Beathiyate

PUBLICIDAD

Perley Moore Llosa, Roberto La Madrid

CORRECCION

Juana Iglesias

OFICINAS

Gonzales Larrañaga 265

Miraflores - Lima

DIRECCION POSTAL

Apartado 671, Lima 100

TELEFONOS

46-7070, 45-5237

IMPRESION

Industrial Gráfica S.A.

Chavín 45, Breña - Lima

DISTRIBUCION

Diselpesa

Los artículos expresan la opinión de sus autores.

(C) APOYO S.A. Derechos Reservados.

La reproducción total o parcial del contenido de esta edición requiere de la autorización del Editor.

Cartas

Sánchez y Basadre.

Lima, 27 de marzo de 1987

Señores

DEBATE:

He considerado de mal gusto la alusión de Luis Alberto Sánchez sobre Francisco García Calderón Rey y su hermano Ventura en la entrevista que insertan en el número 43 de *Debate*. Es lamentable que su entrevistado no mantenga una vejez serena y aparezca como un sepulturero escarbando materia aciaga. En el prólogo a la primera edición de "Balance y Liquidación del Novecientos" escrita en 1939, Sánchez afirmó que su adolescencia había vibrado con las dianas de Chocano, los violines de Darío, el científicismo de Ingenieros, laquietud de Vasconcelos y la exégesis de Francisco García Calderón.

De otro lado, su comentario sobre mi padre demuestra la mezquindad del entrevistado. No medita éste en que hay mucha distancia entre Luis Alberto Sánchez, investigador inicial de "Los Poetas de la Colonia", con el posterior autor de textos escolares trashumantes.

Atentamente,

JORGE BASADRE AYULO

Caliente Propuesta.

Lima, 3 de Abril de 1987

Señores

DEBATE:

Después de felicitarlos por su último tema tocado en "¿Un futuro diferente?" de su publicación No. 43 de Marzo/Abril, déjenme aprovechar la oportunidad para sugerirles un tema muy importante, pero sólo superficialmente tocado en las columnas periodísticas de críticas de televisión.

Se trata del abuso que cometen los canales de televisión con las programaciones, las que alteran arbitra-

riamente y sin ningún respeto ni sentido práctico.

Somos víctimas de programas que los canales de televisión reparten sólo para tapar "un hueco", ya no hay un horario específico para las telenovelas, las pasan a cualquier hora del día, incluso un canal tuvo la desfachatez de pasar una novela simultáneamente a doble horario.

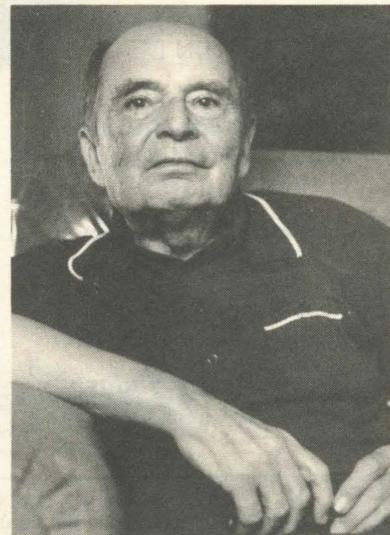
Los comerciales son otro tema. Los de insecticidas son especiales, porque en plena hora de las comidas nos muestran a las ratas, las cucarachas y demás porquerías.

Tengo conocimiento que en otros países hay entidades que cumplen el papel de juzgar a los medios de comunicación masiva sobre las quejas del público. Aunque el castigo sea sólo moral, por lo menos tendríamos la oportunidad de presentar nuestras quejas.

Esperando accedan a mi pedido, porque creo que es pedido de muchas personas, me despido de ustedes muy atentamente,

JORGE BECERRA GUILLEN

L.E. 08762297



Jorge Basadre.

*Buenas noticias
para los exportadores !!!*

"Me paga, no me paga...!! ... No deshoje margaritas!!



Deshojar margaritas es una romántica costumbre pero sólo para enamorados; podría ser funesta para cualquier empresa que tenga que esperar una eternidad para cobrar a un cliente moroso.

Ahora SECREX le ofrece una nueva cobertura, la de Mora Prolongada, dentro de una Póliza de Crédito al Vendedor.

Con ella ya no tendrá que deshojar margaritas esperando que le paguen. Si su cliente moroso no cumplió, transcurrido un tiempo prudencial que Ud. sabrá de antemano, SECREX asume el pago.

Esta es una buena noticia para todos los empresarios exportadores, que ahora podrán vender en cobranza o a plazos con absoluta seguridad.

*Exportar:
Negocio seguro para Ud.
y para el Perú !!*



SECREX

compañía peruana de seguro de crédito a la exportación s.a.

Av. Angamos # 1234 - Miraflores Teléfono: 41-7565 - Casilla: 5255 - Lima 18
UNMSM-CEDOC
Télex 20388 PE-SECREX

IMAGENES

Foto: Sí

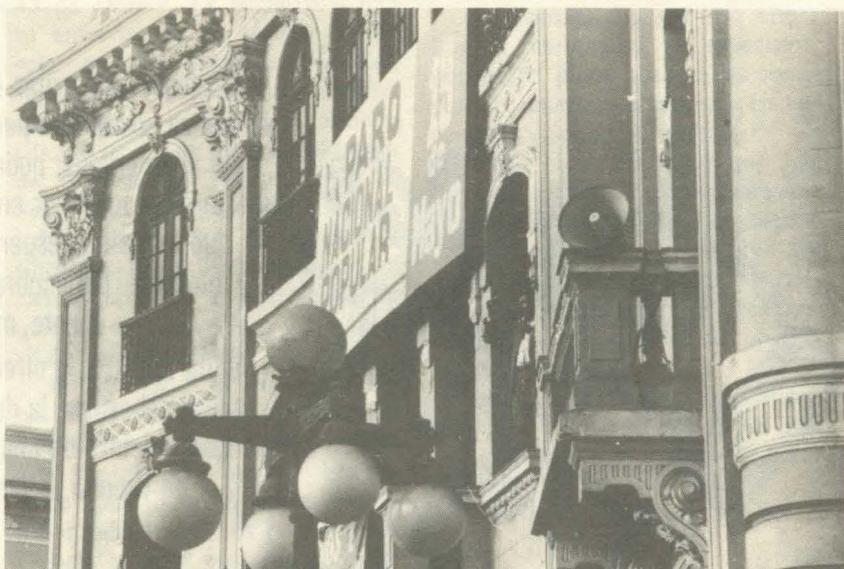
*Venció pero ¿convenció?**Hart: mi candidatura por un fin de semana.**Huelga policial: ¿y ahora quién podrá defendernos?*

Foto: Jose Salazar

Foto: El Nacional

*Bata: otro atentado contra los trabajadores.**Milanés, Gieco, Alonso: la cultura es la sonrisa.*

8

PARA UNA NUEVA ERA
UNA NUEVA BANCA:
**BANCA
ELECTRONICA
DE BANDESCO.**

**¡UNA NUEVA
GAMA DE SERVICIOS
QUE NOS PONE
A LA VANGUARDIA!**

BANDESCO trae al Perú la BANCA ELECTRONICA, con sus servicios de BANCA EMPRESARIAL y BANCA FAMILIAR. La BANCA ELECTRONICA le permite realizar sus operaciones comunicándose directamente con nuestro Centro de Cómputo. Así Ud. hace transferencias, consultas de saldos, pago de servicios, verificaciones, etc., sin moverse de su oficina ni de su casa. A cualquier hora del día, ¡todos los días!

La BANCA EMPRESARIAL le permite conectar el computador

de su empresa con el de BANDESCO, y la BANCA FAMILIAR le permite conectar su computador personal con el nuestro. Además, si no tiene computador, muy pronto podrá integrarse a la BANCA ELECTRONICA con diversos servicios que BANDESCO pondrá al alcance de todos. Como ve, la era de la banca tradicional terminó. Ha llegado la BANCA ELECTRONICA de BANDESCO. Para una nueva era, una nueva banca.

BANDESCO

Todos los servicios en un mismo banco.

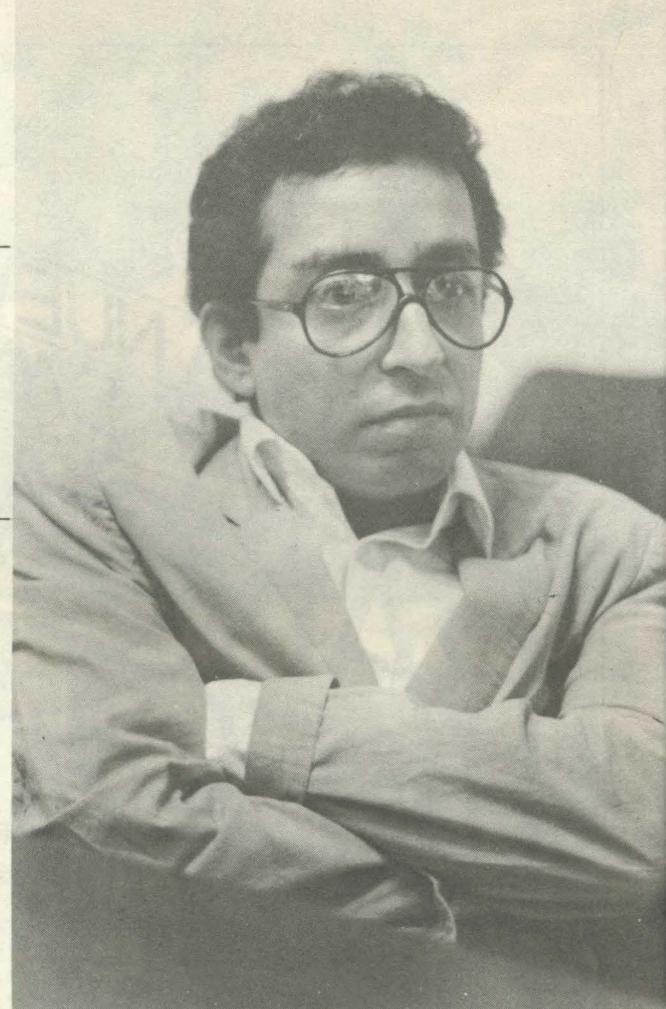
UNMSM-CEDOC

El Senderismo Realmente Existente

El mes de abril pasado, se reunieron a conversar sobre Sendero Luminoso los dos periodistas que más tiempo y estudio le han dedicado: Raúl González (QUEHACER) y Gustavo Gorriti (CARETAS). El encuentro se realizó en la Universidad del Pacífico, por iniciativa de Augusto Alvarez Rodrich (ex-Director de DEBATE), quien actuó como moderador del mismo. En el evento también intervinieron, planteando preguntas y temas, estudiantes de la universidad anfitriona y periodistas e intelectuales interesados en el asunto. No es exagerado decir, pues, que el texto que sigue tiene un interés excepcional. La edición es de José González.

DEBATE: *¿Cuál es el senderismo realmente existente?*

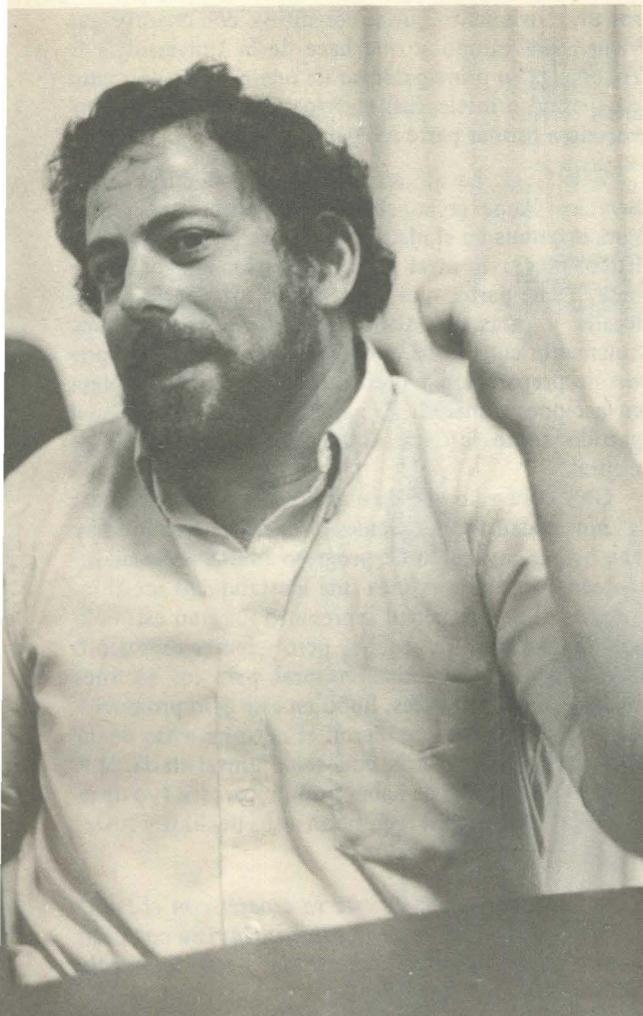
RAUL GONZALEZ: Si Sendero no tiene relaciones con la izquierda ni con movimientos gremiales y ha sido reprimido tan violentamente como informan las estadísticas oficiales, ¿cómo es posible que continúe actuando? Hasta hace poco muchos políticos y analistas creían que Sendero era una organización dirigida desde los penales y sostenían que tenía su cuartel general en las universidades. Los presos fueron muertos y las universidades intervenidas; sin embargo, las acciones subversivas continúan. ¿Qué sucedió? Se puso de manifiesto un error. Detrás de la afirmación referida estaba la creencia de que Sendero era una organización más o menos tradicional y que la subversión respondía a la sola existencia de una voluntad política. La insurrección de Sendero es algo distinto, que trasciende al grupo que la inicia y a la ideología que profesan sus integrantes. Sendero tiene una base social, que es lo que le permite hasta ahora subsistir, reproducirse y mantenerse con vida después de 7 años. Su base social es todo ese sector campesino, andino, marginal, que se ubica desde el sur de Cajamarca, y que pasa por la sierra de La Libertad; Huánuco, en la zona de Ambo; la zona



González: "El Estado peruano ha buscado golpear a Sendero sin importarle legitimarse ante la población".

de Yanahuanca en Pasco; las alturas de Huancayo; el Mantaro, que va por Huancavelica, Ayacucho, Andahuaylas, que bordea el Cusco y llega finalmente hasta Azángaro, en Puno. A ella se suma todo ese sector andino trasladado de sus lugares de origen hasta la ciudad y que constituyen el sector informal.

Un segundo problema que hasta hoy no se ha entendido es qué tipo de objetivos y de lucha plantea Sendero. De la lectura de sus últimos documentos se deduce claramente que los objetivos de Sendero más que militares son políticos: desestabilizar el sistema político, social y económico imperante, culpando siempre al gobierno instalado; buscar que el país se polarice y se divida entre los que apoyan y los que no apoyan a Sendero; y crear las condiciones necesarias para desarrollar bases de apoyo en el campo, lugar central de su acción. Ellos dicen que su condición estratégica política puede reducirse a conquistar bases, y su estrategia militar a desarrollar la guerra popular. El Estado no ha entendido los objetivos de Sendero y por lo tanto no puede oponerse a ellos: si trabajan por polarizar el país, el gobierno debe hacerlo por crear un consenso; si ellos se esfuerzan por desestabilizar el sistema, debe buscar estabilizarlo. El Estado Peruano —y eso vale para los dos últimos gobiernos—



Gorriti: "Uno de los graves errores que se han cometido es no haber comprendido el carácter político de esta guerra".

ha buscado sistemáticamente golpear a Sendero, sin importarle legitimarse ante el conjunto de la población.

Y aquí quiero hacer un breve paréntesis. Max Weber señalaba que la relación entre Estado y sociedad tiene como base la legitimidad que el Estado pueda tener ante la sociedad, la forma como el Estado sea visto por ella. Cuando se produce un movimiento insurreccional, lo que sucede es que un sector de esta sociedad asume que no es por la vía de la democracia que se van a conseguir los cambios requeridos. Y cuando decimos que Sendero tiene una base social, lo que estamos diciendo es que hay un sector social, un conjunto de peruanos, no importa cuán minoritarios sean, que no se sienten expresados ni representados por el Estado. Y eso no es por culpa de este gobierno ni del anterior, sino porque históricamente en el país así se conformó el Estado y nunca representó ni expresó a toda la sociedad.

Hablemos ahora de la estrategia contrainsurgente. La resultante de lo que se haga en cuatro ámbitos: militar, político, social y económico, es lo que da la característica central a una estrategia. De dónde se ponga el énfasis, depende la característica de la misma. En ambos gobiernos, la estrategia fue entregada

en su conducción a los militares. Y los militares eran conscientes de sus limitaciones: sabían que no podían ingresar a una población sino por la vía de la coacción, porque el Ejército o la Marina no son partidos políticos para pretender persuadir. Y, aun cuando pudiera parecer abstracto, esa era y sigue siendo hasta hoy la tarea pendiente: diseñar una estrategia que privilegie lo político, que pretenda ganar a los peruanos que no creen en el sistema.

GUSTAVO GORRITI: Quisiera enfocar primero dos puntos: responder si se está ganando o se está perdiendo la guerra con Sendero; y si se está perdiendo, hasta qué punto. Creo que vale la pena empezar con esa pregunta porque he encontrado como periodista que una de las cosas más sorprendentes al cubrir el aspecto de la guerra insurreccional de Sendero era el poco acuerdo que había entre las fuentes supuestamente expertas respecto al curso general de la guerra. Después de lo de los penales, una fuente que tenía un alto cargo dentro del Sistema de Inteligencia Nacional me dijo que se había terminado con el problema. Esto contrastaba notablemente con lo que Sendero publicó pocos meses después, en su principal documento de 1986: "Desarrollar la guerra popular sirviendo a la revolución mundial".

Las estadísticas tienden lamentablemente a dar a Sendero la razón desde una variedad de puntos de medición. Primero, desde el punto de vista cuantitativo: la curva en el número de acciones tipificadas como terroristas del 80 al 86 es de un alza constante y no hay ningún año en el que tenga baja. Y en los tres meses que siguieron a la matanza de los penales se registraron más acciones que en los tres meses anteriores, teniendo octubre el pico más alto durante todo el año. ¿Quiere decir eso que Sendero no sufrió en los penales en lo absoluto? Creo que afirmarlo sería erróneo. Al margen de la discusión legal y moral de lo que se hizo en los penales, es indudable que Sendero sufrió un gravísimo quebranto con la matanza de centenares de sus militantes, algunos de los cuales eran cuadros calificados y unos pocos de los cuales, aparentemente, líderes del más alto nivel. Pero dicho quebranto no fue decisivo, por cuanto un número suficiente de cuadros de nivel medio y dirigentes militares estaba libre. Durante un tiempo pudieron haberse fracturado los mecanismos de comunicación de la organización, que es lo que explica el paréntesis que hubo en las semanas inmediatamente posteriores; pero cualquier organización bien hecha (y Sendero tiene como principal punto fuerte ese: el de la organización) está en condiciones de plantear mecanismos alternativos de comunicación.

¿Cómo pienso, en consecuencia, que está Sendero ahora? Ellos consideran que a plazo mediato la matanza en los penales ha sido una victoria. Puede haber

sido un grave contraste táctico, pero en tanto les ha proporcionado el martirologio que necesitaban, va a desempeñar un papel de cohesión muy fuerte entre su militancia. De otro lado, en la medida en que fue una profecía auto-cumplida, con la colaboración del gobierno, vuelve a demostrar a su militancia que sus predicciones son certeras. Es cierto que lo que ha logrado Sendero en todos estos años no está a la altura de sus proclamas. Pero también es cierto que además del número de acciones que ha emprendido, el área del país que ha sido objeto de acciones terroristas ha crecido. Además de eso está el hecho de que Sendero no ha sido erradicado en los centros urbanos y, habiendo mostrado una notable capacidad para aprender de la experiencia, ha reorganizado sus cuadros y retornado al ataque. Y lo que es peor, en el campo ayacuchano, después de haberse llegado a un punto en el que Sendero se vio obligado a un muy serio repliegue, ahora se está dando lentamente el fenómeno opuesto.

Cuando eso no se cumple, el primer deber de un gobierno es brindar seguridad a sus ciudadanos, —al margen de los golpes que se pueden dar aquí o allá, al margen de las cantidades que emergen en los comunicados: esos “scores” de tantos muertos a cero—, inevitablemente se produce un proceso de deterioro que va a culminar en un avance lento de la organización subversiva. Esta es una guerra gradual en la que los avances no son inmediatamente visibles. Esta guerra se va dando en multitud de eventos y anécdoticas individuales, la mayor parte de los cuales permanecen en la oscuridad. Es en esa forma poco visible en la que Sendero va llevando hasta este momento lamentablemente la iniciativa de esta guerra.

DEBATE: En su diario, el Che Guevara se quejaba de no poder hacerse entender por los indios que mostraron indiferencia ante su adoctrinamiento. ¿Cuál es la diferencia con Sendero Luminoso? ¿Cómo logra hacerse entender políticamente Sendero cuando ya habían fracasado otros en ese intento?

GONZALEZ: Yo veo una diferencia sustantiva. Mientras en los años 60 es un grupo que viene de afuera, la característica fundamental de Sendero es el

ser un movimiento que se constituye con cuadros que vienen del campo y que hace de la Universidad de Huamanga su principal lugar de operaciones. El sector campesino o intelectual marginal ayacuchano es convocado a formar parte del partido.

GORRITI: La diferencia esencial está entre lo que Sendero llama la concepción “foquista” y la suya que, inspirada en el maoísmo, estriba en el trabajo político previo a nivel de organizaciones sociales de base. Tiene partes que son abiertamente legales, semi-legales y otras que tienen clandestinidad profunda. Solamente cuando ha concluido todo un trabajo previo de preparación y desbroce del terreno se expresa en acciones armadas. El papel de la ideología y del partido como intérprete único es, asimismo, fundamental.

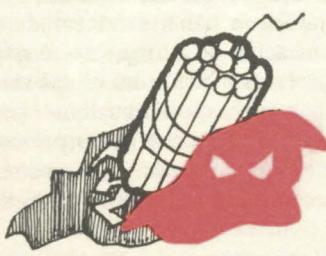
Otra cosa es lo que ha mencionado Raúl González: la universidad fue un elemento decisivo. Cuando hay una brusca inyección de progreso en una sociedad sumamente atrasada se crea una inestabilidad social inmediata. La universidad representó un gran estímulo económico para Ayacucho, pero además representó una inmensa posibilidad cultural para los sectores abandonados. Entonces, hubo en este caso promociones de muchachos que dieron el salto inmenso de un entorno analfabeto a la educación universitaria. Muchos de ellos luego de haber sido preparados (yo diría más bien procesados) regresaron a sus pueblos y tuvieron un efecto de inducción.

DEBATE: ¿Qué es lo que va a pasar con el Perú? ¿Qué es lo que pretende el gobierno aprista con estas medidas que no han demostrado tener un efecto válido?

GORRITI: La actitud del gobierno de Belaunde a partir del ingreso de las Fuerzas Armadas a Ayacucho tiende a ser de prescindencia. Belaunde transfiere la responsabilidad a los militares. Y las Fuerzas Armadas se enfrentan a un desafío que exige soluciones concretas, puntuales, limitadas en el tiempo; hacen frente a eso con una serie de herramientas conceptuales, su “doctrina contrainsurgente”, que según ellos les plan-

MUERTOS A CONSECUENCIA DE ACCIONES SUBVERSIVAS Y ANTISUBVERSIVAS

Denominación	Durante el Gobierno de Belaunde (Del 14/5/80 al 28/7/85)	Durante el Gobierno de García (Del 29/7/85 al 16/4/85)	Total
Guardia Civil	121	80	201
Policía de Investigaciones	08	05	13
Guardia Republicana	40	41	81
Sanidad de las FFPP	01	01	02
Fuerzas Armadas	45	37	82
Autoridades Civiles	81	63	144
Civiles	2,712	669	3,381
Terroristas Comunistas	3,689	536	4,225
Total	6,697	1,432	8,129



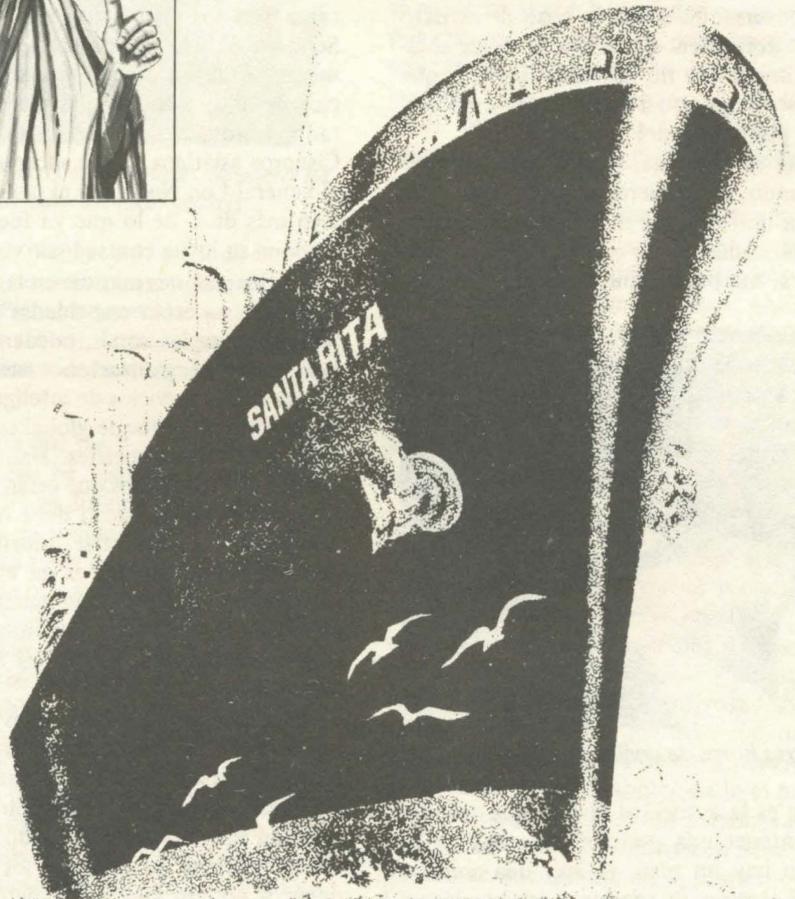
Fuente: Ministerio del Interior.



Porque la eficiencia en el servicio es la única forma de hacer Empresa, NAVIERA SANTA cumple con sus clientes; ofreciendo puntualidad, experiencia y eficiencia en el servicio de carga.

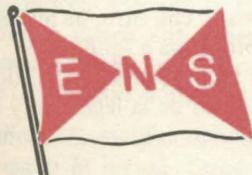
Convencida de que el Comercio Exterior es una fuente de desarrollo permanente para el Perú, NAVIERA SANTA le ofrece la alternativa más rápida y eficaz para que su negocio de exportación e importación no sufra riesgos. Además le ofrecemos containers refrigerados y un servicio independiente con fletes preferenciales.

Todas estas ventajas para que sus exportaciones e importaciones tengan viento a favor.



Eficiencia

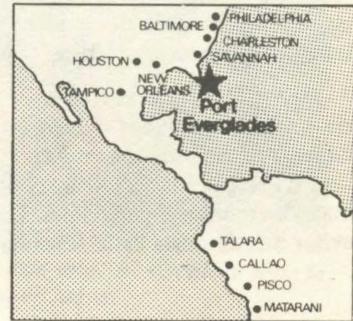
Para que usted tenga viento a favor.



**EMPRESA NAVIERA
SANTA S.A.**

Constancia Peruana en los mares del mundo.

Telfs. 45-0584 45-3240 45-3151
UNMSM-CEDOC



tea el cuerpo de acciones que deben llevar a cabo. La doctrina contrainsurgente de las Fuerzas Armadas en el Perú tiene variaciones. Ha sufrido varios cambios y creo que en los últimos años tuvieron gran influencia las experiencias contrainsurgentes que se vivieron en Brasil, Uruguay, Argentina y en menor grado en Chile.

Se empieza entonces a hacer un soslayamiento sistemático de la ley y a poco se llega a la situación de Ayacucho, donde se vive una esquizofrenia legal. Para cierto rango de acciones, funciona la legalidad medio informal que vivimos, y para las otras sencillamente no. De los cuarteles para adentro la política y estrategia es una y de los cuarteles para afuera es otra. Muchos militares conversando sobre la base de estricto "off the record" defienden eso como la única solución posible y afirman que no hay otra forma, y que cuanto antes se esté dispuesto a hacer frente a ese costo, más rápido se podrá salir del problema.

El estilo García es diferente. García se hace entregar la vara de mando, se convierte en generalísimo, se manda a hacer un uniforme, se mete a un submarino, vuela en helicóptero, dispara un cañón. Busca además establecer, y eso sí me parece muy valioso, el princi-



Fueron más de tres horas de análisis sobre Sendero...

pio básico de que es la autoridad civil la que manda. García busca mantener una posición más clara y lo consigue, pero no hay un plan, no hay una concepción coherente. Entonces se producen los bandazos. No hay un punto definido, no hay claridad, no se sabe a dónde se quiere llegar y después de mucho activismo se llega a una posición relativamente parecida a la de Belaunde.

GONZALEZ: Yo no sé qué pueda pasar con el país en los próximos años. Lo que sí creo es que el país y las fuerzas políticas del país tienen un gran reto frente a sí. Es el reto de preguntarse cómo hacer para disputarle a Sendero ese espacio político que pretende ganar. Ingresamos a un espiral, donde la violencia va a ser cada vez mayor, por esta especie de trabajo permanente de Sendero y del MRTA por obtener una presencia política.

DEBATE: ¿Qué es lo que el Estado tiene que hacer y qué es lo que el Estado no tiene que hacer en la lucha contra Sendero Luminoso?

GORRITI: Voy a dar unas modestas y poco sistemáticas opiniones personales. Lo primero que se debe evitar a toda costa es la fórmula de 60 por 3, esa fór-

mula patentada por el general Cisneros Vizquerra, en aquella ya histórica entrevista que tuviera con Raúl González. En resumidas cuentas, allí dijo que podía ser necesario matar 60 personas para dar muerte a 3 senderistas. Lo que a mí me sorprende es que luego de haber vivido ese tipo de política, donde los comunicados que salían era una versión latina del "body count" en la guerra de Vietnam, se siga pensando que es una política que pueda tener algún éxito. Quienes piensan así se basan en el grado de control que han llegado a tener los gobiernos autoritarios sobre sus poblaciones. Dada la característica de la insurrección de Sendero yo creo que lo que debería verse más cerca son los ejemplos asiáticos. La insurrección de Sendero es una insurrección guerrillera, que básicamente se da en el campo, en cuyos confines y espacios se diluye la posibilidad de llegada eficaz del Estado. Entonces deberían verse las alternativas de los Cisneros asiáticos. ¿Qué sucedió en Camboya cuando el general Lon Nol tomó el poder? ¿Se pudo ser acaso algo más duro de lo que ya fue el general Chang Kay Shek en su lucha contra los comunistas?

Las inversiones masivas en las zonas de emergencia, si es que no están respaldadas por asegurar militar y policialmente las zonas, pueden caer directamente en manos de las organizaciones enemigas. Las reorganizaciones de los servicios de inteligencia si no obedecen a un cambio de enfoque global en la contrainsurgencia, pueden ser insustanciales. Han habido reorganizaciones con los resultados que están a la vista.

Lo que pienso que sí debe hacerse: la guerra en el campo debe considerarse prioritaria. Pese a la presión que hay en la ciudad, es en el campo donde ella se está definiendo. Hay que ganar territorio y lograr la adhesión de las masas campesinas. Hay que dar seguridad a las poblaciones en las áreas afectadas por la insurrección.

Creo que armar a las rondas como se hizo en algunos sectores, bajo estricto control militar, es indispensable. En todo sitio donde han habido experiencias contrainsurgentes exitosas contra modelos de insurrección maoísta, se ha armado a la gente con escopetas, con armas de caza que les han permitido defendérse, y no con esas lanzas patéticas con las que tantos ronderos han ido a encontrar la muerte. Armarlas supone tener un control estricto sobre su acción y un apoyo constante. No como sucedió en Santa Rosa, donde se abandonó a la gente a su suerte y todas las escopetas pasaron a manos de Sendero. No hay una sola medida, todas tienen que tomarse en carácter conjunto.

Otra cosa recomendable es multiplicar los incentivos para la rendición de los cuadros insurgentes. Una agresiva política de ofrecer recompensas puede tener buenos resultados.

Pienso, de otro lado, que cosas tales como los tribunales especiales son, a su turno, indispensables. Tienen que ser tribunales que tengan un grado de especialización necesaria como para comprender que no hay caso que no esté relacionado con otro, de manera tal de poder comprender el problema a fondo.

Para resumir: debe entenderse el carácter político de la guerra, el respeto absoluto de la legalidad y el control civil de las operaciones militares. Y sobre



1987: Durante los primeros cinco meses Sendero ha causado 500 atentados en todo el país.

todo la existencia de un plan global: a dónde se quiere llegar, qué medios se van a emplear, y de qué forma y a través de quiénes. Pienso que en eso tiene que haber una idea muy clara a nivel de la dirigencia político-militar del país y dentro de la ciudadanía en general.

GONZALEZ: Siempre que me han preguntado qué debe hacerse con Sendero he respondido que esa es una pregunta que se la deben dirigir a los políticos, no a los periodistas. Y no es simplemente por eludir la respuesta sino porque esa tarea deben asumirla los políticos. No obstante, creo que es importante entender, en primer lugar, que estamos enfrentando a un movimiento que tiene una base social y que ella tiene que ser disputada en cualquier estrategia que pretenda ser eficiente. Creo que también es importante aceptar los objetivos que se han propuesto quienes se levantaron en armas y entender que si son objetivos políticos deben oponerse a iguales objetivos políticos. Creo que si Sendero quiere polarizar al país, el gobierno debe buscar integrarlo; si Sendero quiere desestabilizar este gobierno, hay que fortalecer las instituciones y los espacios democráticos: hay que invertir con respaldo y con seguridad, pero la inversión debe ir acompañada de ese trabajo político que hoy no hace nadie. Que en cada comunidad exista —cuando vaya un senderista— alguien que le diga: "mi programa es distinto al tuyo, mi alternativa es superior. Los métodos violentos los recuso con mi proyecto político". Creo, en tercer lugar, que hay que entender que la conducción debe estar en manos del Ejecutivo, y no de los militares. Lo militar en esta guerra hay que entenderlo en función de lo político. Sin embargo no creo —como ha sostenido Gorriti— que en esta lucha tenga que controlarse a la población. Todo lo contrario. Creo que la población debe ser ganada para el sistema democrático. Por ello hay que abrir y fortalecer los espacios democráticos existentes. Creo, finalmente, que las soluciones deben entenderse en el contexto de una solución mayor, que es la que reclama el país, y que tiene que ver con la integración del mismo.

DEBATE: Lo que no tengo muy claro es el rol que ha jugado la prensa. Quisiera saber qué alternativas

proponen ustedes para que la prensa pueda cumplir un rol efectivo dentro de la lucha contra el terrorismo.

GORRITI: Ese es un tema sumamente difícil, y que hasta donde yo entiendo, no tiene una solución que haya sido satisfactoria para nadie. En primer lugar, si la prensa colabora totalmente con el gobierno y se convierte en vocero, en portavoz o en agente de propaganda de éste, se entra ya en otra función que de repente es hasta respetable pero que no es más periodismo. Un medio de prensa puede, no obstante, tener una serie de puntos básicos concordantes con el gobierno y con la sociedad en general. Uno de ellos por ejemplo puede ser la preservación del sistema democrático, la preservación de un cierto sistema de libertades. Pero no informar es, obviamente, dejar de hacer periodismo. Ir a la zona en emergencia por ejemplo y regresar pintando un cuadro rosado de felicidad es mentir.

Hay una cierta función crítica a la cual el periodismo no puede renunciar. Dentro de esa función crítica, me imagino que debe hacerse lo posible por tratar de dar sugerencias constructivas. Ahora, yo no sé si lo que yo puedo entender por constructivo es lo mismo que entienda un militar. Yo no entiendo por ejemplo si la denuncia de un asesinato, cometido por militares, que yo personalmente considero constructiva, porque pienso que puede evitar que se repitan ese tipo de cosas, sea considerada por ellos de la misma manera.

GONZALEZ: Estoy de acuerdo con todo lo que ha sostenido Gorriti en relación a la información sobre las actividades subversivas y contra el terrorismo. Ningún tipo de control se justifica. ¿Por qué razón? Veamos: vamos a suponer por un instante que todos los periódicos se pusieran de acuerdo para no informar sobre los atentados perpetrados por Sendero, y vamos a suponer que Sendero convocara a una marcha donde asisten unas diez mil personas. Si la prensa no informa, no se ha solucionado el problema de fondo que es por qué diez mil personas están dispuestas a salir a las calles a marchar con Sendero. Los problemas no se encuentran en la prensa, no es ella la que deba ser sentada en el banquillo de los acusados, si bien cierta prensa debió ser en determinado momento juzgada en el Tribunal de Honor del Colegio de Periodistas. Sostener que la prensa alimenta la espiral de

Foto: Sí



Cuatro puentes volados este año: El Estado y toda la sociedad en jaque...

violencia es otro error. En el ejemplo que he puesto, el problema no es que se informe o no se informe, el problema es que hayan personas que estén dispuestas a salir a marchar y adherirse a Sendero. Ese es el problema a enfrentar. Cambiando esta situación —la injusticia, la marginación social, etc.— se solucionará el problema de la información. Pero nuestra prensa, con todos los defectos e imperfecciones que tiene, fue la que dio a conocer las violaciones a los derechos humanos en Ayacucho, que de alguna manera se han detenido, también gracias a ella.

DEBATE: Gustavo Gorriti dijo que la guerra con Sendero es una guerra política, y se preguntó si estábamos ganando o no esa guerra. De su intervención se desprende que militarmente la está ganando Sendero. Pero no tocó lo político. Raúl González hizo una afirmación que es muy peligrosa: que Sendero tiene su base social en las comunidades campesinas, en las clases marginadas de la sierra. Yo creo que esas comunidades, mayoritariamente, no se reconocen en Sendero. La impresión que tengo es que políticamente el senderismo no está avanzando significativamente sino al contrario. Habría, claro, que precisar cuál es el indicador para responder afirmativa o negativamente esta cuestión. Un indicador puede ser la militancia que va ganando Sendero Luminoso. ¿Ha ganado Sendero Luminoso un número significativo de militantes desde el año 80?

GONZALEZ: Usted ha formulado un conjunto de preguntas y respuestas y usted las ha respondido. Creo que hay varios elementos contradictorios en su exposición. Si Sendero dura siete años, si el país gira, y a veces de manera central, en torno a qué hacer con Sendero: ¿no es acaso ese un triunfo político? Si después de diez mil muertes, no sólo en la zona de emergencia, sino en otros lugares del país, Sendero puede existir no es porque no ha reclutado un solo militante, según su afirmación. Sendero se ha podido reproducir porque tiene una base social a la cual se dirige y con la cual trabaja. Eso es lo que he dicho, y no que las comunidades campesinas son la base social de Sendero. Entre una y otra afirmación, hay una diferencia sustantiva.

GORRITI: Lo político es indesligable de lo mili-

Foto: Sí



Rondas Campesinas, una forma de organización que debe brindar seguridad a los pobladores.

tar. Para Sendero toda la suma de acciones militares significa tener una acción política. Creo que su sola existencia y el número de acciones realizadas representan un triunfo político que ellos han sabido capitalizar. Pero yo sí creo que Sendero es un cuerpo en gran medida extraño a la realidad andina tradicional. Se han dado casos de decenas de pueblos que, espontáneamente y con riesgo de su existencia como tales, enfrentaron a Sendero. Y Sendero en ese tipo de circunstancias no se detiene en discusiones políticas, como creo que con algún grado de ilusión se ha afirmado.

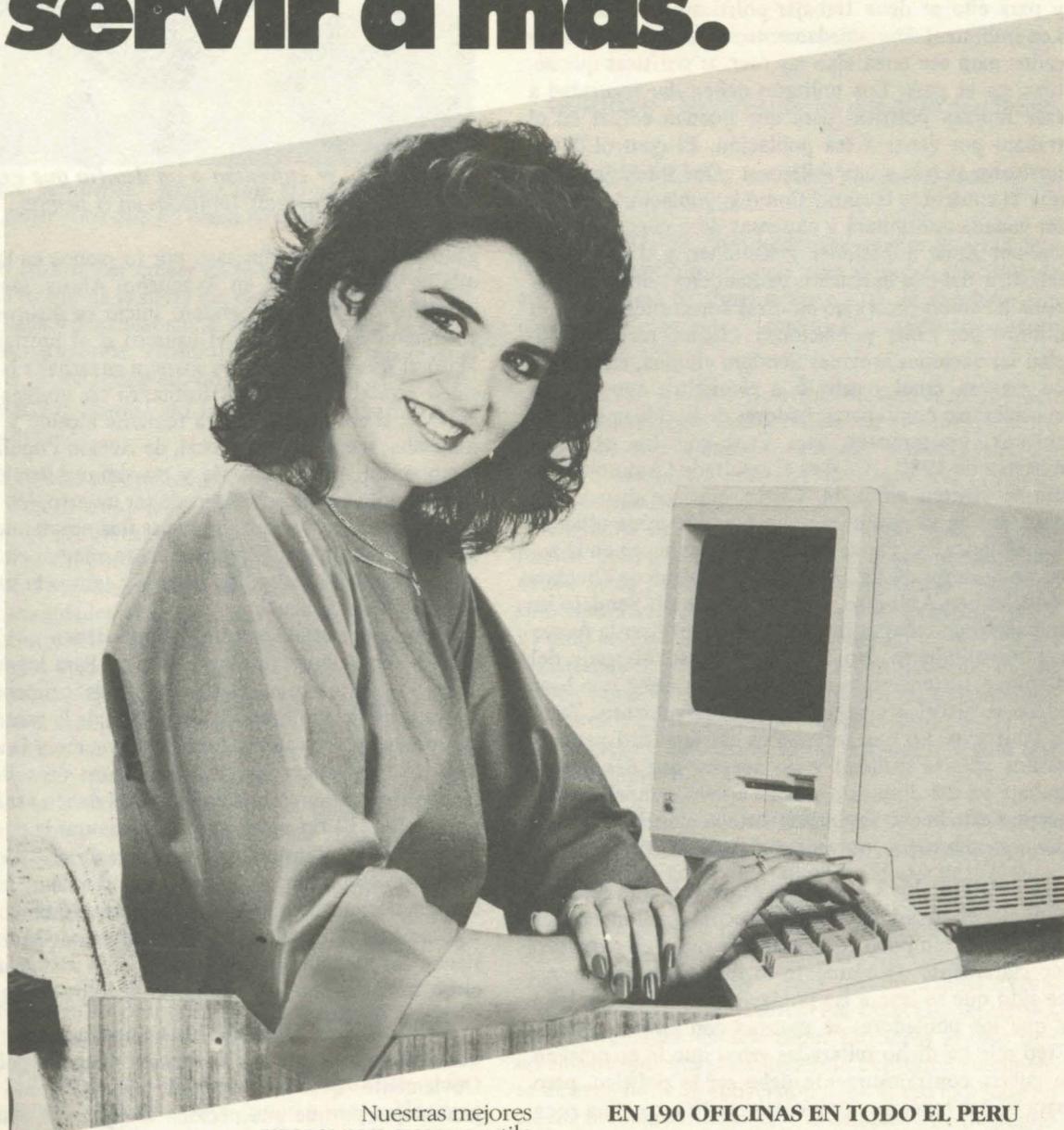
GONZALEZ: La reacción de un comunero contra Sendero cuando ataca a su comunidad es exactamente la misma que cuando llega el Ejército y se lleva a 7 u 8 de sus miembros. No nos equivoquemos. No afirmemos que existe un rechazo de plano de la comunidad campesina hacia Sendero. Existe un rechazo inicial que si no se trabaja se puede perder; me consta que se han formado rondas en forma espontánea para enfrentar a Sendero. Eso es cierto. Pero también existen de las otras. Son aquellas que hablan y están contra las fuerzas policiales y militares o en contra de los ronderos y montoneros y, por lo tanto, se encuentran más cerca de Sendero. Es el caso de muchos de los familiares y amigos de todos los desaparecidos que existen en el campo. Pensemos si ellos no constituyen un foco de reclutamiento para que Sendero pueda ganar nuevos militantes. Y todo gracias a la contrainsurgencia.

GORRITI: Yo creo que sobre eso no existe ninguna duda y creo que hemos hablado y reiterado que la brutalidad que ha empleado la contrainsurgencia, además de ineficaz, ha creado toda una serie de tragedias humanas. Pero me reafirmo en el hecho de considerar que una serie de pueblos diferentes entre sí —de pueblos como Huancasancos, Lucanamarca y Sacsamarca, que tienen un nivel económico y social relativamente alto dentro de Ayacucho, hasta pueblos que viven en una situación miserable como era Huaychao, que para todo propósito ya no existe—, han rechazado espontáneamente a Sendero. Es cierto que hay determinadas zonas en las cuales el largo trabajo de Sendero tuvo éxito y es cierto que en esos lados se encuentran constantemente tremendas tragedias de gente que ha sufrido la desaparición de los suyos. Esto ilustra nuevamente sobre el problema esencial de la gente del campo en esta guerra: ellos están al medio.

DEBATE: Creo que no estamos señalando las fundamentaciones políticas que deben estar movilizando a la zona andina con Sendero Luminoso. Veo con temor que se nos vaya a perder este punto entre anécdotas de descripciones de reclutamientos forzados y/o policías malos.

GORRITI: Yo no creo que Raúl haya dicho que los policías tienen que ser malos. No me parece haber sostenido en ningún momento que la contrainsurgencia tenga que hacerse con traje de gala o con cualquiera de sus equivalentes. Creo que es un trabajo largo, difícil, que tiene un alto contenido administrativo y militar. Pienso que uno de los primeros aspectos de la contrainsurgencia es lograr el control de territorios,

Con 89 razones, hemos creado un nuevo estilo: servir a más.



Nuestras mejores razones para crear un estilo diferente en la banca son nuestros 89 años de experiencia. Por eso, ponemos a su disposición los servicios más modernos, más rápidos y actuales.

Nuestra Filosofía es servir a más personas en todo el Perú, con un estilo renovado y con los últimos adelantos de la tecnología bancaria.

La experiencia y solidez que tenemos, hará de sus operaciones con nosotros todo un éxito.

EN 190 OFICINAS EN TODO EL PERU

B
Banco Popular

Sirve a más

UNMSM-CEDOC

y darle seguridad a las poblaciones. Ningún poblador de ninguna área cuya vida esté amenazada va a estar en condiciones de dar lealtad y colaboración al gobierno. Para poder dominar a la organización insurgente es necesario considerar la guerra con criterios políticos, sin dejar de emplear medios militares.

GONZALEZ: Tengo una discrepancia con Gustavo Gorriti. Creo que si la contrainsurgencia debe tener un objetivo ese es ganar a la población. Y después de haberla ganado, junto con ella, debe controlar el territorio. Y repito: no quiero decir que los militares tengan que irse a sus cuarteles; lo que propongo es que se trabaje fundamentalmente por ganar a las poblaciones y para ello se debe trabajar políticamente con ellas. Los militares, desgraciadamente, no son los más indicados para esa tarea sino las fuerzas políticas que actúan en el país. Los militares deben dar seguridad a esas fuerzas políticas para que puedan actuar en el trabajo por ganar a esa población. El control de un territorio tiende a obnubilarnos. ¿Qué sucede una vez que el control se levanta? Como la población sigue sin ser ganada continuará a expensas de quienes sí trabajan por ganar adhesiones y lealtades, y si una característica tiene la actuación de Sendero —no sólo en la zona de emergencia sino en otras zonas andinas— es el intento por ganar poblaciones. Cuando recién se inicien las acciones armadas Sendero elimina, cierto que de manera cruel y salvaje, a elementos que pueden considerarse como perturbadores de la vida cotidiana: abigeos, prestamistas, etc. Esos son los primeros muertos de 1980. ¿Cuál es el resultado? Las poblaciones se sienten aliviadas. Ciento que eso dura poco, pero eso es lo que hacen ahora en las zonas altas de Yanahuana, en Pasco y eso es lo que hacen en la zona de la sierra de La Libertad. Se hablaba de "buenos modales" en Azángaro, y es cierto que allí Sendero ha trabajado con mayor inteligencia, sin utilizar la fuerza del sometimiento. No es que quiera ser abogado del diablo y sostener que como Sendero tiene una base social se justifica y es legítimo su movimiento. Todo lo contrario. Lo que rechazo es esa facilidad para cegarnos ante la realidad y no aceptar que Sendero sí trabaja en esa dirección y tiene apoyo campesino. No aceptar este hecho es simplemente la manera más fácil para, precisamente, no vencer al movimiento.

GORRITI: Yo no sé si los asesinatos que cometió Sendero en Azángaro fueron ejecutados con buenos modales, y tampoco sé si he tenido éxito en expresarme claramente. Obviamente lo que he propuesto no ha sido que se leve a las poblaciones o se las encierre y que los pobladores se muevan con salvoconducto. Creo que he dicho reiteradas veces que lo esencial en la guerra contrainsurgente debe ser lo político, pero para poder tener una proyección política en una zona castigada por una guerra real, que amenaza la vida de todos, es indispensable dar seguridad a sus habitantes. Mencionaste hace un rato que si se gana políticamente a la gente llegará el momento en que aparezca Sendero y se le pueda discutir y se le pueda decir: "vea, yo he construido una letrina acá, que reúne las condiciones sanitarias, yo he cavado un pozo, yo he hecho una granja modelo". Que yo sepa el diálogo no ha lle-



"Las FF.AA. se enfrentan a un desafío que exige soluciones concretas, limitadas en el tiempo..."

gado a darse en ningún caso por lo menos en la zona que he cubierto bien, en Ayacucho. Ahora, tampoco es cierto que cuando Sendero inició su insurrección solamente haya matado al usurero o al prestamista. Mató al que de una u otra manera encarnaba la autoridad estatal de cualquier forma. Si era empleado de correos, si era alcalde, si era teniente alcalde y no renunciaba; si era dirigente local, de Acción Popular primero o del APRA después y no renunciaba, corría, por ese solo hecho, el riesgo de ser muerto. Yo sinceramente encuentro absolutamente iluso pretender empezar a discutir con Sendero. Pienso además en el número de profesionales, los treinta y tantos ingenieros asesinados en Ayacucho.

Para poder establecer un diálogo tienen que haber ciertas condiciones mínimas de paz. Para lograr asegurar a la gente son necesarias dos cosas: primero, una cierta presencia militar o la capacidad de la gente para defenderse y en segundo lugar la ubicación y la anulación de la amenaza que representa una organización clandestina. Yo creo que ambas cosas deben venir mano a mano. El fin político, el de restaurar la normalidad, restaurar o instaurar la democracia sin salir de la ley en ningún momento, debe ir mano a mano con las labores destinadas a lograrlo. Me parece que sería absolutamente iluso dejar de lado la importancia que tienen las medidas de seguridad y creo más bien que el no tomarlas ahora es promover el golpe de mañana.

GONZALEZ: Quisiera hacer una acotación. Lo que sostengo es que la conducción debe ser política. Obviamente que no soy tan ingenuo como para pensar que porque una persona le diga a un senderista, "no señor, mi programa es mejor que el tuyo" va a lograr algo distinto a un balazo. Pero se han dado casos como los que señalo. En Andahuaylas, en más de una oportunidad, los insurgentes de Sendero han llegado a la comunidad y han sido llevados a la asamblea en donde se ha discutido y donde Sendero ha tenido que terminar retirándose. Todas las experiencias de las rondas campesinas y las dificultades que encuentra



"La tarea sigue pendiente: diseñar una estrategia que pretenda ganar a los que no creen en el sistema".

Sendero para poder crecer en lo que es el sur de Cajamarca o lo que es la sierra del departamento de Piura, en Ayabaca y Huancabamba, demuestran que la organización campesina, cuando está afinada, puede enfrentar la subversión y allí no hay policías.

GORRITI: Porque ahí las rondas son fuertes y se pueden defender.

GONZALEZ: Totalmente de acuerdo, el problema de las rondas campesinas en Ayacucho es que son creadas por la fuerza, no son legítimas ante la población. Están allí porque los militares han dispuesto que estén allí. Porque se ha llevado a campesinos de aldeas o de comunidades diversas a integrar un solo Comité de Defensa Civil y una sola ronda. Los comuneros de Quispillacta y los de Chuschi que se detestaban históricamente, conviven juntos en un mismo lugar y evidentemente no pueden tener la solidez necesaria y mucho menos convicción como para enfrentar a Sendero. No estoy planteando el retiro de las Fuerzas Armadas de la zona de emergencia. Lo que estoy sosteniendo es que la contrainsurgencia sea asumida por la población civil, por las fuerzas políticas del país; ciertamente se trata de un trabajo difícil de iniciar pero nunca como hoy es más urgente y esa tarea le corresponde fundamentalmente al partido de gobierno y a la izquierda.

GORRITI: La contrainsurgencia ¿asumida militar, operativamente, también?

GONZALEZ: No operativa ni militarmente, sino políticamente. Quienes van a ganar a esa población son las fuerzas políticas del país. Creo que las principales limitaciones cuando se trabaja en comunidades son las que nacen a partir de los militares pretendiendo hacer política.

GORRITI: La contrainsurgencia tiene que estar bajo control civil, tiene que estar dirigida por los civiles. Esa es la base de cualquier política contrainsurgente que sea coherente: que sea dirigida por el poder

civil, que sus objetivos sean claramente civiles, que las acciones militares cumplan claramente objetivos civiles. Excepto si la voluntad de una comunidad dada es el aliarse con Sendero, porque en este caso la voluntad de la comunidad tiene que subordinarse ante la voluntad más amplia del resto de la nación. Existe un objetivo que es el fundamental, que es terminar con la guerra al menor costo posible, respetando la ley. Por eso tiene que llevarse a cabo políticamente. Respetar la voluntad general de la gente, por supuesto, pero pueden haber casos en los que desgraciadamente sea imposible respetar la voluntad individual de tal o cual pueblo, o grupo, que marchen en contra de la voluntad nacional.

GONZALEZ: En este momento son los mayoritarios.

GORRITI: ¿Mayoritarios los que están con Sendero?

GONZALEZ: No, los casos en que se viola la voluntad de la comunidad.

GORRITI: Es que desgraciadamente está tan mal llevada la contrainsurgencia, que abundan los casos de gente que está totalmente en contra de Sendero, que ha arriesgado su vida, y que ha sido sistemáticamente atropellada.

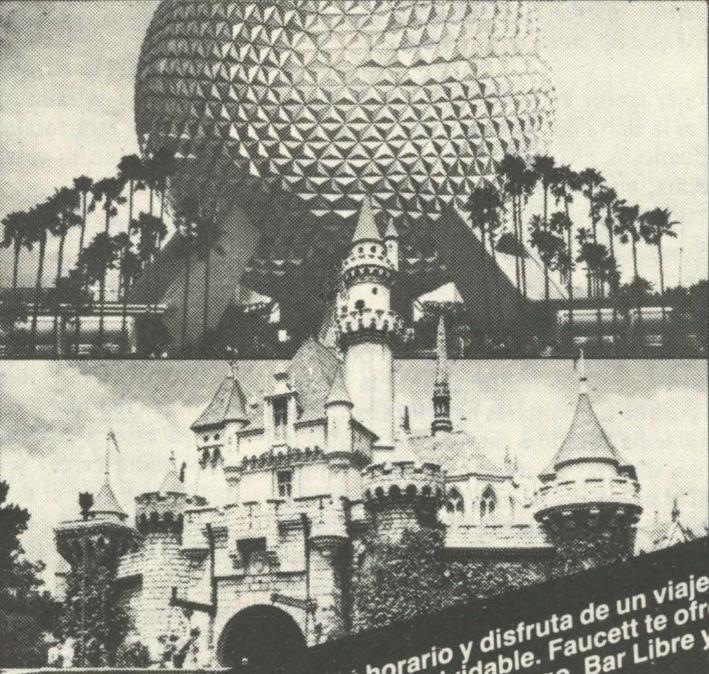
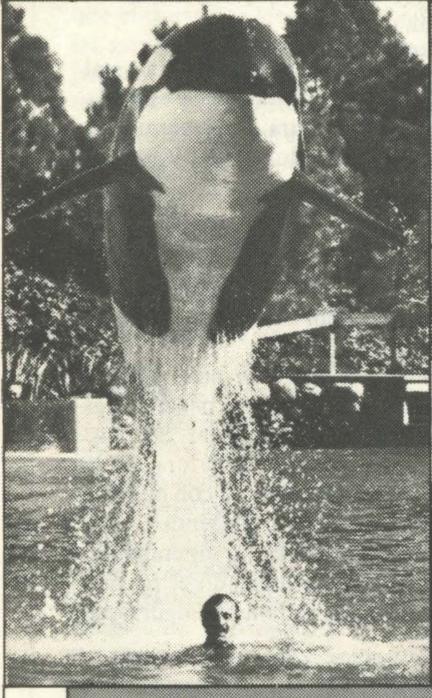
DEBATE: Gustavo Gorriti mencionó la posibilidad de un golpe. ¿Qué sucedería en esa circunstancia tomando en cuenta que eso es lo que Sendero está buscando? ¿Las fuerzas políticas van a estar a la altura de las circunstancias?

GONZALEZ: Repetiría lo que dije hace un momento: creo que ese es el gran reto que tienen. Ellas deben estar a la altura de las circunstancias. Sendero sólo podrá crecer y continuar en su aventura, en la medida en que el Estado y el gobierno, y con ellos las distintas fuerzas políticas, continúen haciendo lo que vienen haciendo hasta hoy, es decir, no entendiendo la naturaleza del fenómeno, no asumiendo el rol que les compete y abdicando de las responsabilidades que les corresponden.

GORRITI: Si hay un golpe militar, Sendero va a crecer. ¿Cuánto? Imagino que va a depender mucho de qué tipo de gobierno militar sea el que llegue. Dentro de la idea que tiene Sendero de reproducir —por lo menos a grandes pinceladas— los escenarios mayores de la epopeya de la insurrección china, esperan sencillamente eso: que —para utilizar alguna expresión sociológica— se acorten los espacios, se cierren las posibilidades de discusión. Entonces grupos que no tienen ninguna posibilidad de expresión finalmente deriven hacia la subversión. Quizás eso explique en alguna medida el hecho de que Sendero esté buscando ahora abrirse más a la discusión política, a la vez que esté más activo militarmente. Están tratando de dar un poco más de discusión política en diversas organizaciones, para coparlas, filtrarlas, captar gente. Yo creo que un golpe militar sería una catástrofe mayor y una estupidez irremediable, pero en nuestra historia no escasean, por desgracia, ni la una ni la otra.

AHORA 3 VECES
POR SEMANA

A MIAMI CON FAUCETT



Ven a Miami, ahora Faucett programa un nuevo vuelo en su ruta internacional, para que dispongas cómodamente el día que deseas viajar.
3 vuelos semanales vía Grand Cayman:
Martes, Jueves y Sábado:
4:00 pm.

Elige tú horario y disfruta de un viaje realmente inolvidable. Faucett te ofrece Servicio Imperial, Bingo, Bar Libre y un verdadero Duty Free a bordo.

Ven a Miami con Faucett, no lo olvidarás.

Faucett
Vuela bien, entre amigos.

Si Usted no es Indio, no es Peruano

Hugo Neira

Al Perú en Francia se le conoce y no se le conoce. A un paso de la avenida Kleber, sede de nuestra Embajada, duermen en el Museo del Hombre las más bellas piezas nazcas y los tejidos de Paracas. Las llevó el etnólogo Paul Rivet, un peruanista de los años treinta, él mismo, hombre de Frente Popular de su país para colocarlas ahí, cerca de la Plaza Trocadero, en una de las explanadas más célebres del mundo, la que da a la torre Eiffel. Como ese lugar privilegiado hay otros tantos en Madrid, en Londres, en Viena.

También están diseminados nuestros libros. En París, es un ejemplo aislado, en la calle Saint Guillaume, en el Instituto dedicado a estudiar a la América Latina, en su biblioteca (quinto piso, por la escalera, que el ascensor casi siempre está malogrado), se halla la colección completa de *Amauta* de Mariátegui. Callaré esta vez, lo que guarda la alta bóveda de la Biblioteca Nacional de París.

¿Esto significa que el Perú es conocido a cabalidad? ¿Que la compleja y dramática sociedad a la que pertenecemos, es comprendida? No es así. Si por conocimiento tomamos en cuenta la presencia ya señalada en museos y bibliotecas y cátedras especializadas, entonces, el Perú sí es conocido. ¿Cómo dejar de mencionar la actividad de los "peruanistas", investigadores y profesores franceses? Ellos tienen una asociación. Se reúnen cada dos años. Algunos de ellos nos visitan con frecuencia: François Bourri-



Foto Hugo Neira

Hay una fuerte tendencia en la cultura europea actual que insiste en el valor de la diferencia, sea ésta lingüística, étnica o religiosa.

caud, Henri Favre, el crítico de literatura Roland Forges, historiadores como Maurice Birckel y Nathan Watchel, la geógrafa Jeanine Bisseau-Loaiza, y me detengo, la lista es larga.

Pero ese saber académico es lo que es. Otras son las imágenes del Perú. Mucho más poderosas que el saber positivo y racional. Un ejemplo, extraído de la propia experiencia personal. Mis alumnos, en una universidad francesa, entraban a mi curso con algunas opiniones precisas y claras sobre lo que era el Perú... completamente erróneas. Yo no dictaba un curso sobre mi país, pero terminaba hablando de éste en los pasillos. Voy a resumir esas ideas preestablecidas, sin ánimo de agra-

vio para nadie. Con arreglo a ellas, "el Perú es un país de indios". Así, una minoría blanca, descendientes de los conquistadores españoles, domina una gran masa indígena. Con matices más o menos, eso es lo que se cree. La misma reducción, me dicen, prospera en universidades de New York o de Los Angeles. Para muchos de mis alumnos, era una sorpresa enterarse que en el Perú había también descendientes de negros, chinos y japoneses. Dentro de ese esquema sumario, la existencia de Lima y unas clases medias en las que se afincan los personajes de Ribeyro, Bryce o Vargas Llosa, resultaba incomprensible. ¿Dónde estaba lo andino?

De esta manera, dar cuenta de la

realidad peruana actual, en Europa, es un trabajo de romanos. El fenómeno de la emigración del campo a la ciudad, de la aparición de capas populares, de un país moderno y alfabeto aunque pobre, es algo que contradice el fácil esquema, fácil pero atractivo, del indiecito al pie de Machu Picchu. Un científico social de los nuestros, de paso por Europa (por Europa siempre se está de paso, aunque uno se quede veinte años), si es honesto, tiene que describir lo que nos ocurre. Y nos ocurre, nosotros lo sabemos, que ni "lo indio" ni "lo español" explican únicamente y por sí solos el ancho mundo peruano de la cholificación, de la actual informalidad y el país convulso y complejo y violento de estos días. Pero no todos tienen el coraje de ir contra las "idées reçues". Y así, muchos visitantes, y no sólo peruanos —bolivianos, centro-americanos— ceden a la tentación del culturalismo.

Así, para un peruano en París, proponer un libro, digamos, sobre la IU, Barrantes o los clubs de madres, es una empresa difícil o imposible. Se tiene éxito, en cambio, con algo sobre brujos, mitos andinos y milenarismos (si no los hay, se inventan). Para los que buscan fortuna, hacerse pasar por indio es un buen negocio. Un poeta limeño, hombre del norte costeño, se dejó una larga trenza, y ligaba francesas que era una barbaridad. Otro se hizo operar la nariz, se la puso aquilina: vive en Suiza, sostenido en tanto que representante de las luchas del pueblo indio de algún lugar de los Andes. Esas luchas no son presentadas como sociales, sino como "étnicas" (1). Y los europeos están predispuestos a creerlo. ¿Por qué?

Por varias razones. De entrada, porque lo "étnico", como aceptación o repulsión, es un criterio operativo todavía en la Europa de los ochenta. Si se les dice que hay minorías étnicas oprimidas en el Perú, entienden. Si se les dice que somos sociedades mestizas y plurirraciales, se desconciertan. Las sociedades europeas no son pluriraciales, aunque luchan por llegar a serlo. Es duro reconocer que los retrasados sudamericanos, por lo menos en ese campo de las relaciones sociales, no lo están. Algunos así lo sostienen, pero son "rara avis" (2).



Así, lo "étnico" como llave de la realidad está reemplazando a lo social. Quizá porque el marxismo no está más de moda en la "intelligenzia" parisina de fines de los ochenta. De tal manera, un movimiento que se proponga establecer la dictadura del proletariado o algo por el estilo, es mirado con una infinita desconfianza y temor. No son éstos los años sesenta, en que se apoyaba a todo mesianismo social venido del Tercer Mundo.

La información diaria sobre lo que pasa en el llamado "socialismo real" —y el caso de Polonia que aparece todos los días en la televisión— ha contribuido a la devaluación del modelo de dictadura de clase. La otra fuente de escepticismo la alimenta Irán. Ante ese hecho, se razona así: las revoluciones pueden producirse, pero con una raíz religiosa. La religiosidad asegura la radicalidad, pero el mesianismo provoca la intolerancia, y otra vez se repiten las denuncias de los padres por los hijos, es decir, el clima totalitario. Por lo demás, confesarse marxista ya no impresiona a nadie. Y el África, más cercano geográficamente a Europa que nosotros, rebosa de regímenes con partido único y líder supremo. Se sabe, en realidad, que son regímenes burocráticos, con "burguesías rojas". Y que en esas nuevas naciones, el marxismo es el lenguaje del poder y no del pensamiento crítico.

Sin duda existe un interés científico, y hasta sentimental y estético por nuestro mundo andino. Todavía hay estudios de calidad que se salvan de una general mistificación (3). Yo no estoy aludiendo a aquéllos. Sino a una forma de la pereza criolla, de la viveza limeña, que se ha trasladado a Europa y que ha inventado el cuento del indianismo y sus representaciones imaginarias y figuradas en la Europa de los años actuales. El problema no está, sin

embargo, en que hayan unos peruanos vivísimos que se hacen pasar por "líderes indios" en Suecia o en Luxemburgo y con ello, paran la olla, sino en que parte de la "intelligenzia" europea juega a ese juego.

Hay una fuerte tendencia en la cultura europea actual que insiste en el valor de la diferencia, sea ésta lingüística, étnica o religiosa. Por otra parte, en los últimos años, han resurgido los micro-nacionalismos europeos. Es decir, las reclamaciones bretonas, occitanas, corsas, celtas, vascas... Unas se limitan al reclamo de una identidad regional o cultural, otras van hasta el separatismo. El asunto es inmenso, de todos los días. Digamos, sumariamente, que el Estado-nación ha entrado en crisis ahí donde nació, en Europa. (Ver *Monde diplomatique*, abril de 1981, "Disidencias regionales y crisis del Estado-nación en Europa occidental"). Sin embargo, conviene que aquí inmediatamente diga lo siguiente: esa crisis es saludable. Se traduce por esfuerzos de federalismo, ejemplo, las autonomías españolas. Por otra parte, la tendencia al retorno a los valores locales (lengua, arquitectura, cocina) no se contradice en los jóvenes europeos con una conciencia europea: viajan, se conocen, estudian idiomas. Les





ilusiona el pasaporte violeta, el pasaporte europeo. Este asunto del antagonismo entre modernidad y tradición es un falso problema. Un ejemplo: ¿quién duda que Japón no es a la vez, ambas cosas? Los europeos están resolviendo, una vez más y a través de crisis, su inserción en la modernidad, permaneciendo iguales a sí mismos.

Sin embargo, nuestras manías reductoras (el Perú no existe, sólo los indios...) han llegado a Europa en el momento en que hay corrientes culturalistas de moda. O sea, han viajado en el buen momento.

Visión europea
lo "indígena".



Pues si bien el culturalismo europeo tiene un lado positivo como es el reconocimiento de nuestros particularismos, aun los más pequeños, como la cultura aymara o la cultura campa, no deja de tener un lado perverso. Los principales ideólogos de la nueva derecha filosófica francesa, pertenecen a una corriente culturalista que propugna precisamente que el Tercer Mundo quede a salvo de una modernidad que, a ellos, no les gusta. El hindú debe quedarse hindú, el negro y el indio en lo que es (¿pero qué es un indio?). Nosotros debemos proveer al mundo de mitos, poesía, salud espiritual. Ellos retendrán el saber y las máquinas. Es lo que sostiene Alain de Benoist (4). A éste no le parecen mal nuestros milenarismos, comprobados o imaginarios. Otros como él, sedientos de religiosidad que en su mundo ha desaparecido, la vuelven a encontrar en nuestras sangrientas revoluciones. ¿América Latina y, en especial, los Andes, serán la reserva de emociones fuertes y de mitos en esta nueva especialización internacional? No importa si para ello haya que apilar, como los antiguos hunos, montañas de cadáveres. Los nuestros.

Con las creencias no se discute. Hay un buen número de universitarios europeos, a los que nuestros problemas, que provienen del retraso en la construcción de la nación y del Estado, han dejado de interesarles. Quizá porque ellos ya tienen orden y riqueza, y Estado. Y nosotros todavía no. Yo encuentro que ésta es una separación decisiva en el orden de los intereses y de la investigación. Así, todo lo que entre nosotros tiende a integrar —escuela, mercado, partidos políticos—, lo que para nosotros es "virtud", para los culturalistas es "crimen". La integración es una mala palabra. Las palabras consenso y democracia, ¡ridículas! Muerto Mao, incomprendible o amenazante el Islam (por el asunto del petróleo, la cercanía, la población migratoria), el gran depósito de ilusiones utópicas parecen ser los Andes. El resto del mundo, sospechan, se está volviendo aburridamente competitivo e industrial: España ha dejado de ser noticia, aparecen nuevas potencias industriales en el Asia, etc. La utopía andina vista desde las modas "indianistas" en Europa no consiste en volver a poner en marcha los andenes, los camellones puneños, resolviendo nuestros problemas de escasez en utopía técnica y democrática. No, su esperanza es que los Andes produzcan una interesante religiosidad, un mesianismo nuevo del que ellos puedan ocuparse. Para lo cual, una guerra "étnica" en los Andes no estaría mal. Etnología delirante, que deja prosperar el malentendido que confunde la voluntad política (moderna) de Sendero por tomar el poder y las reivindicaciones étnico-indias. Un error voluntario que algunos cometan —culturalistas de aquí y culturalistas de allá— a mansalva.

NOTAS

1. Un ejemplo de la impostura indigenista, el artículo publicado en *Le Monde*, sobre "le réveil occidental face au problème indien" firmado por Mario Turpo Choquehuana, "representante en Europa del movimiento indio Pedro Vilca Apaza", sic.
2. Denis Clair Lambert, *19 Amérique Latines, déclins et décollages*, Paris, Economica, 1984. Su tesis es simple y realista: unas naciones avanzan, Brasil y México, por ejemplo. Otras, retroceden. Pero, en general, progresan los indicadores de urbanización y alfabetización, no así los económicos. El continente no ha fracasado, es preciso matizar.
3. Otro ejemplo de confusa exaltación de la "identidad cultural" india (que implica en este caso el silencio sobre los otros particularismos y el desprecio a lo nacional o simplemente lo peruano) es la obra de Alain Labrousse, entre otros, "Le Réveil indiens en Amérique andine", ed. P.M. Favre, Laussane, 1984. 224 p.
4. Cf. *Les Idées à l'endroit*. Paris, ed. Libres-Hallier. También, el grupo GRECE, con su revista *Éléments* (en particular el número 34) que habla de un "renacimiento cultural" basado en "el respeto de cada cultura". Son los neo-nazis. Y el respeto consiste en que cada uno se quede en casita, nada de cosmopolitismos ni internacionalismos... etc. A los de la neo-derecha les vienen a pelo nuestros "indios" profesionales en Europa. El discurso anti-occidental de unos y otros se retroalimenta. Por anti-occidental léase anti-moderno. Ambos son anti-capitalistas, ¡pero no todo anticapitalismo es socialista!

Un Perfil del 2,000

Alfredo Torres Guzmán

Frente al espiral de violencia en que se encuentra inmerso nuestro país, muchos se preguntan si no se está encaminando el Perú hacia una polarización que torne cada vez más ardua y compleja la tarea de forjar los consensos mínimos que hacen viable una nación. En contraposición con dicha hipótesis, las encuestas políticas que periódicamente realizan APOYO y otras organizaciones, persisten en mostrar una opinión pública reacia a posturas extremas

y aglutinada, tal vez intuitivamente, alrededor de planteamientos moderados. Claro está que la opinión pública es un concepto muy amplio en el cual se diluyen una serie de sectores, eventualmente disímiles entre sí. Uno de esos sectores es el de los estudiantes universitarios.

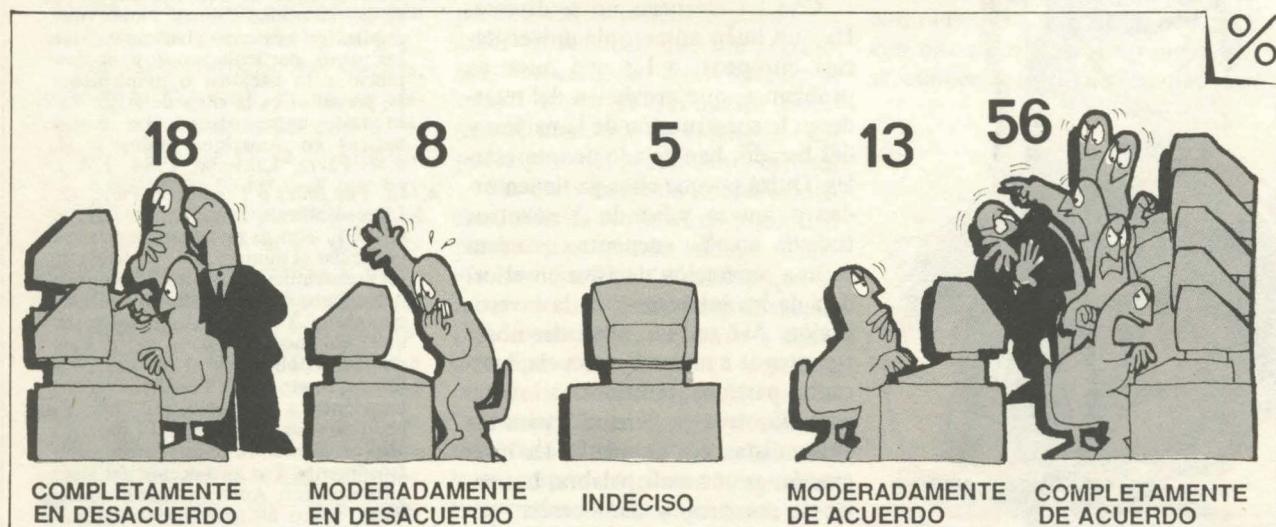
Buena parte de la opinión pública —sectores del gobierno incluidos— consideran que los universitarios son, en su gran mayoría, jóvenes radicales predisuestos hacia la violencia. APOYO ha comprobado que la realidad dista mucho de la imagen. A esta conclusión preliminar ha llegado luego de la aplicación de una encuesta de actitudes a 317 estudiantes en 5 universidades peruanas. El trabajo es en realidad un avance de la investigación que viene conduciendo la Asociación Peruana de Estudios para la Paz que preside el R.P. Felipe Mc Gregor S.J. y cuyos encomiables esfuerzos por el desarrollo de una cultura de la paz merece el más amplio reconocimiento.

La mayoría de las definiciones de "actitud" que han propuesto los psicólogos sociales coinciden en dis-

tinguir tres componentes esenciales en una actitud: un componente cognoscitivo, que comprende los conocimientos y creencias de un individuo acerca de algún objeto o fenómeno; un componente afectivo, que se refiere a los sentimientos y errores que tiene la persona frente al objeto o fenómeno; y, un componente comportamental, que es la predisposición a actuar en función de los dos elementos anteriores. En pocas palabras, podría decirse que una actitud es la inclinación que tiene una persona a actuar de determinada manera en una situación basada en las creencias y sentimientos que ha ido acumulando hacia esa situación.

La ventaja de una escala de actitudes sobre una encuesta de opinión es el mayor rigor metodológico relativo con el que han sido seleccionados los distintos reactivos o preguntas. Lamentablemente existen pocas escalas de actitudes cuya validez y confiabilidad haya sido comprobada en América Latina. Una de ellas es la escala del Canadian Peace Research Institute (CPRI), que ha sido utilizado por

Me gusta trabajar por mi cuenta, sin que me dirijan.



APOYO gracias a una gentil concesión de dicha institución.

El cuestionario del CPRI ofrece la oportunidad de clasificar lo que siente la persona respecto a 96 reactivos. Los reactivos son planteamientos tales como "me gusta observar los preceptos y normas al pie de la letra" o "no tengo suficiente confianza en mi mismo" frente a los cuales cada persona debe anotar el número 1 si está en completo desacuerdo, el 2 si está moderadamente en desacuerdo, el 3 si no está seguro de cuál es su posición acerca de la declaración, el 4 si está moderadamente de acuerdo y el 5 si está completamente de acuerdo.

Luego, mediante una fórmula, se obtienen los puntajes que permiten evaluar las actitudes de los individuos frente a 12 áreas de actitudes: conformismo personal e independencia, nacionalismo e internacionalismo, responsabilidad e irresponsabilidad social, ateísmo y religiosidad, autocontrol e impulsividad, actitudes democráticas y burocráticas, confianza personal y neurosis, pacifismo y militarismo, fe en el hombre y misantropía, principios personales y moralidad convencional, disciplina permisiva y punitiva, radicalismo y conservadorismo.

La escala de CPRI permite también, mediante otra fórmula, calcular calificaciones globales de conformismo, conservadorismo y compulsión en general.

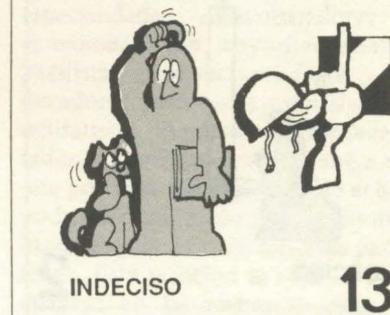
La calificación de cada área de actitud puede variar de 8 a 40 con un punto medio de 24. Un puntaje debajo de 24 indica que los individuos se acercan a la primera variable, que se encuentra a la izquierda. Las calificaciones por encima de 24 indican más que el término neutro, es decir, que las personas se acercan a la segunda variable, que se encuentra a la derecha del gráfico. A continuación, los principales resultados.

INDEPENDENCIA - CONFORMISMO PERSONAL

En promedio, tanto los estudiantes de las universidades estatales como los de las privadas son moderadamente independientes. No se presentan mayores diferencias entre las

Es mejor decidir por uno mismo, qué es bueno y qué es malo, en vez de tener que seguir una serie de leyes.

Todo hombre debe servir con placer por algún tiempo en el ejército o la armada de su país si está en condiciones de hacerlo.



A veces siento ganas de quebrar algo.



distintas facultades y centros de estudios. No obstante, esta tendencia general del conjunto oculta cierto grado de dispersión a los resultados. Por ejemplo, frente al reactivo "me gusta trabajar por mi cuenta sin que me dirijan", característica de independencia, sólo el 13% dijo estar moderadamente de acuerdo, contra 26% por un lado, que estaba en desacuerdo, y 56% por el otro, que se encontraba totalmente de acuerdo. En general, puede afirmarse que la cuarta parte de los universitarios son muy independientes y, en el otro extremo, la décima parte son altamente conformistas.

INTERNACIONALISMO - NACIONALISMO

La mayoría de los estudiantes son más nacionalistas que internacionalistas. Esto es especialmente significativo en las universidades públicas y entre los estudiantes de educación. Uno de los reactivos utilizados en este tema fue "ayudar a otros países también ayuda al nuestro". El acuerdo total o parcial, que implicaba internacionalismo se presentó en la cuarta parte de los casos. En general, 41% de los estudiantes podría ser calificado de nacionalista contra sólo 3% de internacionalistas.

RESPONSABILIDAD SOCIAL - IRRESPONSABILIDAD SOCIAL

Desde un punto de vista social, la mayor parte de los estudiantes de universidades particulares podría calificarse de moderadamente irresponsables. Esta tendencia es más marcada entre aquellos que estudian Administración de Empresas. El resto tampoco es mayoritariamente responsable sino que se mantienen en una posición equidistante. Del total, sin embargo, la cuarta parte puede ser calificada de socialmente responsable.

ATEISMO - RELIGIOSIDAD ORTODOXA

En conjunto, los estudiantes de universidades privadas se ubican en una zona equidistante, que podría denominarse de religiosidad no ortodoxa, mientras una proporción significativa de las universidades públicas tiende hacia el ateísmo. Tam-

La violencia nunca es justificada, no importa qué tan injustas sean las condiciones sociales.



bien se aprecian ciertas diferencias según las especialidades. Los estudiantes de derecho son más religiosos mientras los estudiantes de psicología y sociología lo son menos. Al interior de cada grupo, sin embargo, se encuentran grandes diferencias. Ante la frase "no creo en Dios", por ejemplo, sólo uno de cada diez encuestados se manifestó en una situación intermedia. El resto se dividió en partes casi iguales a favor y en contra. La aplicación de la escala muestra que aproximadamente la cuarta parte de los universitarios tiene una actitud general prácticamente atea, mientras sólo 4% son religiosamente ortodoxos.

AUTOCONTROL - IMPULSIVIDAD

La gran mayoría de universitarios se encuentran en una posición relativamente intermedia entre el autocontrol y la impulsividad. Curiosamente, los estudiantes de derecho son los únicos que figuran como mayoritariamente impulsivos. En general, sólo uno de cada 10 universitarios alcanza el puntaje que lo describe como un impulsivo. Ello, a pesar que, ante el reactivio "a veces siento ganas de quebrar algo", cuatro de cada cinco declaran estar completamente de acuerdo.

Los estudiantes que toman los edificios de las universidades están quebrantando la ley y deben ser castigados.

ACTITUDES DEMOCRATICAS - ACTITUDES BUROCRATICAS

La mayor parte de universitarios, especialmente los de instituciones privadas, tienen una actitud ligeramente burocrática hacia la familia, el trabajo y la vida en general. Las mayores diferencias se presentan en las especialidades. Los más democráticos serían los psicólogos, mientras los más burocráticos estarían entre abogados y educadores. En general, 26% de los encuestados alcanzaron el puntaje que los califica nítidamente como burocráticos frente a 6% que obtuvieron el puntaje de democráticos.

CONFIANZA PERSONAL - NEUROSIS

Una proporción mayoritaria de los estudiantes universitarios tienen un relativo grado de confianza en sí mismos. No se presentan mayores diferencias según universidades pero sí en función de especialidades. Los economistas son los de mayor confianza personal y los educadores los menos seguros en sí mismos. En general, la tercera parte de los estudiantes presenta un alto grado de confianza personal y sólo el 4% podrían ser calificados de neuróticos. Uno de los reactivos utilizados en esta área fue "mi vida se compone

de actividades interesantes" afirmación con la cual el 23% de los estudiantes dijo estar muy de acuerdo y el 14% muy en desacuerdo. Cabe señalar que éste es uno de los pocos puntos donde se aprecia diferencias en función del sexo. Los estudiantes de sexo femenino están más satisfechos con su vida que sus compañeros masculinos.

PACIFISMO - MILITARISMO

La dicotomía pacifismo-militarismo es una de las pocas áreas en que los estudiantes de universidades privadas y públicas se ubican a distintos lados del centro. Mientras los estudiantes particulares, sobre todo de las universidades Pacífico y Católica tienden a ser pacifistas, los estudiantes de Villarreal y San Marcos tienden a ser militaristas. Se aprecia también una diferencia por especialidades. Administradores y economistas son mayoritariamente pacifistas mientras sociólogos y educadores son mayoritariamente militaristas. El grueso de los encuestados, sin embargo, se encuentra en una posición intermedia. Sólo el 8% podría ser calificado de francos militaristas y el 14% de notorios pacifistas. Esta posición se observa con claridad en las respuestas ante el reactivio "todo hombre debe servir con placer en el ejército o la armada



de su país si está en condiciones de hacerlo". Las respuestas extremas a este planteamiento fueron minoritarias, 18% estuvo completamente de acuerdo y 15% en completo desacuerdo.

FE EN EL HOMBRE - MISANTROPIA

Un notable grado de confianza en sus semejantes se observa en los universitarios, especialmente los de instituciones estatales. Por ejemplo, ante el reactiv "la mayoría de las personas son deshonestas", sólo el 2% estuvo completamente de acuerdo y un 31% adicional moderadamente de acuerdo. En general, el 55% de los estudiantes obtuvo un puntaje agregado de alta fe en el hombre y sólo el 2% podría ser calificado de misántropo o altamente desconfiado.

PRINCIPIOS PERSONALES - MORALIDAD CONVENCIONAL

La mayoría de los universitarios presenta una actitud ética que combina elementos de moralidad convencional con principios personales. Los más inclinados a llevarse por sus principios personales son los estudiantes de psicología y sociología. En general, el 17% del total alcanzó un puntaje que lo tipifica como extremadamente personalista en sus principios. Algunas de las respuestas que caracterizan a este sector son estar en completo desacuerdo con que "los estudiantes que toman los edificios de las universidades están quebrantando la ley y deben ser castigados" y con que "la violencia nunca es justificada, no importa que tan injustas sean las condiciones sociales" que fueron las posiciones del 18% y 20% de los encuestados, respectivamente.

DISCIPLINA PERMISIVA - PUNITIVA DE LA INFANCIA

La mayoría de los estudiantes ha recibido una disciplina moderadamente permisiva en su infancia. Cabe destacar que en esta área no se encuentra ninguna diferencia en función de sexos, universidades o especialidades. Los resultados agregados muestran que el 19% de los encuestados recibieron una educación extremadamente permisiva en

No creo en Dios



su infancia mientras que para el 6% fue extremadamente punitiva.

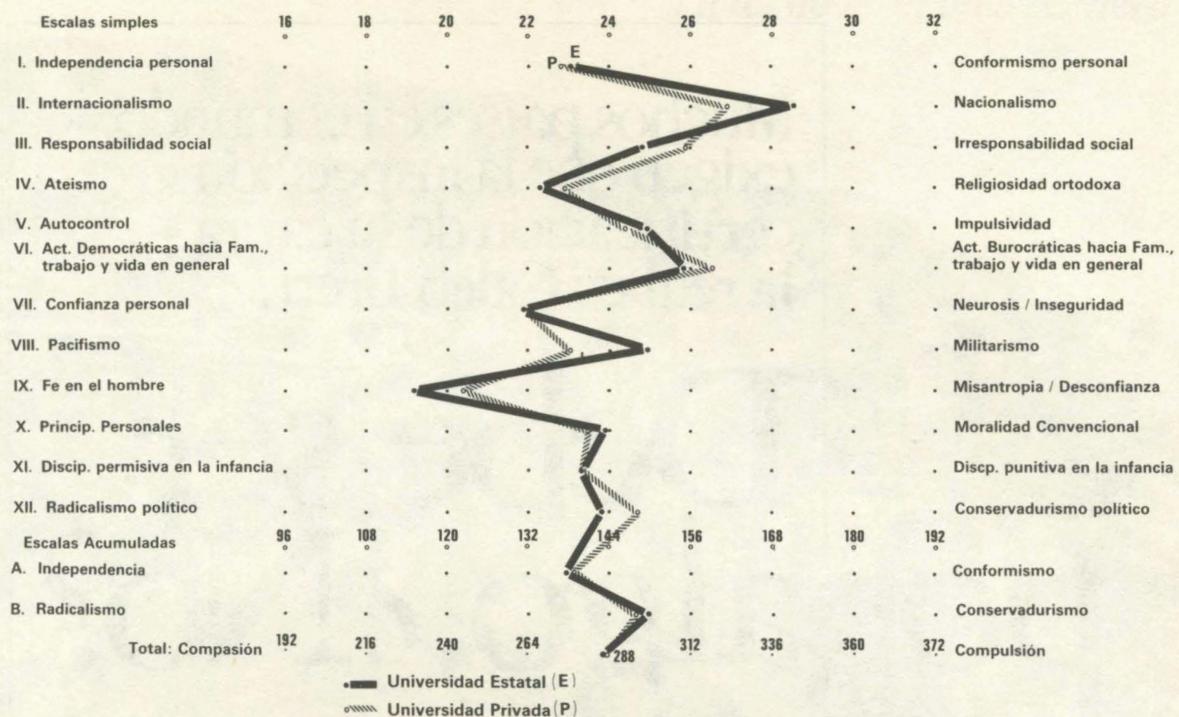
RADICALISMO - CONSERVADORISMO

Contra lo comúnmente se cree, la gran mayoría de universitarios tienen actitudes políticas relativamente moderadas. Sólo 12% de los encuestados obtuvo el puntaje que lo tipifica de radical y 8% el puntaje de conservador. El sector moderado es mayoritario en todos los grupos, sin embargo, se encuentra una tendencia ligeramente más radical en las universidades estatales así como cierta inclinación hacia planteamientos conservadores por parte de administradores y economistas. Algunos de los reactivos utilizados son suficientemente eloquentes de la limitada dimensión del radicalismo político: El 14% está en completo desacuerdo con que "la nacionalización de las grandes industrias implica casi siempre burocracia, ineficiencia y estancamiento", el 12% está completamente de acuerdo con que "la propiedad privada debe ser abolida e introducirse el socialismo" y el 16% en completo acuerdo con que "el control estatal de los negocios debe continuar y extenderse". Cabe señalar que las posiciones opuestas son igualmente minoritarias y que el grueso de los universitarios coincide parcialmente o tiene una discrepancia relativa con los diversos planteamientos sobre esta materia.

COMENTARIOS FINALES

Las doce áreas comprendidas en la encuesta cubren una gama muy diversa de actitudes del individuo frente a sus semejantes. Seis de ellas miden las actitudes en el entorno individual inmediato: conformismo, irresponsabilidad, impulsividad, neurosis, misantropía y disciplina recibida. Las otras seis miden las actitudes en una esfera más amplia, que podría denominarse socio-política: nacionalismo, religiosidad, burocratismo, militarismo, moralidad y conservadorismo. Tal vez el resultado más sorprendente de la encuesta sea que, a pesar de la diversidad de actitudes medidas, en todas ellas el conjunto de universitarios se encuentra muy cerca del punto medio. En una escala cuya calificación

ACTITUDES EN LOS ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS



puede variar de 8 a 40 con un punto medio de 24, el promedio de los estudiantes encuestados se ubicó en las 12 áreas entre 19 y 29 puntos, es decir, a no más de 5 puntos del centro.

Una segunda conclusión tentativa de la investigación, hasta donde se ha avanzado, es que no existen diferencias significativas entre sexos, universidades y especialidades profesionales de los estudiantes. En ninguna de las 12 áreas de actitudes medidas, la distancia entre los dis-

tintos grupos analizados fue mayor a 4 puntos sobre una posible diferenciación de hasta 32 puntos. Por el contrario, en la mayoría de las áreas actitudinales evaluadas, los distintos grupos tendieron a orientarse en la misma dirección.

La tercera conclusión preliminar a la que permite llegar la encuesta realizada es que el promedio equidistante señalado en la primera conclusión no es producto de un frágil equilibrio entre dos polos igualmente poderosos, sino que está basado

en un ancho centro. En once de las doce áreas investigadas, más de la mitad de los encuestados obtuvo puntajes entre 21 y 28 puntos, es decir, cerca del centro; y en la duodécima área, la desviación fue hacia el polo positivo; fe en el hombre. Esto no quiere decir que no haya extremistas. De hecho los hay y de todos los tipos: 10% de impulsivos, 12% de radicales políticos, 8% de militaristas. Lo que demuestra la encuesta es que los extremistas son una minoría en las universidades.

El control estatal de los negocios debe continuar y extenderse.



Muchos países en el mundo
exigen que la inspección y
certificación de su carga
la realice Caleb Brett.

Debe ser por algo, ¿No?

Desde 1885 - año en que inició sus operaciones - CALEB BRETT ha venido brindando servicios de inspección y certificación de carga, a un número cada vez mayor de empresas en muchos países del mundo.

En el Perú, CALEB BRETT-SERSA brinda a muchas empresas un amplio servicio técnico y científico de inspección y certificación, tanto en la Industria como en el Comercio, y con la ventaja que ofrece el formar parte de una gran organización con representaciones en más de 140 países, con 1500 especialistas altamente calificados trabajando en 70 laboratorios.

Caleb Brett-Sersa



Av. Argentina 3257 - Callao - Teléf. 652424
Telex: 25867 PE CASA

UNMSM-CEDOC

en torno a “el otro sendero”



De Pobres a Informales

Sin duda alguna, la acogida que ha tenido “El Otro Sendero” de Hernando de Soto ha sido notable. Debate reabre su discusión con las dos notas polémicas que siguen a continuación. Las mismas suponen valoraciones desde ángulos distintos y pueden enriquecer el proceso de búsqueda de la compleja realidad peruana.

Rosa Alayza (*)

El Instituto Libertad y Democracia y Hernando de Soto han elaborado, desde su propio sendero, una polémica interpretación del Perú contemporáneo: “el nuevo ritmo de la historia se marca ahora en las ciudades y es allí más que en el campo donde hay que buscar el significado o la

respuesta a los cambios acontecidos ...el pasado no regresará”.

¿PARA QUE “EL OTRO SENDERO”?

¿Cómo abordar este “Otro Sendero”? La clave la da el autor: “no se puede llamar a este libro científico de historia. Es, en realidad, un libro político que se basa en evidencias”. Justamente desde esta óptica desarrollaremos las siguientes reflexiones.

En qué sentido vamos a hablar de un texto con finalidad política. La política se define como una actividad que tiene por objeto hacer propuestas globales para orientar a la sociedad. Para alcanzarlas busca la convocatoria de voluntades activas y organizadas. Frente a esta afirmación encontramos que para De Soto el “Otro Sendero” no es uno más. Se trata de *El Sendero* que se perfila ante la evidencia de una realidad mayoritaria a nivel na-

* Socióloga. Investigadora del Instituto Bartolomé de las Casas - Rímac.



Foto Luis Peirano

"La modernización progresiva ha posibilitado el crecimiento de sectores populares que se van constituyendo como actores en formación".

cional y decisiva en la medida en que muestra "el país que trabaja duro, es innovador y ferozmente competitivo". Por eso es "la alternativa directa a cualquier violencia subversiva o criminal".

El sentido de estas afirmaciones no es solamente diagnosticar un fenómeno social sino, desde él, sustentar la opción viable y necesaria para la evolución del país. El autor llega incluso a cuestionar con audacia, las visiones de lo que él califica como la izquierda y derecha tradicionales, ciegas a este pujante y prometedor fenómeno social, que a sus ojos se llama informalidad. Quien plantea esto, no se sitúa por "fuera" de la sociedad, menos aún De Soto que ha usado una serie de encuestas y métodos de investigación para adentrarse en el mundo de la informalidad.

En este comentario nuestro ánimo es comprender esta visión particular del país y explicar su significación en un contexto más amplio. En estos tiempos de crisis, por razones de distinto orden, la honestidad intelectual impide creerse dueño de una visión total y completa del Perú; a no ser que se trate de una postura dogmática y cerrada. No creemos que éste sea el caso.

De Soto empieza el prefacio explicando el libro como resultado de sus "dudas respecto de por lo menos tres hipótesis bastante aceptadas sobre la realidad peruana".

La primera hipótesis "es que la informalidad... sólo representa pobreza y marginalidad". La segunda,

"que la cultura que anima al Perú profundo es incompatible con el espíritu empresarial". La tercera, "que las cosas malas que suceden en América Latina no son mayormente culpa nuestra, sino resultado de alguna imposición externa".

En descargo del autor, señalamos que presentadas las hipótesis dice: "tenía la convicción de que ninguna investigación seria podía conducirse abrumada por estos prejuicios... y que antes bien, reflejaban menosprecio e incomprendimiento hacia el potencial de los peruanos". Aun sin identificarnos con estas hipótesis preguntamos: ¿en cabeza de quién o quiénes pone De Soto tales afirmaciones?

A estas interpretaciones el autor contrapone la propia, basada en: "Una esperanza que se cifra en la creatividad y vigor de los peruanos, que no encuentran todavía un adecuado marco legal e institucional para desarrollarse". La informalidad, pilar de dicha esperanza, es definida como la "zona de penum-

"Hay todavía quienes analizan la condición de pobreza de las mayorías con un cierto mecanicismo"

bra que tiene una larga frontera con el mundo legal y donde los individuos se refugian cuando los costos de cumplir las leyes exceden a sus beneficios".

Para De Soto hay que leer el Perú con "ojos de informalidad". Sólo así se recogerá lo contemporáneo y moderno, porque allí están las bases indispensables para dejar atrás el mercantilismo, herencia española —sinónimo de atraso—, y avanzar hacia una sociedad capitalista de libre mercado —sinónimo de modernidad—. Modificando el derecho se potencia la informalidad: he aquí el trampolín para saltar del atraso a la modernidad.

LOS DESTINATARIOS

El sentido político del libro debe ser interpretado también poniendo en relación el texto con sus destinatarios principales.

Por un lado están quienes supuestamente quieren una economía con orientación capitalista. Les dice De Soto: "Tal vez los líderes de la derecha peruana pueden cumplir un papel significativo en el futuro si, como resultado de volver los ojos a la informalidad, se dan cuenta de que sus prejuicios les han impedido sensibilizarse ante los problemas de los pobres y adecuar su pensamiento para atraer y ayudar a las clases más necesitadas". He aquí un viejo problema y un rasgo de los grupos dirigentes del país. Su largo ejercicio de gobierno no ha dado muestras suficientes de una voluntad de convocatoria e integración nacionales. La exclusión, el uso de la fuerza y el despilfarro han sido notas dominantes de su estancia en el poder estatal durante la vida republicana. Entonces, ¿dónde ubica a los socios fundadores del ILD? ¿No están acaso incluidos en la cita anterior con los líderes de la derecha?

De otro lado están los llamados "amigos izquierdistas". Ellos encarnarían la sensibilidad a la pobreza y la preocupación por el cambio social, rasgos que les permiten situarse en la realidad del Perú. De Soto les critica diciendo: "que la angustia por la miseria y el hambre no es monopolio de ninguna facción política, que la sufrimos todos los hombres conscientes". Criticar la exclusiva de la preocupación por los pobres, muestra lo indispensable que

es para cualquier grupo político o ciudadano tomar a los sectores populares como interlocutor. Exige también reconocer que ellos están formando su propia personalidad. Supone finalmente, respetarlos como un otro, que tiene algo que decir. Esto vale para izquierda y derecha, para instituciones y personalidades que no sólo se sienten peruanos, sino que se han propuesto hacer algo por este país.

POBRES NO, INFORMALES SI

Las diversas afirmaciones hechas a lo largo del "Otro Sendero" se proponen sostener la materialidad y viabilidad del libre mercado. Por eso "los informales" encarnan potencial y fácticamente la fuerza y el ímpetu para sacar adelante tal propuesta.

Resulta saludable —por decir lo menos— que quienes se sitúan en una perspectiva liberal capitalista estén actualmente tratando de formular una propuesta política y social para el país, que no omita —como tantas veces— a las mayorías populares migrantes, e incluso les proponga un modelo de comportamiento personal. Ser empresarios libres. Sin embargo, hay una exigencia para quien se proponga diseñar proyectos hegemónicos para

to: Carlos Domínguez



Foto: María Elena Mujica

"Según El Otro Sendero, los informales encarnan potencial y fácticamente la fuerza y el ímpetu para sacar adelante el libre mercado".

toda la sociedad. Mantener, junto con la voluntad e imaginación políticas, el principio de realidad. Este será el gran verificador de la viabilidad y posibilidad de consenso de cualquier fórmula de desarrollo, salvo que se confiera en el engaño o uso de la fuerza como métodos principales.

Cuando De Soto argumenta la condición de informales de los sectores populares migrantes, recoge como rasgo predominante la libre iniciativa. Contrapone tal afirmación a la condición de pobres, como si se tratara de distintos sujetos. De esta manera el autor pretende relativizar la maciza y masiva condición de pobreza que viven cotidianamente los migrantes en la ciudad, así como las potencialidades que encierra, cuyos signos se evidencian hace tiempo.

La cuestión polémica no reside en si De Soto reconoce o no la existencia del mundo de la pobreza y, por tanto, de los pobres. De hecho lo hace. El punto de discusión es:

"El análisis de la migración no recoge a los sujetos de carne y hueso, ni sus procesos concretos".



"¿Cómo entender una sociedad en donde predomina la desigualdad?"

¿A qué da lugar esa realidad de pobres? Para De Soto de allí está brotando la base empresarial que materializará el libre mercado.

Si miramos con atención este mundo o realidad de pobres encontraremos que han venido desarrollándose en él múltiples y creativas estrategias de supervivencia. Ellas (llámense comedores populares comités de salud, talleres, etc.) son prácticas colectivas donde no prima el acento individualista, ni tampoco la racionalidad del cálculo costo-beneficio.

Estas experiencias son respuestas a las necesidades de supervivencia que el Estado no ha atendido. Simultáneamente ellas han dado lugar a un ejercicio de gobierno y participación de sus miembros. En este proceso se va formando una noción consciente de los problemas que se viven (salud, trabajo, etc.), de sus alcances no sólo individuales internos o familiares sino sociales y nacionales. Asimismo, valoran sus organizaciones como instrumentos propios y autónomos (del Estado y partidos) y como medio de solución parcial a sus necesidades. Estos espacios de participación los ha llevado progresivamente a irse valorando como personas. Se abandona la pasividad o una auto-percepción como objetos susceptibles de ser manipulados.

De Soto no recoge ni dialoga con esta rica y variada realidad que ha construido un grueso sector del pueblo migrante y, más aún, la ignora. Se niega a aceptar que su

DDN

DISCADO
DIRECTO
NACIONAL

Comunicación
al instante
de ciudad
a ciudad!



TABLA DE CODIGOS Y CIUDADES

Abancay	084-321	Ica	034
Arequipa	054	Iquitos	094
Ayacucho	064-91	Lima	014
Cajamarca	044-92	Pacasmayo	044-52
Cusco	084	Pasco	064-72
Chiclayo	074	Piura	074
Chimbote	044	Pucallpa	064-57
Huacho	034	Tacna	054
Huancavelica	064-95	Tarapoto	094-52
Huancayo	064	Trujillo	044
Huaraz	044	Tumbes	074-52



Comunicación para todos!

UNMSM-CEDOC

iniciativa, creatividad, pujanza, etc., puedan haberse invertido y desplegado en las organizaciones populares. Que la necesidad de vivir o sobrevivir más exactamente, se soluciona por caminos que se afirman en lazos colectivos y no sólo individuales.

Así "El Otro Sendero" quitaría legitimidad a dirigentes y miembros de grupos populares al calificarlos como "resentidos" o "politizados". Ellos son elementos negativos que no ayudarían a solucionar los problemas actuales del país. Simultáneamente De Soto cuestionaría a los educadores, investigadores, promotores y políticos que acompañan, apoyan e investigan estos procesos populares. En todo caso, le recordamos que la sensibilidad para ver sin prejuicios la pobreza que reclama el autor a los líderes de la derecha —a su modo— parece haberla perdido, cuando al interpretar las realidades de los migrantes populares las describe predominantemente como emergencia de una base empresarial.

DEL OTRO SENDERO A LA OTRA MODERNIDAD

Precisemos, con algunas acotaciones, el comentario de "El Otro Sendero". En primer lugar, hay todavía quienes analizan la condición de pobreza de las mayorías populares con un cierto mecanicismo. Por ejemplo, la migración ha sido vista sobre todo como consecuencia de la expulsión que sufre el campesino debido al deterioro de las condiciones económicas en el campo. Este análisis no recoge a los sujetos de carne y hueso ni sus procesos concretos. Por el contrario, el hecho de la migración es interpretado como efecto de la estructura económica.

En contraste encontramos recientes investigaciones en el campo de las ciencias sociales que en torno a los movimientos sociales y su aporte a la democracia muestran otra perspectiva de análisis. Ella recoge al pueblo como actor en formación en un proceso de múltiples dimensiones sociales, culturales, regionales, etc. La omisión que De Soto hace de estos trabajos resulta elocuente, ellos son actualmente muy significativos en el debate intelectual del continente, en diálogo

con otras corrientes a nivel mundial. Nos queda decir que él no puede seleccionar a sus interlocutores cuando de hecho están presentes en el campo del análisis social.

La segunda acotación es que nos parece importante recoger la dimensión activa y de libre iniciativa de quienes forman el mundo popular urbano. Pero esta valoración no sólo se refiere a una actitud psicológica, sino que está en relación con la condición de pobres. De este modo, no hay por qué extrapolar o hacer escisiones al describir a estos sectores, como si al hablar de empresarios libres tuviera que prevalecer el rasgo dinámico y creativo y al hablar de pobres la lucha y resentimiento social. Llegando —incluso— a identificar cada rasgo con una propuesta política. Menos aún, olvidar que la lucha colectiva por la sobrevivencia es un factor que mueve a gran parte de estos sectores populares migrantes; aunque, claro, entre ellos pueda estar creciendo una franja que está incorporando el cálculo de rentabilidad individual.

La tercera acotación es que no se puede identificar pobreza con marginalidad, salvo que al hacerlo se refiera a trabajos precisos y no a la generalidad de estudios hechos.

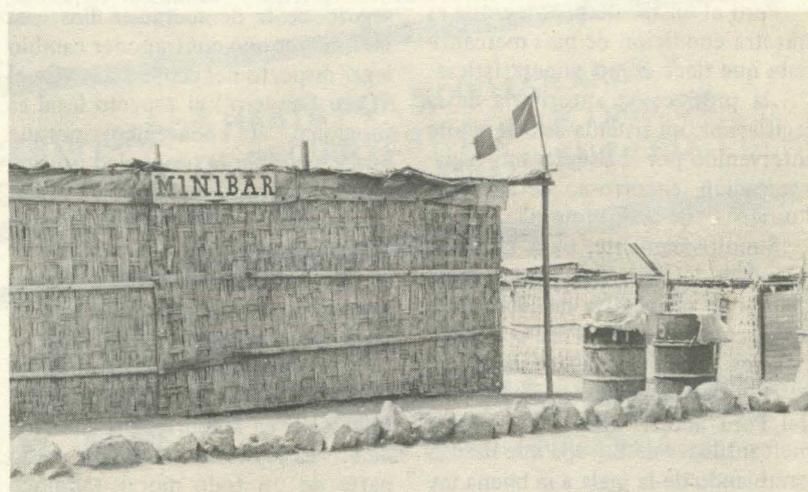
Existen estudios como los de Quijano y, a su modo, Matos Mar, donde se ubica a los sectores populares en una suerte de mundo marginal al conjunto de la sociedad. Es decir, no sólo distinto sino separado del resto de la sociedad. En contraste, se viene desarrollando una perspectiva de análisis que coloca a los sectores populares en la sociedad

global, analizando su trayectoria y la novedosa presencia nacional de estos sectores como un factor democratizador, porque ensancha los espacios sociales e institucionales del país y lucha por la igualdad social.

La modernización progresiva ocurrida en el país en los últimos treinta años ha posibilitado el crecimiento y la formación de sectores populares que, por su actividad, se van constituyendo como actores en formación.

Los espacios materiales e institucionales del país se han ensanchado albergando desigualmente esta creciente presencia popular, a través del reparto de la tierra, la difusión de la educación, la construcción de la vivienda y servicios, etc. Pero este proceso no se produce únicamente a partir de la iniciativa estatal. Es central recoger cómo la presencia popular masiva, de diversas formas, ha colaborado a tal ampliación. Hablamos de una presencia popular que democratiza la sociedad.

Los grupos populares han luchado, han negociado con el Estado y han protestado en las calles reivindicando sus derechos ciudadanos elementales: trabajo, salud, alimentación, etc. Al hacerlo no solamente han conseguido —en muchos casos— estos derechos, sino que han ido forjando su condición de ciudadanos pobres. Ellos no quieren ser más los invitados de piedra sino interlocutores de los gobernantes, instituciones y grupos de poder en el país. ¿No es acaso esta presencia popular y nacional ejemplo de modernidad o acaso la modernidad está



"Si miramos con atención este mundo de pobres encontraremos que se han venido desarrollando múltiples y creativas estrategias de supervivencia".

Foto Luis Peirano

sólo encarnada en los “individuos libre empresarios”?

Retomemos. Entendemos la marginalidad desde la perspectiva en la que venimos hablando como la separación de la que son objeto las mayorías populares por parte de los grupos de poder económico y gobierno de las instituciones y espacios de conducción del país. Se trata también de la carencia de los ámbitos sociales que necesitan las masas populares para expresar con libertad su identidad social, étnica y cultural. La marginación entonces recoge una relación básica de conflicto social, no siempre explícita y presente, pero no por ello inexistente conflicto entre los sectores poderosos y las mayorías subordinadas que pugnan por ser actores sociales y políticos.

De lo dicho nos queda una pregunta más al autor del “Otro Sendero”: ¿no son estos sectores populares masivos los principales autores del cambio del derecho, o piensa dejar esa labor a los mismos que lo mantienen como está hoy?

¿QUIEN Y PARA QUE SE CAMBIA EL DERECHO?

Una vez que De Soto ha demostrado que “Esta capacidad de arriesgar y calcular es importante porque significa que el país está creando una base empresarial amplia”, pasa a preguntar: “¿Cómo podemos trasladar al resto del país la vitalidad, el tesón y la esperanza del empresariado emergente? La respuesta es cambiar las instituciones legales para abaratizar los costos de producir la prosperidad... El objetivo sería una economía de mercado moderna”.

Pero el obstáculo para lograrla es nuestra condición de país mercantilista que tiene como características: “...la producción autoritaria de la legislación, un sistema directamente intervenido por el Estado, una reglamentación engorrosa, detallada y “dirigista” de la economía”.

Simultáneamente, para De Soto pareciera ser muy importante argumentar la alternativa del libre mercado, comparando el Perú con experiencias europeas que, según él, sufrían hace siglos los mismos males del Perú actual. Dice: “los países mercantilistas de Europa que fueron cambiando de la mala a la buena ley se pacificaron y comenzaron a prosperar en condiciones mucho mejores

que los que resistieron al cambio”. En contrapartida los países que se “resistieron al cambio” y “no pudieron ajustar su derecho a la realidad... tuvieron que sufrir revoluciones violentas”, Francia, España y Rusia. En contraste su paradigma es Inglaterra del siglo XVIII: allí tuvo lugar la solución pacífica. Hay que decirle al autor que la Revolución Inglesa no fue un modelo de pacifismo, ni Cromwell un modelo de político demócrata. Así como tampoco el *Leviatán* de Hobbes –su mejor teorización política– es un cántico a la fraternidad humana.

No discutiremos qué veracidad tendrá la caracterización de la economía del país como mercantilista; otros autores han señalado sus limitaciones.

Pero, ¿qué significa el cambio del Derecho para De Soto? Sería como la gran compuerta que permitiría el desembalse de la base empresarial informal, que removería los cimientos del Perú mercantilista para tornarlo en moderno. Esto es, en economía de libre mercado.

La respuesta es simple. La legislación actual, excluyente y sujeta a presiones, obstaculiza la generalización de la propiedad privada de la potencial masa empresarial. He ahí la razón para propiciar su cambio. Dice: “el problema central no es si las instituciones formales deberían o no incorporar a las informales por razones humanitarias, sino si lograrían hacerlo a tiempo para evitar que la democracia representativa sea violentamente destruida”.

En esa lógica la economía de libre mercado que necesita de otro Estado y otra ley funcionaría como seguro de la democracia. Por eso, no hay por qué contraponer cambio legal respecto del económico. En el “Otro Sendero” el aspecto legal es funcional al económico, porque busca legitimar la propiedad privada que los individuos “libremente han conseguido”. Garantizar la democracia así sería sólo una frase lírica. En definitiva es el individualismo posesivo el motor que orientaría el naciente ímpetu empresarial.

C.B. Macpherson, comentando la presencia del individualismo del siglo XVII en la teoría demo-liberal, dice: “El individuo no se veía como parte de un todo moral; tampoco como parte de un todo social más amplio sino como propietario de sí

mismo. La relación de propiedad, se había convertido... en la que determinaba su verdadera libertad y su verdadera perspectiva de realizar todas sus potencialidades”. Así el individuo “es libre en la medida que es propietario de su propia persona y de sus capacidades... La sociedad consiste en relaciones de intercambio entre propietarios”.

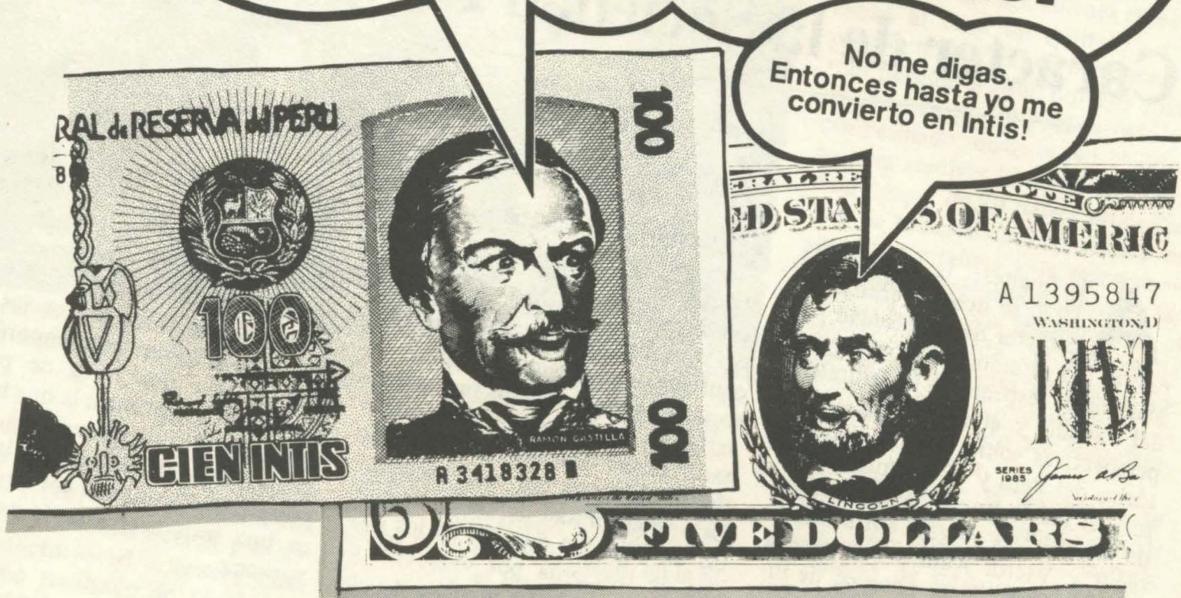
Esta racionalidad de los individuos no incluye para nada la dimensión social como espacio personal de responsabilidad. Por encima del individuo propietario, no hay nada ni nadie, solamente el mercado. Dice Macpherson: “La sociedad política se convierte en un artificio calculado para la protección de esa propiedad”. Así, tras la racionalidad del cálculo individual se esconde la irracionalidad social.

Por otra parte, De Soto no contempla a los autores del cambio de legislación, sino que se limita a proponer medidas. Eso corrobora lo dicho antes: el desembalse de la masa empresarial busca dar libertad al individuo para poseer más a como dé lugar. ¿Cómo entender este razonamiento en una sociedad como la nuestra en donde predomina una gran desigualdad social? ¿Acaso ésta no es la vía para dar rienda suelta a la ley de la selva? En todo caso: ¿Cómo acumular desde la pobreza?

Los informales, dice el autor. “Están siempre dispuestos al diálogo, a la prudencia y a la adaptación social”. Esto es, a buscar cada uno lo suyo sin crear molestias al sistema, porque su condición de libre empresario calza con el “Estado de Derecho”. Mientras que las otras maneras en que los migrantes populares adquieran una ciudadanía libre –no necesariamente están movidas por el “resentimiento y la destrucción”– son puestas de lado o escapan del análisis. No encajan en el clásico modelo que inspira el autor del “Otro Sendero”.

Finalmente, para quien parece estar tan seguro de sus propias afirmaciones le recordamos el comentario de Jean Françoise Revel: “El liberalismo es en principio un comportamiento espontáneo lo que no significa que sea en todas las circunstancias garantía de éxito”. Recojamos la prudencia del maestro. Tal impulso espontáneo no es, por sí, garantía de éxito. ■

**¡A QUE SI HAY
UNA MANERA DE GANAR MAS,
EN INTIS, QUE EN DOLARES!**



CON CERTINVEST (CERTIFICADO DE CAPITAL REAJUSTABLE AL PORTADOR) **DE PERUINVEST**

CON CERTINVEST DE PERUINVEST, AHORRAR
EN INTIS ES MAS RENTABLE QUE AHORRAR
EN DOLARES

Si tiene depósitos en moneda extranjera...
Porque con CERTINVEST

CERTINVEST, CON LA GARANTIA
DE PERUINVEST

**TRAIGA SUS CERTIFICADOS HASTA POR 5,000 DOLARES Y
CAMBIELOS A CERTINVEST DE PERUINVEST, QUE LE OFRECE
EL TIPO DE CAMBIO MAS ALTO DEL MERCADO FINANCIERO.**



PERUINVEST
LA GRAN FINANCIERA

* Lima: Sede Principal - Miraflores Av. Benavides 222 Telfs. 47-9484 47-3276 y 45-5740 • Lima: Agencia Jr. Camaná 398 (En la Plazauela San Agustín) Telfs. 27-8973 y 28-5442 • San Isidro: Agencia Av. Dós de Mayo 1502 Telfs. 40-2345 y 40-0336 • Cörpac: (San Isidro) Paseo de la República esq. Av. Canaval y Moreyra (ex-Cörpac) Telfs. 42-1322 y 42-3199 • Callao: Agencia Av. Saénz Peña 145 Telfs. 65-2923 y 65-2851 • AREQUIPA: Sucursal San Juan de Dios 113. Telfs. 23-4535 23-8261 • TRUJILLO: Sucursal Francisco Pizarro 525 Telfs. 24-3588 24-7943.

UNMSM-CEDOC

El Carácter de la Sociedad Peruana

Baltazar Caravedo

Al finalizar la década de 1920 se debatió acerca del carácter de la sociedad peruana. Las diferencias entre Haya y Mariátegui respecto de la naturaleza del Partido y el Frente contenían perspectivas sobre la evolución histórica del Perú y su desenlace futuro. Tal vez se puede decir lo mismo de la polémica surgida entre Mariátegui y Víctor Andrés Belaunde a propósito de “Siete ensayos de interpretación de la realidad peruana”.

Debido a múltiples razones que no examinaremos, desde esa época hasta los inicios de la década de 1960 el debate atravesó por un silencio prolongado. El tema vuelve a ser planteado pero sólo dentro de los predios de los partidos marxistas. La discusión abarcaba críticas

a la visión que esbozaba Haya de la Torre en los 30. La irrupción de las FF.AA. en el manejo del Estado en 1968 introdujo un nuevo polemista. El Plan de Desarrollo 1971-1975 contiene una caracterización de la sociedad y lineamientos para gobernarla. La iniciativa que se desplegó hasta el derrocamiento de Velasco alentó el interés por esta discusión. La primera mitad de los 70 evidencia un esfuerzo especial de los grupos de izquierda por esclarecer el problema, en lucha ideológica contra el “reformismo”.

Al iniciarse la década de los 80, el partido aprista, viejo y desgastado, produce una “recaracterización” del Perú, en un intento por remozar tesis y planteamientos que brotaron entre los 20 y 30.

En 1986 aparece una nueva tesis proveniente de un grupo de estudios encabezado por Hernando de Soto. El libro *El otro Sendero* es principalmente un intento de reflexiones acerca de las tendencias más saltantes del Perú contemporáneo. Proviene de una línea de pensamiento muy distinta a la que ha dominado en la polémica reseñada. Su discusión, la del libro, vale la pena porque busca ordenar con otra lógica una tesis acerca de la sociedad peruana.

EL PENSAMIENTO DE LA IZQUIERDA MARXISTA

Siguiendo a Marx, la izquierda plantea que la mecánica de la explotación se asocia a una forma histórica de organización de la sociedad. Bajo el dominio capitalista los hombres son liberados de las fuerzas económicas, sociales, religiosas, culturales o étnicas que los mantienen atados a la tierra. Ingresan, desposeídos de propiedad, al mercado; y allí, buscan el salario que les permite la sobrevivencia y reproducción de su fuerza de trabajo. Los valores culturales y sociales de una sociedad primitiva o anterior a la implantación capitalista tienden a perderse y sustituirse por otros.

Se sostiene que la maduración capitalista lleva una contradicción interna básica: burguesía opuesta a proletariado. Los primeros buscan una ganancia cada vez mayor (maximización de la tasa de ganancia), realización ésta que se logra a base de un incremento de la tasa de plus-

Foto Luis Peirano



“Aparentemente, una parte significativa busca crearse su propio lugar de trabajo, organizando a su propia familia para este fin”.



"A diferencia de la izquierda y el Apra, De Soto postula que la insurgencia contra el orden establecido se ha puesto en marcha, restándole fuerza y capacidad".

valía o explotación. El funcionamiento del sistema implica que, en el largo plazo, se puede llegar a una situación de contradicción profunda, conflicto social intenso y cambio como resultado de un choque entre los adversarios.

Esta lógica se torna compleja en las sociedades que han estado subordinadas a la expansión del capitalismo en su fase imperialista. En las sociedades centrales el mercado interno se expandió por una relación fluida entre un sector productor de medios de producción (materia prima, herramientas y máquinas) y otro productor de medios de consumo (bienes salarios). Pero en las sociedades "subordinadas" la penetración del capital se hace más desigual, puesto que se desarrollan algunos sectores y otros no. De otro lado, partes del proceso de la reproducción del capital se ubican fuera del país, con lo cual la expansión del mercado interno sufre una desaceleración relativa.

Una de las polémicas más vivas dentro de la izquierda marxista entre los 60 y 70 fue la que se refiere a la siguiente precisión: si el Perú era una sociedad capitalista y dependiente o semifeudal y semicolonial. La primera hace referencia a una composición social en la que

predomina la contradicción burguesía vs. proletariado, siendo éste el único realmente interesado en la lucha contra el imperialismo. La segunda hace referencia a una composición social en la que la contradicción más importante es la que se desarrolla entre el campesinado, el proletariado y la burguesía nacional, de un lado, y los terratenientes feudales o semifeudales, aliados al capital imperialista, del otro lado.

La izquierda ha sostenido que en el Perú no hubo revolución burguesa, y que o no ha habido burguesía nacional capaz de encabezarla, o su constitución ha sido débil.

La idea de una revolución democrática y burguesa, en el sentido de reivindicar un estado democrático parlamentario, no ha estado presente en los partidos de izquierda de los '60 y '70. Para quienes caracterizaban al Perú de capitalista y dependiente, las "tareas históricas" serían llevadas a cabo por una alianza constituida por el proletariado y el campesinado, dirigida por el primero para resolver la doble contradicción propia de los países subordinados: la relación de explotación del sistema capitalista y la relación de dominio-subordinación al imperialismo. Para las que reivindicaban el carácter semifeudal, la alianza de clase podía ser más amplia incluyendo a sectores burgueses. En cada caso, el proletariado era considerado fuerza dirigente.

El sentido de la revolución se definió como el de "cumplir con algunas tareas burguesas" y construir un estado de democracia popular "en camino al socialismo". Se trataba de organizar un tipo de democracia directa, que hiciera posible que los sectores populares ejercieran el control o tuvieran participación en el desarrollo económico y social. Se percibió como contradictorias la democracia parlamentaria y la democracia popular. Los aspectos "burgueses" de la revolución no serían



"La informalidad sería también la expresión de la contradicción que mueve la dinámica interna de los últimos 30 años"

EL MEJOR PROYECTO

**¡ LA
EDUCACION
DE
NUESTROS
HIJOS !**



**POR ESO EN TOQUEPALA, CUAJONE E ILO
TENEMOS**

15

CENTROS EDUCATIVOS
CON EL MATERIAL
DIDACTICO MAS
AVANZADO, ESTAN AL
SERVICIO DE LA
EDUCACION DE LOS
TRABAJADORES

400

PROFESIONALES DE
LA EDUCACION
ALTAMENTE
CALIFICADOS,
SON LA MEJOR
GARANTIA DE UN
TRABAJO PEDAGOGICO
EFICAZ

8,000

ALUMNOS DESDE INICIAL
HASTA EL QUINTO AÑO
DE SECUNDARIA,
EMPIEZAN SUS CLASES
LIBRES DE TODO COSTO
PARA SUS PADRES, EN UNA
JORNADA MAS PARA EL
DESARROLLO DEL PERU

Es un aporte concreto de SOUTHERN PERU al desarrollo nacional

UNMSM-CEDOC

sino asuntos cuyo cumplimiento se realizaría rápidamente bajo el comando del proletariado.

En base, pues, a las caracterizaciones se definió la tarea histórica o proyecto histórico y sus ejecutores. Desafía toda la estructura vigente. En esa medida se consideró que el cambio no podía obtenerse sino violentamente, organizando las estructuras políticas para este fin.

LA PROPUESTA DEL APRA

El desarrollo sobre este tema por el lado del Partido Aprista ha sido aparentemente nulo entre la aparición del libro *El antíperialismo y el APRA*, y 1982, año en que aparece el trabajo de Alan García titulado *El futuro diferente. La tarea histórica del APRA*.

Para el fundador del aprismo, el problema central que definía el sentido de la historia del Perú y los países latinoamericanos era la lucha contra el imperialismo. Sostenía que las "clases gobernantes, en las que se incluye a los terratenientes o latifundistas, grandes comerciantes e incipiente burguesía nacional eran aliadas del capital imperialista". Y que esta asociación provocaba un entorpecimiento al desarrollo interno manteniéndose el "estado feudal". Más aún, el fortalecimiento y desarrollo de esta alianza generaba una mayor explotación de las "clases trabajadoras".

Haya identificó la contradicción nación versus imperialismo como la

más importante en el contexto del desarrollo moderno del capitalismo a nivel mundial. Y en esa línea de pensamiento tiene diferencias con los planteamientos de la izquierda marxista peruana. Por un lado, proponía una lucha contra el imperialismo en base a una alianza de clases de la que se excluye a los latifundistas y gran burguesía, dirigida por las clases medias. De otro lado, considera que la ruptura de los lazos con el imperialismo podría arrastrar un desarrollo de las fuerzas productivas siempre y cuando se estructurara un Estado Antíperialista, el que bajo una planificación ordenadora garantizara el programa. Más aún, Haya dirá que bajo el Estado Antíperialista se cumpliría la etapa capitalista en nuestros países.

Tal vez se puede señalar que mientras para la izquierda marxista de los '60 y '70 se trataba de resolver dos sistemas de contradicciones mediante un mismo movimiento, para el APRA de los '30 se trataba de solucionar la contradicción nación versus imperialismo en primer lugar.

Cabe destacar que, para ambas líneas de pensamiento, el Estado y las clases dominantes o gobernantes, habían entorpecido el desarrollo de las fuerzas productivas. Y que ese entorpecimiento se había hecho posible gracias a la existencia de una libertad económica; es decir, debido al desarrollo de una dinámica de mercado no regulada, que ha-

cía posible la penetración del capital imperialista.

Es probable que en las originales propuestas de acción aprista no existiera una formulación acerca de cómo lograr el Estado Antíperialista. De hecho su concepción desafía el orden vigente. Pero, a diferencia de la izquierda marxista que llegó inclusive a iniciar acciones armadas en los '60, la transformación o cambio desde la óptica del APRA se podía lograr utilizando la legalidad establecida. La fuerza para cambiar el sistema se podía obtener del apoyo absolutamente mayoritario de la población conducido dentro del ordenamiento legal.

EL OTRO SENDERO

La propuesta lanzada hace muy poco tiempo por Hernando de Soto y el ILD plantea nuevos términos para el debate. De acuerdo a este punto de vista, el Perú se caracteriza por ser una sociedad en la que el Estado ha desempeñado un papel fundamental en su evolución histórica y sus tendencias recientes. El hecho de mantener relaciones privilegiadas con ciertos sectores sociales es más importante que el hecho de que una porción principal del PBI se genere bajo relaciones salariales. Más aún, no serían las relaciones de asalariado las que definirán a la sociedad, sino las políticas económicas puestas en vigencia desde el Estado.

Esta afirmación le permite a De Soto obviar los cambios poblacionales, los pesos relativos de la PEA, el desarrollo industrial o el cambio histórico contextual, desde el siglo XVI hasta nuestros días, y afirmar que "fue precisamente el mercantilismo —y no el feudalismo ni la economía de mercado— el sistema económico y social que ha regido nuestro país desde la llegada de los españoles" (De Soto, 1986, p. 15).

Este punto de partida traslada el problema a otro nivel. La cuestión de fondo no residirá en cambiar las relaciones de producción internas, ni el Patrón Nacional de Acumulación subordinado al capital internacional. El asunto fundamental consiste en modificar el tipo de relaciones que mantiene el Estado con la sociedad y los grupos sociales que la conforman.

Se asume que la relación colonial

Foto César Cox Beuzeville



"La informalidad ha convertido a los explotados en empresarios potenciales o en empresarios pequeños".



redistributiva ejercida por el Estado ha impedido que una economía de mercado regida por la libre competencia se desenvuelva. Es posible que cuando se haga referencia al mercado no se esté implicando tan sólo la expansión del asalariado, sino que se aluda más ampliamente a la libertad de movimiento de los factores productivos sin intermediación estatal.

La tarea histórica contenida en la tesis central del libro es la de hacer viable el mercado en la medida en que ello permitiría potenciar más aún las fuerzas productivas sociales. A diferencia de la izquierda que ubica dos contradicciones básicas (una interna y otra en relación al exterior) y el APRA que identifica la contradicción con el exterior como la principal; De Soto propone que la contradicción a resolver es interna y se refiere al vínculo entre el Estado y el mercado.

Dado que el Perú de los últimos 40 años se ha tornado urbano; ya que la expansión industrial moderna ha sufrido una contracción relativa como generadora de empleo y promoción de asalariado; y en la medida en que la expansión burocrática de la PEA ha sido acompañada de una depresión salarial; ha surgido una situación transicional permanente en el empleo urbano. Aparentemente, una parte significativa busca crearse su propio lugar de trabajo, organizando a su propia familia para este fin. Las clases explotadas ya no tienen las características depuradas del capitalismo inicial o clásico. La informalidad ha conver-

tido a los explotados en empresarios potenciales o en empresarios pequeños. Al decir de Parodi, "ser obrero es algo relativo".

La reflexión de De Soto apuntaría a replantear la naturaleza de las "clases explotadas". Sus aspiraciones históricas inconscientes ya no serían las de crear una sociedad socialista. Por el contrario, estarán a la búsqueda de aspiraciones más cercanas a los intereses de los empresarios. Por ejemplo, dirá: "El hecho fundamental es que los migrantes del campo a la ciudad... han realizado a través del tiempo una larga marcha hacia la propiedad privada" (p. 61). Sostiene que la informalidad constituye un vigoroso movimiento empresarial criollo. Al referirse a los ambulantes dice: "La solución ideal sería retirar obstáculos y convertir los estímulos políticos en facilidades legales para liberar y multiplicar las energías empresariales de los ambulantes, y para que dentro del proceso competitivo en que se encuentran inmersos puedan explotar al máximo sus habilidades y servir más eficazmente a la comunidad" (p. 101).

El cambio experimentado en la naturaleza de las "clases urbanas explotadas" ha alimentado una contradicción entre el Estado que tiene posibilidades y capacidades limitadas para redistribuir favores, y el "vigoroso movimiento empresarial criollo" que marcha por delante del Estado. La informalidad sería también la expresión de la contradicción que mueve la dinámica interna de los últimos 30 años. La supera-

ción de esta oposición no requiere esperar por un movimiento político que la dirija, que violenta la sociedad y provoque los cambios requeridos. La solución se ha puesto en marcha desde la aparición misma del fenómeno mediante la violación de las normas legales existentes y la apropiación de espacios, actividades productivas, servicios que se brindan y aceptan en el mercado actual.

A diferencia de la izquierda marxista y el APRA, De Soto postula que la insurgencia contra el orden establecido se ha puesto en marcha, coexistiendo con éste pero restándole cada vez más fuerza o capacidad. Los cambios en el Estado se vinculan a su redimensionamiento, desburocratización, y mayor información accesible a la población.

Por la vía de nuevas relaciones Estado-sociedad, se busca cambiar una parte de la estructura administrativa estatal, entregándole mayor responsabilidad "a los particulares" y modificando el carácter redistributivo que ha tenido.

EN RESUMEN

Nos encontramos frente al esbozo de tres utopías. Cada una de éstas contiene implícita o explícita una estrategia para el Perú; un proyecto nacional. Sus puntos de partida y su posterior desarrollo lógico las ubican en niveles diferentes de análisis. Su validación histórica sólo podrá establecerse con claridad en el terreno de la lucha política y social.



Foto César Cox Beuzeville

"El asunto fundamental consiste en modificar el tipo de relaciones que mantiene el Estado con la sociedad y los grupos sociales que la conforman"

Para clientes muy especiales Tarjeta exclusiva

LondonCard

Es fácil entender porque personas como usted, que sólo se sienten satisfechas con lo mejor, precisan una tarjeta LondonCard. Una tarjeta que prestigia a quien la usa y saben valorar quienes la reciben.

Cuando usted presenta su tarjeta LondonCard se identifica como un cliente muy especial, por eso es siempre un cliente bien atendido. Y es que, detrás de los excelentes servicios que usted obtiene con su tarjeta LondonCard, está el respaldo del Banco de Londres y América del Sud Ltdo., parte del grupo Lloyds Bank de Inglaterra con 2,700 oficinas propias en más de 45 países y la experiencia de 220 años sirviendo en países de todo el mundo.

Su tarjeta LondonCard es aceptada gustosamente en más de 5,000 establecimientos de todo el territorio nacional, deseosos de brindarle un trato preferencial cuando realice sus compras, vaya a los mejores restaurantes, adquiera

paquetes turísticos, compre pasajes nacionales o internacionales, se hospede en los mejores hoteles, o cuando retire dinero en efectivo que puede cancelar como cualquier otro consumo. También podrá comprar gasolina y servicios en 200 grifos y estaciones autorizados en todo el Perú.

El poseer una tarjeta LondonCard le garantiza una atención especial en cualquier oficina del Banco de Londres y América del Sud. Privilegio de los usuarios LondonCard.



Banco de Londres
y América del Sud

ENTRE LOS BANCOS, UNA PURA SANGRE.

UNMSM-CEDOC



UNMSM-CEDOC



Vamos a
decorar,
vamos a

UNMSM-CEDOC

HOGAR

Símbolo de hombres que crean futuro.



En construcción, procesamiento de datos,
bienes raíces y comercio.

En el Perú y el extranjero. Los hombres de
COSAPI ORGANIZACION EMPRESARIAL
crean obras pensando en el futuro.

Por eso, son un símbolo de peruanos capaces e innovadores.

COSAPI ORGANIZACION EMPRESARIAL

Un equipo de innovadores.

Av. Nicolás Arriola 500 - Lima 13 - Perú - Telf. 72-2854 - Teléx 25694PE - Fax. 711488

UNMSM-CEDOC

El Mercado Financiero Informal

Alfredo E. Thorne (*)

Hasta el momento, el debate económico sobre la informalidad se ha centrado en sus aspectos productivos. Este artículo explora una arista menos discutida de este importante tema: la informalidad financiera.

El concepto relevante es el de “mercado financiero no-organizado” (MFNO), el cual está constituido por todas aquellas transacciones financieras realizadas por instituciones que no han sido creadas con tal propósito. Es decir, todas aquellas transacciones financieras realizadas fuera de lo que se conoce como el “Sistema Financiero Nacional”

Este artículo pretende responder a preguntas como las siguientes: ¿es importante el MFNO?; ¿qué tasa de interés se cobra en este mercado y qué implicancia tiene para el funcionamiento de los intermediarios financieros del mercado financiero organizado (MFO)?; ¿cómo explicar su desarrollo y qué medidas se podrían tomar?; ¿se le debería erradicar o, por el contrario, invitar a formar parte del MFO?

IMPORTANCIA DEL MFNO

En el cuadro 1 se muestra el destino del flujo de ahorro privado entre el sistema financiero organizado (SFO) y el no organizado (SFNO). En ambos casos, el ahorro debe concebirse como la adquisición de nuevos activos, y expresa un aumento en el stock de riqueza finan-

(*) Este artículo es una síntesis de una investigación que se viene realizando en el área de Macroeconomía de GRADE con los auspicios del IDRC. El autor es Ph.D. en economía por la Universidad de Oxford, Inglaterra; investigador asociado de GRADE; profesor de la Universidad Católica y consultor. Quisiera agradecer a Roberto Urunaga por su asistencia en el trabajo estadístico.

Cuadro 1					
DESTINO DEL AHORRO PRIVADO					
(expresado en %)					
	1968-70	1971-74	1975-79	1980-82	1983-85
Ahorro Privado (% del PBI)	12.2	11.5	10.8	9.0	9.4
Porcentaje del Ahorro Privado Depositado en el Sist. Financiero:					
Organizado	9.9	3.9	7.6	12.3	34.2
No Organizado	90.1	96.1	92.4	87.7	65.8

FUENTE: BCRP, Cuentas Financieras y Thorne, A.E.; *The Determinants of savings in a Developing Economy: The Case of Peru 1960-84*. Tesis de PhD Universidad de Oxford 1986.

Cuadro 2		
DISTRIBUCION DE LOS ACTIVOS FINANCIEROS DEL SECTOR PRIVADO ENTRE EL MERCADO ORGANIZADO Y EL MERCADO NO ORGANIZADO EN 1979		
(como % del PBI)		
	Familias	Empresas No Financieras
Mercado Organizado	17.0	11.2
Mercado No Organizado	50.7	80.1
Acciones	44.9	8.0
Préstamos	5.3	70.4
Bonos	0.5	1.7
Total Activos	67.7	91.3

Fuente: CONASEV Estudio Piloto de Activos y Pasivos Financieros 1979-1982, CONASEV. Lima, 1984.

ciera del sector privado.

La conclusión del cuadro 1 es que no ha habido período en el que el sector privado deposite más de un tercio de su ahorro en el SFO. En promedio, entre 1966 y 1985, sólo el 11% del ahorro privado fue depositado en el SFO. Esta conclusión remarca la importancia del MFNO: la mayor parte de la oferta de fondos está constituida por recursos financieros provenientes del MFNO.

Otra forma de cuantificar la importancia de este mercado es utilizando las estimaciones de flujos de fondos realizadas por CONASEV (véase el cuadro 2). A pesar que esta fuente subestima la importancia del MFNO por su característica de ser no organizado, la evidencia empírica a nuestra disposición sugiere que el monto de recursos financieros que se transan en el MFNO en relación al total es alto y supera al canalizado hacia el MFO.

Es posible dividir al MFNO en 3 submercados:

1.- Financiamiento del capital productivo vía adquisición de acciones. Estas son las acciones adquiridas fuera de la Bolsa de Valores y cuyas condiciones son fijadas por las partes contratantes; constituyen más del 70% de las fuentes de fondos de las empresas productivas.

2.- Los préstamos de proveedores. La mayor parte de este crédito es proporcionado por las empresas

productivas. Ello se refleja en el cuadro 2 por el lado de los activos de las empresas productivas y, en términos de pasivos de las empresas productivas, éstos representan más de un tercio del stock de deuda de las empresas.

3.- Los préstamos de prestamistas informales (PI). Esto es crédito verdaderamente informal y se otorga para cualquier propósito. Las condiciones son determinadas por las partes contratantes. Esta porción del mercado, sobre la que existe menos control, es usualmente subestimada en estadísticas.

En los 3 submercados las transacciones financieras se realizan a tasas de retorno que superan la tasa de interés fijada por el BCR. Más aún, las tasas de retorno reflejan situaciones de equilibrio entre la oferta y demanda de fondos. Es decir, la tasa de retorno refleja la escasez de crédito en la economía, y el tipo particular de mercado. En consecuencia, es también afectada por la política monetaria y de tasas de interés seguida por el BCR.

TASAS DE INTERES COBRADAS POR LOS PRESTAMISTAS

En los cuadros 3 y 4 se muestran las tasas mensuales que cobran los prestamistas. En ambos casos, estas tasas se obtuvieron como resultado de un proceso de entrevistas orientadas a descubrir las condiciones

que afectan la oferta de crédito. El cuadro 3 muestra el resultado de las encuestas realizadas en el primer semestre de 1985, cuando las tasas de interés fijadas por el BCR venían incrementándose con la inflación. En el cuadro 4 se muestran las tasas de interés cobradas por los prestamistas en el segundo semestre de 1986. En intis reales los montos de los créditos en los cuadros 3 y 4 son similares, lo que permite comparar las tasas de interés en ambos cuadros. Es necesario recordar que 1986 fue un período en el que las tasas de interés permanecieron congeladas e inclusive fueron reducidas.

En primer lugar, es preciso subrayar la diferencia entre el interés cobrado por los prestamistas y las tasas obtenidas sobre un pagaré en el MFO, que es el costo del crédito alternativo. Medido a diciembre de 1984, 1985 y 1986, el costo efectivo mensual de un pagaré es de 5.8, 3.6 y 2.9% respectivamente; y la inflación promedio mensual era para estos mismos años de 6.4, 8.2 y 4.2% respectivamente. Las tasas de interés cobradas por los prestamistas representan entre 2 y 3 veces aquella ofrecida en el MFO. Más aún, medidas en términos reales, las tasas de interés cobradas por los PI son altamente positivas, más en 1985 que en 1986.

En segundo lugar, a pesar que las tasas de interés muestran una reducción entre 1985 y 1986, debido a la reducción de la inflación y a la disminución del costo del crédito en el MFO, ésta se redujo menos que proporcionalmente a la experimentada en el MFO y por la inflación. Se observa una mayor reducción para los préstamos de montos mayores, y una menor para los préstamos más pequeños.

De estos resultados surgen incógnitas como: ¿Por qué aparecen estos prestamistas? ¿Qué determina que puedan cobrar estas tasas de interés? ¿Cómo se aseguran que el número de clientes que no paguen sea el mínimo? ¿Es posible que los intermediarios del MFO compitan con estos prestamistas si se liberalizan las tasas de interés?

Antes, es interesante observar la evolución de la oferta de créditos de los prestamistas (promedio del número de anuncios por día para cada trimestre). Esto se muestra en el gráfico 1, donde se compara con

Cuadro 3

TASAS DE INTERES MENSUALES COBRADAS POR PRESTAMISTAS URBANOS EN EL PRIMER SEMESTRE DE 1985

Monto prestado (miles de intis)	Menor que 2	2-8	8-15	15-30	Mayor que 30
Número de encuestas	8	12	10	7	7
Garantías requeridas	Aparatos Electrodom.	Aparatos Electrodom., joyería, oro, plata, autos	autos, oro, joyería, casas	autos, casas, hipotecas	casas, hipotecas
Tasa de interés nominal mensual préstamos en: intis dólares	20-30%	25-30%	15-30%	15-30%	15-30%
		5-8%	6.9-8%	5-10%	

Fuente: Elaboración propia, en base a encuestas realizadas por GRADE.

Cuadro 4

TASAS DE INTERES MENSUALES COBRADAS POR PRESTAMISTAS URBANOS EN EL SEGUNDO SEMESTRE DE 1986

Monto prestado (miles de intis)	Menor o igual que 10	11-20	21-49	50-99	Mayor o igual que 100
Número de encuestas	50	43	39	39	31
Garantías requeridas	Aparatos Electrodom. joyería	Aparatos Electrodom., joyería, autos	Aparatos Electrodom., joyería, autos, maquinarias, hipotecas	Aparatos Electrodom., joyería, autos	Hipotecas
Tasa de interés nominal mensual préstamos en:					
intis	12-35%	12-25%	10-25%	8-20%	7-15%

Fuente: Elaboración propia, en base a encuestas realizadas por GRADE.

un promedio ponderado de la tasa efectiva nominal (**) del MFO y la inflación. Lo sorprendente de este gráfico es, primero, el incremento de la oferta. Tomando como base 1976 (año en que el gobierno empieza a ajustar las tasas de interés por la inflación) hasta 1986, éstos se han incrementado en más de 7 veces. Ello ocurrió a pesar que el interés cobrado supera el máximo legal, lo que indicaría que muchos prestatarios podrían desconocer el contrato.

Segundo, este incremento en la oferta de créditos ha aumentado simultáneamente con el aumento de la inflación y el aumento de la tasa promedio de interés fijada por el BCR (que incorpora el incremento debido a la devaluación). Más aún, análisis estadísticos preliminares sugieren que ambas variables causan un efecto positivo sobre esta oferta, y que es inversamente proporcional a la evolución del PBI. Es decir, la oferta de los prestamistas aumentó a medida que se incrementó el costo de crédito en el MFO y la inflación, y conforme se agudizó la recesión económica.

Esto a su vez sugiere que los de-

mandantes de crédito recurren a este mercado en situaciones de extrema dificultad financiera —cuando ya no hay otra alternativa. Es un mercado de muy corto plazo.

EVOLUCION DEL COSTO DE CREDITO EN EL MFNO

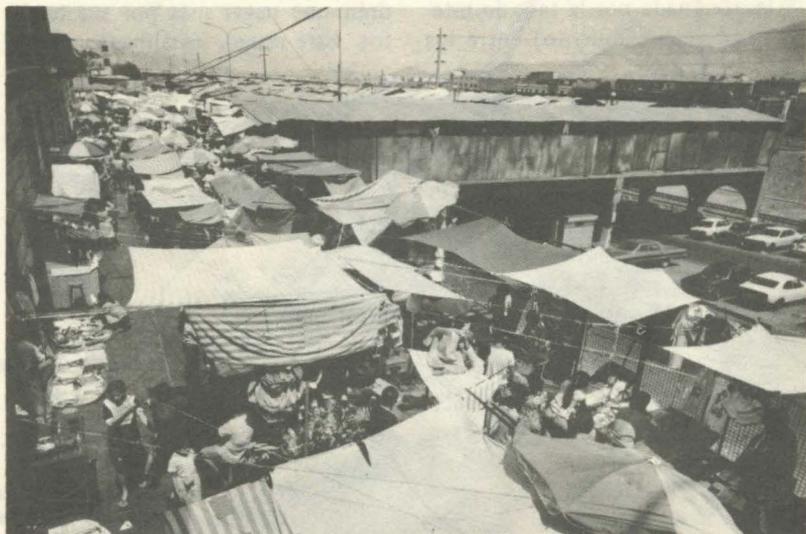
En este punto cabe preguntarse, ¿cuán significativa es la tasa de interés de los PI en relación a la del MFNO? Recurriendo a la teoría económica es posible llegar a una aproximación del costo promedio del crédito en el MFNO.

Si se asume que existe una relación positiva entre la oferta (o demanda) de fondos y la tasa de retorno sobre éstos, como es posible hacerlo en el caso del MFNO debido a que las leyes de oferta y demanda rigen plenamente en este mercado puesto que no existen controles, entonces cabe afirmar que cambios en la oferta y/o demanda por activos en el MFNO reflejan cambios en su rentabilidad. Cambios en la oferta y/o demanda por activos no es otra cosa que el flujo de ahorro que va al MFNO. Es decir, cambios en el ahorro que fluye al MFNO indicarían, según este razonamiento, variaciones en la tasa de interés en este mercado.

Esta variable es mostrada en el gráfico 2 junto con la inflación y dos promedios ponderados de la tasa de interés: uno que incluye los activos en moneda nacional y en moneda extranjera, y otro que sólo incluye los activos denominados en moneda nacional.

En este gráfico se observa que el costo del crédito en el MFNO ha sido más alto en los períodos en que la inflación ha sido alta en relación a la tasa de interés en el MFO. Durante el último período, el aumento simultáneo de la tasa de interés y de la devaluación determinaron que el promedio de rentabilidad de los activos en el MFO supere la inflación. Esto explica la caída en la tasa de rentabilidad de los activos en el MFNO, y origina una reducción en los ahorros depositados en el MFNO (véase el gráfico 2).

Foto: José Casals



La división entre clientes riesgosos y no riesgosos es, hasta cierto punto, arbitraria y depende de la evaluación que los intermediarios realicen.

(**) Es un promedio de todas las tasas de interés sobre los activos (tasas pasivas) en intis y en dólares ponderados por la importancia de cada activo sobre el total de activos financieros en el MFO.

¿Invalida estas conclusiones lo señalado con relación a los prestamistas? No. Sólo indica que incrementos en la tasa de interés del MFO estimulan una reasignación de fondos entre el MFO y el MFNO al variar la rentabilidad relativa entre ambos mercados. La oferta de fondos de los prestamistas seguía creciendo debido a la peculiaridad de este tipo de crédito, pero en términos agregados el MFNO se redujo.

Más aún, es interesante notar (véase gráfico 1) que mientras menor es la diferencia entre la tasa de interés y la inflación, menor es la oferta de los prestamistas y viceversa.

EXISTENCIA DEL MFNO

Controles en la tasa de interés explican el desarrollo del MFNO, pero no explican el surgimiento de este mercado. La explicación se encuentra en la forma en que opera el mercado de créditos.

A diferencia del mercado de bienes, en el que la transacción entre ofertante y demandante se inicia y culmina con la compra-venta del producto, en el mercado crediticio la transacción se inicia en el momento del desembolso del crédito y no culmina hasta que el prestatario haya pagado el íntegro del mismo. La característica básica de este mercado es el riesgo que asume el prestamista. Es crucial para esto que los prestatarios paguen y a tiempo.

Ello hace al mercado de crédito distinto a cualquier otro mercado, y obliga a los prestamistas a efectuar algún tipo de selección aparte de la efectuada por la tasa de interés (v.gr., racionamiento) entre los

*"Al prestatario
le será más
económico pagar
el crédito
que perder
el bien
dejado
en garantía"*

demandantes de crédito, de forma que primero sean atendidos los clientes menos riesgosos (que garanticen de mejor manera el repago).

Los clientes que presenten menor riesgo tendrán más acceso al crédito que aquellos que presenten más riesgo. Y la división entre clientes riesgosos y no riesgosos es, hasta cierto punto, arbitraria y depende de la evaluación que los intermediarios realicen.

Es conocido que los intermediarios financieros tienen como objetivo el minimizar el riesgo y maximizar el retorno. Ello quiere decir que a una tasa de interés dada deberían elegir, entre el universo de demandantes de crédito, a aquellos que garanticen el menor riesgo en términos de pago. Ello se explica porque por la otra ventanilla tienen que pagar los intereses de los depositantes.

En un mercado sin restricciones sobre la tasa de interés, la tasa de interés cobrada a cada cliente estará relacionada con el riesgo involucrado. Clientes más riesgosos tendrán que pagar más por sus créditos. Este riesgo, usualmente, se mi-

de en términos de las garantías que puede ofrecer cada prestatario y, por supuesto, en base a su historia crediticia pasada. Mientras más líquidas sean las garantías que puedan ofrecer (rapidez con que se realiza la venta) menor será el riesgo del prestamista. De esta forma los intermediarios se aseguran el pago de los intereses de los depositantes.

La mayor tasa cobrada a los clientes más riesgosos sirve para compensar a los prestamistas por extender créditos a estos clientes, para enfrentar posibles gastos judiciales o, simplemente, para poder conseguir fondos adicionales. Un intermediario nunca le va a prestar dinero a un cliente si sabe que no le va a pagar. Para asegurarse de ello es que utilizan las garantías.

En países como el Perú, en que la gran mayoría de los demandantes de crédito no cumple con los requisitos de garantías líquidas usualmente solicitadas por los bancos, los intermediarios financieros no son estimulados a aumentar la oferta de crédito, y, en consecuencia, el exceso de demanda en relación a la oferta presiona sobre el MFNO. Esto también explica las altas tasas de interés que predominan en este mercado.

La existencia de un MFNO se explica por la forma en que los intermediarios del MFO seleccionan a sus clientes. Es decir, por el uso del racionamiento de crédito. Este es utilizado cuando el riesgo percibido por los intermediarios es alto, pero se vuelve más importante cuando la tasa de interés es controlada. Mientras menor sea el nivel de esta tasa, y mientras mayor sea la inflación, mayor será el MFNO.

Foto: Jaime Rázuri



"Clientes más riesgosos tendrán que pagar más por sus créditos"

EL RIESGO Y LOS PRESTAMISTAS

De lo argumentado antes, cabe preguntarse cómo es que los PI aseguran el repago de su dinero a pesar de enfrentar a prestatarios más riesgosos. Más aún, como se vio, las tasas de interés cobradas por los PI son muy altas en relación a la tasa de interés del MFO y a la inflación. Ello sugiere que la probabilidad de incumplimiento es mayor. La existencia misma de los PI sugiere que es posible diseñar mecanismos institucionales que permitan que una mayor cantidad de demandantes ac-

Gráfico 1
TASA DE INTERÉS EN EL MFO, INFLACIÓN Y PRESTAMISTAS
 (Trimestrales 1976-1986)

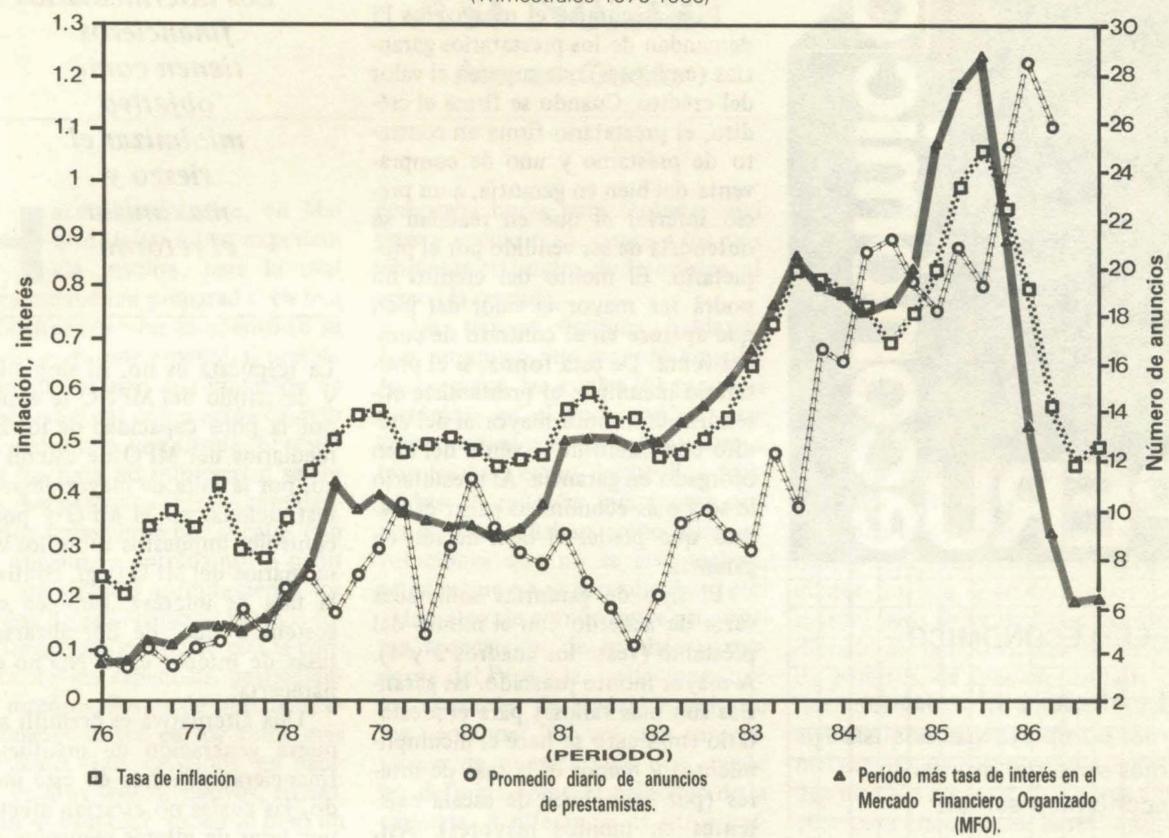
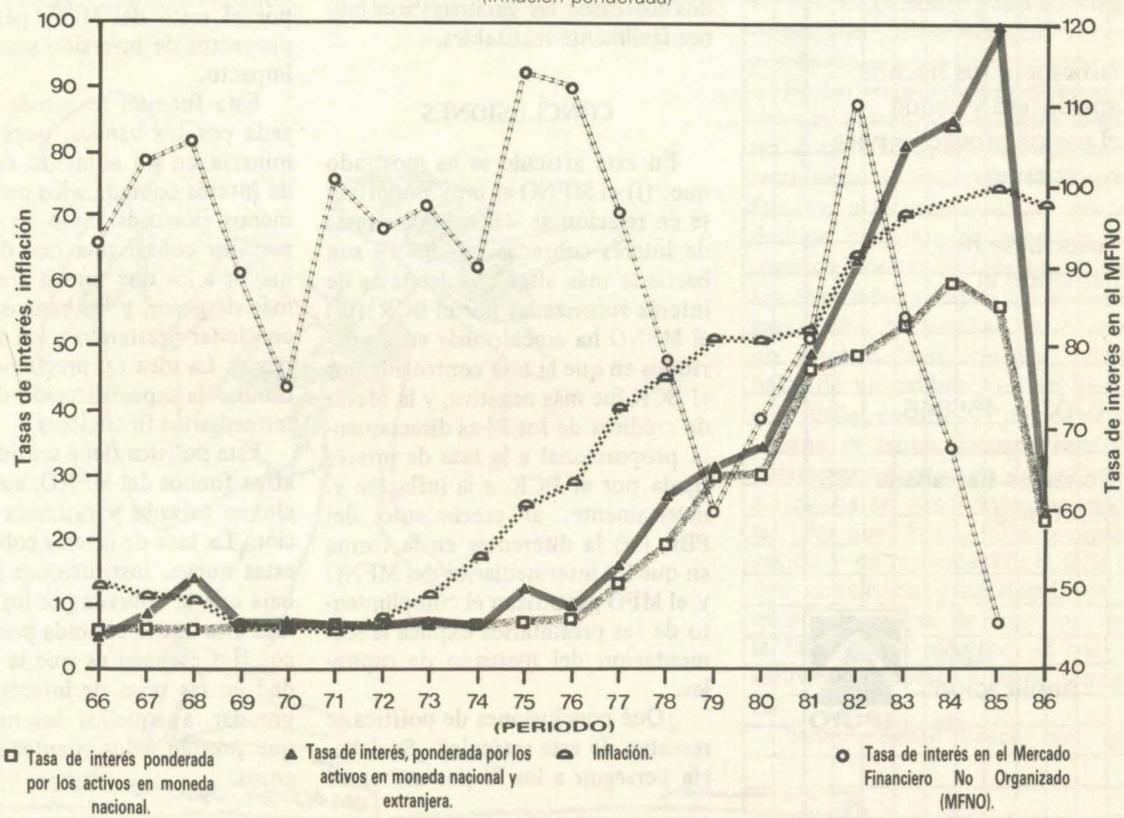


Gráfico 2
TASAS DE INTERÉS E INFLACIÓN
 (Inflación ponderada)



PERU **económico**

PERU ECONOMICO,

Le ofrece la información más completa y el análisis más serio del momento económico actual.

Entérese de lo que está pasando en las altas esferas del gobierno.

No espere los hechos, adelántese y saque el mejor provecho para su empresa.

Suscríbase hoy llamando al

467070 - 455946
o visítenos en
Gonzales Larrañaga 265,
Miraflores

Una
publicación
de



ceda al crédito. Es, pues, interesante descubrir la forma en que los PI aseguran el cumplimiento.

Para asegurarse el repago, los PI demandan de los prestatarios garantías (en bienes) que superen el valor del crédito. Cuando se firma el crédito, el prestatario firma un contrato de préstamo y uno de compra-venta del bien en garantía, a un precio inferior al que en realidad se obtendría de ser vendido por el propietario. El monto del crédito no podrá ser mayor al valor del bien que aparece en el contrato de compra-venta. De esta forma, si el prestatario incumple, el prestamista obtendría un monto mayor al del crédito concedido de la venta del bien otorgado en garantía. Al prestatario le será más económico pagar el crédito que perder el bien dejado en garantía.

El tipo de garantías solicitadas varía de acuerdo con el monto del préstamo (véase los cuadros 3 y 4). A mayor monto prestado, las garantías son más valiosas para el prestatario (más caro se hace el incumplimiento) y menor es la tasa de interés (por economías de escala existentes en montos mayores). Así, también, mientras más líquida la garantía, menor es la sub-valuación efectuada por el prestamista. En todos los casos las garantías son bienes fácilmente realizable.

CONCLUSIONES

En este artículo se ha mostrado que: (i) el MFNO es muy importante en relación al MFO; (ii) las tasas de interés cobradas por los PI son bastante más altas que las tasas de interés autorizadas por el BCR; (iii) el MFNO ha crecido más en los períodos en que la tasa controlada por el BCR fue más negativa, y la oferta de créditos de los PI es directamente proporcional a la tasa de interés fijada por el BCR, a la inflación e, inversamente, al crecimiento del PBI; (iv) la diferencia en la forma en que los intermediarios del MFNO y el MFO garantizan el cumplimiento de los prestatarios explica la segmentación del mercado de capitales.

¿Qué conclusiones de política se rescatan de este artículo? ¿Se debería perseguir a los PI por usureros?

“Los intermediarios financieros tienen como objetivo minimizar el riesgo y maximizar el retorno”

La respuesta es no. El surgimiento y desarrollo del MFNO se explican por la poca capacidad de los intermediarios del MFO de asumir riesgo, por la falta de mayor desarrollo institucional en el MFO y por los controles impuestos sobre los intermediarios del MFO (v.gr. control de la tasa de interés). También se ha sostenido que, de liberalizarse las tasas de interés, el MFNO no desaparecería.

Una alternativa es permitir a una nueva generación de instituciones financieras penetrar en este mercado, las cuales no estarían afectadas por tasas de interés reguladas y gozarían de beneficios tributarios en caso que decidieran tomar a prestatarios considerados como “riesgosos” por el resto del MFO, pero cuyos proyectos de inversión sean de gran impacto.

Esta función no puede ser realizada por los bancos, pues ello terminaría en un aumento en la tasa de interés cobrada a los prestatarios menos riesgosos. Sólo se les debe permitir cobrar una tasa de interés mayor a los que tomen prestatarios más riesgosos, y los bancos deberán continuar prestando a los de menor riesgo. La idea es, precisamente, estimular la especialización de los intermediarios financieros.

Esta política tiene sentido sólo si atrae fondos del MFNO, aumenta el ahorro privado y estimula la inversión. La tasa de interés cobrada por estas nuevas instituciones será más baja que la cobrada por los PI, pero más alta que la cobrada por los bancos. Lo esencial es que la flexibilidad en las tasas de interés permita premiar a aquellos intermediarios que prestan a los clientes más riesgosos.

Así Nomás

Alonso Cueto

Hace algunos años, en Madrid, asistí a una experiencia insólita, para la cual nunca me habían preparado: en una casa ocupada en ese momento en su mayor parte por españoles, uno de los invitados hizo una imitación de un peruano, tal como actúa cuando va a comprar a una tienda. El resultado fue para mí imprevisto: según ellos, los peruanos íbamos caminando muy lentamente por la calle, con aire cansino, y entrábamos a pedir algo arrastrando infinitamente los sonidos de cada palabra. Eramos todos un abierto contraste con la conducta de los españoles, gesticulantes, intensos, llenos de impulsos, apasionados hasta en los actos más cotidianos. Los peruanos, en cambio, éramos lentos, pasivos, tristes. Según el imitador, quien se pasó un buen rato parodiando a todos los amigos peruanos que tenía en España, el peruano tardaba siglos para hacer las cosas más intrascendentes,

demoraba horas para terminar una frase y apenas reaccionaba a los más vibrantes estímulos de la música, el sexo o la comida.

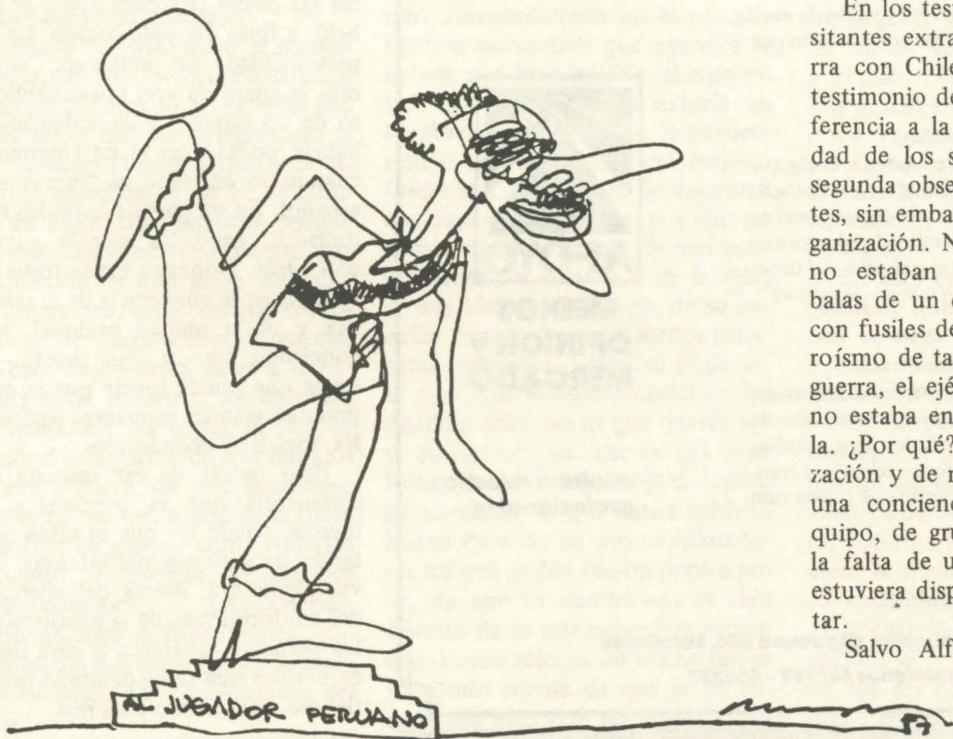
Un tiempo después, hablando con un amigo, me recordó aquellas frases según las cuales los procesos históricos en el Perú podían verse como procesos empezados y nunca terminados, como desarrollos frustrados: burguesías incipientes que no se desarrollaban como tales, revoluciones que no se culminaban, estados que no se consolidaban, etc. ¿Hay algo de común entre esta última apreciación de la historia moderna del Perú y las imitaciones que los españoles de Madrid hacían de los peruanos? Tal vez una característica de nuestra vida que puede ser definida como el principio de la carencia. A diferencia de otros países como España y México, el rasgo fundamental del comportamiento de los peruanos no es el exceso, sino la carencia. Nunca nos propone-

mos ir más allá de las barreras, nunca traspasamos los límites; más bien, tendemos a cuidarnos de ello. Actuamos sin tratar de terminar, de completar, de redondear. Todo se queda a medio hacer, por aburrimiento, por falta de recursos, por falta de organización, de fe.

Nuestra medida siempre se ha quedado corta. No hemos logrado culminar las cosas buenas, pero tampoco nos hemos ido a los extremos en las malas. Nuestras revoluciones no han logrado serlo totalmente, pero es verdad que nuestras dictaduras tampoco. Esa sensación de parálisis, de silencio, de falta de resolución viene de algo que late en algunos personajes de Ribeyro: la melancolía de impotencia frente al destino. No estamos dispuestos a luchar para transformar la realidad; le permitimos a ésta acomodarnos a sus designios. El conformismo, el silencio, el quietismo, aun en las peores épocas de crisis, constituyen las principales características de esa condición.

En los testimonios de algunos visitantes extranjeros durante la guerra con Chile y, en especial, en el testimonio de Radiguet, se hace referencia a la generosidad y la bondad de los soldados peruanos. La segunda observación de los visitantes, sin embargo, apunta a su desorganización. No estaban entrenados, no estaban bien armados, tenían balas de un calibre para ser usadas con fusiles de otro. A pesar del heroísmo de tantas figuras durante la guerra, el ejército, en su conjunto, no estaba en condiciones de ganarla. ¿Por qué? Por la falta de organización y de recursos. Por la falta de una conciencia generalizada de equipo, de grupo, de conjunto, por la falta de un ideal por el cual se estuviera dispuesto a morir, y a matar.

Salvo Alfredo Bryce, creo que



¿Piensa encargar un estudio de mercado?



Antes de elegir una empresa considere estos 4 factores

1 El prestigio de la Organización

Conozca los objetivos y valores de la organización. Examine el desarrollo seguido por la empresa desde su fundación. Estudie la imagen de sus principales ejecutivos. Evalúe sus publicaciones. Recuerde que el prestigio de una empresa de servicios es su mejor garantía.

2 El nivel profesional

Busque especialistas con trayectoria académica y experiencia profesional, que tengan dominio de las técnicas de investigación y visión de marketing. Seleccione un equipo con vocación por la excelencia.

3 La calidad de sus estudios

Evalué la precisión de la propuesta, el rigor y objetividad del cuestionario y la metodología, el entrenamiento y supervisión de su trabajo de campo, la rapidez y versatilidad del procesamiento de datos, la utilidad y síntesis del informe de resultados. Exija un trabajo de calidad.

4 La infraestructura que ofrece

Verifique si la empresa cuenta con mapas muestrales y banco de datos, si tiene amplias salas de entrenamiento, salas especiales para estudios motivacionales y un moderno centro de cómputo. Seleccione una empresa que pueda cumplir lo que ofrece.



Consulte a nuestros profesionales

Manuel Augusto Olaechea 426, Miraflores.

Teléfonos 462169 - 455237

nunca he conocido a un peruano muy hablador. Casi todos los españoles, portorriqueños y cubanos que he conocido, en cambio, me han dejado atontado de tanto hablar. Por lo general los peruanos rumiamos la vida, la ocultamos, la convertimos en algo que reaparece de otro modo. Nuestra música no tiene la alegría de la música brasileña ni la sexual ferocidad de la salsa, sino la dulce complacencia de la chicha o la finura del huayno y el vals. Somos finos, elegantes, dulces, complacientes, o tiernos. Somos conformistas, seguimos adelante.

La idea tan española, de decirle a alguien las verdades cara a cara nos parece terrible. Hablamos mal, pero siempre a las espaldas. Nos gusta no meternos en problemas, no hacer mucha bulla, seguir, como decimos, allí, tranquilos.

Esta actitud tiene una traducción en una frase coloquial, acuñada por el uso. Cuando consideramos, no que hemos terminado, sino que es hora de abandonar una tarea, lanzamos la frase mágica para justificar nuestro abandono: "Ya. Así nomás". "Así nomás" significa que las cosas pueden quedar como están, porque no hay que ir más allá en ellas.

No terminar, no culminar, no matar al enemigo, no odiar al rival, no amar intensamente, no romper, no ser, éstas eran las actitudes contra las cuales Gonzales Prada se rebeló, a fines del siglo pasado. En su personalidad, sin embargo, había más la anarquía y el apasionamiento de un español y su indignación habría podido ser la de Unamuno cuando se enfrentó al "marasmo" español. En un país de hombres humillados, opacados por la guerra con Chile, Gonzales Prada trató de restablecer la conciencia de la rebeldía y de la unidad nacional. Esa conciencia era —y sigue siendo— la única que puede lograr que se emprendan grandes proyectos nacionales, sociales y económicos.

Pero detrás de esa máscara de melancolía que va asociada a la inercia, puede ser que se estén gestando las pasiones más intensas. Tal vez algún día, detrás del silencio, del conformismo, de la gentileza de los peruanos, aparezca la cara llena de heridas que se ha ocultado tanto tiempo. Para bien o para mal.

La Cultura Latinoamericana y su Sentido Libertario

Leopoldo Zea

La cultura de un pueblo, o grupo de pueblos, es lo que da sentido a sus múltiples expresiones, a su historia y a los proyectos que se derivan de esa historia. Cultura viene de cultivar, de cultivar, esto es, dar sentido al pasado, y en el presente preparar el futuro de los hombres y los pueblos. Los pueblos, a través de la educación y la cultura cultivan sus anhelos, esperanzas y proyectos. La historia de la cultura nos muestra lo que han sido los pueblos a partir de lo que han querido ser, enfrentando la realidad que ha de ser sometida a tales proyectos. La cultura es por esencia una liberadora de los obstáculos que impiden a los hombres y pueblos realizar sus proyectos. La cultura en América Latina tiene más marcado este carácter libertario, por ello posee características peculiares que le distinguen de otros proyectos culturales.

Dentro de cinco años, el mundo iberoamericano, pero también otras regiones del mundo, recordarán una gesta de la historia del hombre, la del llamado Descubrimiento de América, sucedida en un 12 de octubre de 1492. Digo llamado, porque se viene discutiendo ya con ardor la calificación de esta gesta. Se habla de Encuentro, pero con graves reticencias de quienes consideran que tal calificativo resta valor a la extraordinaria hazaña y en concreto a España. En esa fecha, se dice, se inició el encuentro de dos mundos y será a partir de este encuentro que se forme una región de la tierra conocida en general como América y dentro de América, en concreto Hispanoamérica, Iberoamérica, Latinoamérica e Indoamérica. Encuentro de dos mundos que lo es de dos culturas, dos concepciones del mundo.

Considero que más que hablar de



De visita en Lima, invitado por el Banco Continental para el Quinto Mes de las Letras, el escritor y filósofo mexicano dejó profundas reflexiones sobre la cultura en latinoamérica.

descubrimiento, se debe hablar de encubrimiento. Encubrimiento originado precisamente de las diversas concepciones del mundo de los hombres y pueblos que se encuentran. Encubrimiento no es un calificativo peyorativo que aminore la hazaña que hizo posible tal encuentro. Encubrimiento es natural en hombres y pueblos que se encuentran o se tropiezan, como tropezó Colón con esta región. Se encontró con algo extraño y que por ello no encaja en el horizonte de sus concepciones del mundo y de la vida, de sus ideas e ideologías, de su peculiar historia y sus no menos peculiares proyectos. Colón, al tropezarse con este nuestro mundo en las Antillas, sólo vio lo que quería ver y encontrar: las tierras del gran Khan de los mongoles y el Japón, las tierras de las que había hablado Marco Polo. Serán otros exploradores los que se den cuenta poco a poco, de que lo encontrado es algo distinto de lo que esperaban encontrar. Colón mismo, en sus cartas, se va dando cuenta de que se ha encontrado algo que no encaja en su propia concepción de lo encontra-

do. Los indígenas con los que tropieza no son los aguerridos mongoles, ni los no menos aguerridos habitantes de Cipango que han derrotado a los primeros. Lo que encuentra es gente sencilla, desnuda, tímida, sin las ideas que sobre lo bueno y lo malo tienen sus descubridores. Los descubiertos, a su vez, encubrirán a sus descubridores con su propia y peculiar concepción del mundo: son los dioses de sus profecías, representan la realización de sus presagios.

En este encuentro de mundos y culturas, quienes lo hacen posible con su hazaña son los menos dispuestos a comprender a otra cultura que no encaje con la propia. Son los menos dispuestos a entender otra concepción del mundo y de la vida que no sea la de su propio mundo y vida. La cultura así encontrada estará, por ello, condenada a la destrucción, la manipulación y con ella a su encubrimiento. En este sentido se orienta la conquista y la colonización, se orienta el encubrimiento de los así descubiertos, conquistados y colonizados. Pero no pudiendo borrar, anular grandes culturas

como las que se encontraron en el Perú y en México, yuxtapusieron a estas culturas su cultura. Sobre los teocalis levantaron iglesias, sobre las piedras del imperio, como el inca, levantaron los palacios de los conquistadores y colonizadores. Los misioneros pusieron cruces de piedra donde se suponía se adoraba al diablo, trajeron vírgenes como la de Guadalupe para sobreponerla sobre la sangrienta Coatlicue. Se encubrió así lo que no se podía comprender, aunque debajo de lo encubierto seguiría latente el mundo encubierto que buscará a lo largo de esta nuestra historia por hacerse presente, esto es, por liberarse. A la cultura de dominación encubridora se enfrentará una cultura de liberación descubridora.

Las culturas suelen ser por naturaleza excluyentes, es humana la incomprendión de algo que no sea lo peculiar y propio. El gran Khan de los mongoles y emperador de la China enviaba cartas al Papa y a los Reyes de Europa para que se sometiesen a su dominio y cultura y formasen parte de su gran Imperio. Los europeos no han sido a su vez,

esta concepción, mundo al que eran admitidos graciosamente. La condición para entrar en ese mundo era que aceptasen su carácter servil. Siglos antes, Grecia lo hizo con los que no eran griegos, a los que llamó bárbaros por balbucear el logos griego.

Pero hay una excepción, la cultura latina, la propia de los hombres que desde Roma hicieran del Mediterráneo su imperio. Un imperio sobre mares que bañaban las costas de pueblos que los griegos habían calificado de bárbaros, tanto al sur, en África, como al oriente donde principiaba el Asia; en cuanto al norte, saltando los Alpes, otros pueblos, igualmente distintos en sus hábitos, costumbres y concepciones del mundo. La cultura latina, quizás por ser bárbara en relación con la griega, en lugar de excluir, incluyó. No rechazó culturas sino las asimiló e hizo de esta asimilación la fuerza de un imperio que iría más allá del propiamente romano. Se alimentó de otra cultura y al mismo tiempo dio textura a las culturas con las cuales se encontró. En el panteón romano todos los dioses fueron bienvenidos y encontraron su lugar en el templo. No fue así con el cristianismo por ser, precisamente, excluyente.

El Sacro Imperio romano, a diferencia del romano, formado por bárbaros cristianizados, hizo de la exclusión, la fuerza de su dominio material y cultural. Fue esta misma cultura excluyente la que se impuso en América. Lo latino, sin embargo, se hizo expreso en los iberos que conquistaron y colonizaron esta nuestra región, haciendo posible el mestizaje, asimilando razas y culturas a pesar de ser culturalmente excluyentes. Más excluyentes que los iberos que, como Roma, habían hecho del propio mestizaje un ejercicio, lo serán los herederos del Sacro Imperio romano, los creadores de la Europa occidental, el llamado mundo occidental encarnado en los Estados Unidos de Norteamérica. Exclusión más brutal pues es racial y cultural; que somete, y al hacerlo, se niega no sólo a comprender otras culturas, sino las descarta como tales, viendo en ellas, expresión natural de entes que no son sino parte de la flora y fauna de la región dominada, que ha de ser no cultivada,

sino civilizada. Se niega el carácter humano de esas expresiones.

El carácter dominante y excluyente de la cultura europea y occidental se hace expreso en la concepción que sobre la historia expone Hegel. La historia, y con la historia, la cultura se expresa en la conquista; hombres históricos son los conquistadores. Es cultura dominante y expansiva y por serlo excluyente. Es cultura de dominación. Los héroes de esta cultura que por dominante se expresa como civilización, son los conquistadores. Alejandro, César y Napoleón son los héroes máximos de esta historia de dominación excluyente. Hombres que tienen como misión expandir el espíritu, y los cuales, una vez concluida tal misión, son arrojados como cáscaras vacías. Por ello no son estos héroes dichosos. "Quizás les ha resultado amargo —dice Hegel— el llevar a cabo su fin; en el momento en que lo han conseguido, o han muerto jóvenes como Alejandro, o han sido asesinados como César, o deportados, como Napoleón". Lograr su fin, pero "ni ganancia alguna, ni tranquilo goce". "Por ello mismo los hombres históricos no han sido lo que se llama felices".

Contrarias a Hegel son las pa-

*"La gloria
no la da la
conquista, sino
la liberación
de pueblos
y hombres".*

menos excluyentes. Excluyente y violento fue el encuentro de cristianos y musulmanes, pese a que Cristo y Mahoma se mostraban abiertos a todos los hombres. Apertura que fue interpretada como sometimiento. Para ser parte del mundo y la cultura del otro, había que renunciar al propio mundo y cultura. Los descubridores de América no fueron, en este sentido, menos excluyentes. Por ello, cuando no pudieron anular, dominaron; incorporaron a los indígenas a su mundo, cultura y concepciones, dando a éstos el lugar que correspondía dentro de



Bolívar no es ni quiere ser Alejandro, César o Napoleón.



Colón, al tropezarse con este nuestro mundo en las antillas, sólo vio lo que quería ver y encontrar.

bras de Simón Bolívar, otro hombre histórico, otro héroe. Un héroe cuyo fin no es la expansión del espíritu por la conquista, sino la emancipación del espíritu por la libertad. En Bolívar, el espíritu, lo que da sentido del hombre y su historia, no se expresa como dominio, sino como libertad frente a la dominación sufrida. Escribe Bolívar: "Según esos señores, nadie puede ser grande, sino a la manera de Alejandro, César y Napoleón". Bolívar tampoco es feliz, pero no lo es porque su meta es la contraria de la de los conquistadores: emancipar lo que ha sido conquistado y dominado. Es el anti-héroe hegeliano. Bolívar no es ni quiere ser Alejandro, César o Napoleón, él quiere superarlos como Libertador de lo conquistado. "Yo quiero —dice Bolívar— superarlos a todos en desprendimiento, ya que no puedo igualarlos en hazañas". "Libertador o muerto", es su divisa. "Ni Colombia es Francia ni yo Napoleón". "Napoleón era grande y único y además de ello sumamente ambicioso". "Yo no soy Napoleón ni quiero serlo, tampoco quiero imitar a César". "Tales ejemplos me parecen indignos de mi gloria. El título de Libertador es superior a todos los que ha recibido el orgullo humano. Por tanto, es im-

posible degradarlo". Hay otra expresión del espíritu que no es el de la conquista, sino el de la libertad. Tal es lo propio de esta América dominada. La gloria no la da la conquista, sino la liberación de pueblos y hombres. La cultura es cultura de liberación.

Cultura de liberación frente a una cultura dominante y excluyente. Tal es la peculiar cultura que preocupa a los hombres de la región que trataron de completar la hazaña de la emancipación política con la de la libertad por la cultura. De emancipación mental hablarán los hombres que han de completar las hazañas de los libertadores. Frente al encubrimiento el descubrimiento, esto es, el sacar a flote lo que ha sido encubierto. Por ello, la búsqueda de la identidad encubierta será la preocupación propia de la cultura en América Latina. Romper con todo lo impuesto, con toda la cobertura establecida. Romper con el pasado colonial que aún queda en la mente de los americanos. Y para poder romper, liberar lo que ha sido encubierto.

Realizada la independencia política del colonaje ibero, la preocupación central de la inteligencia de la región se enfrentó al problema de la cultura. ¿Existe o es posible una

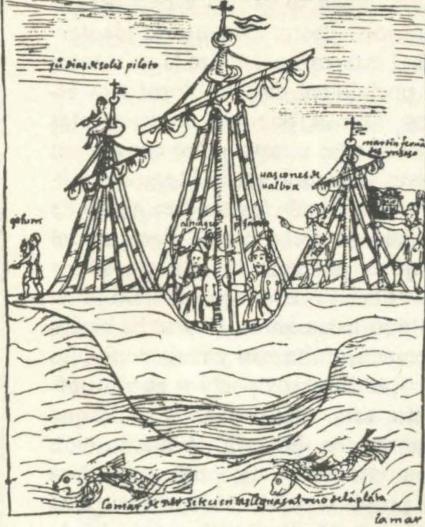
cultura propia de estos nuestros pueblos? ¿Existe una literatura propia de los mismos? ¿Nuestros pueblos tienen su propia y peculiar expresión? Posteriormente se planteará el interrogante sobre la existencia o posibilidad de una filosofía de estos mismos pueblos. Interrogantes que surgen porque no se consideran propias la cultura, la literatura y la filosofía recibidas en tres siglos de coloniaje. Debe existir algo por debajo de lo recibido, que puede ser considerado como propio. De lo recibido hasta ahora sólo se ha hecho remedio, imitación y mala copia. Lo propio de estos pueblos es aún inédito, está oculto y es por ello que habrá que liberarlo. Preocupación que conduce a las preguntas sobre la propia y peculiar identidad. ¿Qué somos? ¿Indios? ¿Españoles? ¿Americanos? ¿Europeos?. Simón Bolívar se plantea este problema en los inicios de su hazaña libertadora. Domingo Faustino Sarmiento al buscar el sentido de un mundo, sus hombres y su cultura, que han alcanzado su emancipación política. En estos interrogantes, el pasado es visto como algo extraño a esta iden-

"Habrá que también romper con una mentalidad hecha para la servidumbre".

tidad y, con él, la cultura recibida. Por ello, la generación que sigue a la de los libertadores, la de los civilizadores y positivistas, habla de "emancipación mental". No basta romper políticamente con el pasado impuesto, habrá también que romper con una mentalidad hecha para la servidumbre.

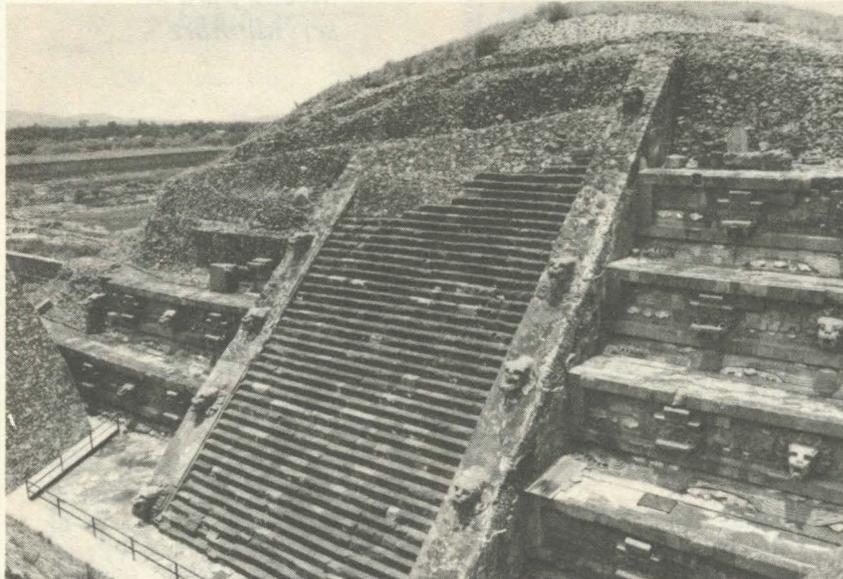
A este primer interrogante se da como respuesta una aberración: el tratar de ser otro de lo que se es. El renunciar a todo lo que se es para poder ser otro distinto. ¡Seamos Europa! ¡Seamos los Estados Unidos de la América del Sur! Aberra-

CONQUISTA EL BARCOS ALAS DÍAS



ción que condujo a tratar de negar las ineludibles expresiones de lo propio al ineludible pasado indígena, ibero y mestizo de razas que se han encontrado en este Continente. Para poder ser como Europa y los Estados Unidos habría que negar el propio pasado y la cultura que le da sentido. Un pasado considerado servil, pero que sólo podrá ser plenamente anulado si es asimilado. De esta forma, a la yuxtaposición que el coloniaje impuso a las culturas propias de esta América se agregará la yuxtaposición de otras culturas igualmente ajenas para supuestamente borrar el pasado impuesto. Todavía en nuestros días, se discute

Foto: Javier Escandón



No pudiendo borrar, anular grandes culturas como las que se encontraron en el Perú y México, yuxtapusieron a estas culturas su cultura.

la existencia de una cultura y la filosofía que le dé sentido, y se arguye que esto no será posible si previamente no se alcanza el desarrollo material que han alcanzado las naciones que han impuesto su hegemonía política y cultural al resto de los pueblos de la tierra. Nuestros pueblos, dicen, no tendrán cultura y filosofía propias y auténticas, si no hasta cuando hayan vencido el subdesarrollo. La historia, sin embargo, nos muestra que es del enfrentamiento contra el subdesarrollo y la miseria que han surgido las culturas que luego se han convertido en predominantes. La cultura y la filosofía que dan sentido surgen, precisamente, de la toma de conciencia de los obstáculos que han de ser vencidos. La cultura es la expresión del hombre, enfrentando y venciendo los obstáculos que le impiden desarrollarse y alcanzar su máxima expresión humana. La cultura es liberación, como expresión de dominio de lo que impide el desarrollo. Lo grave se plantea cuando se hace de otras experiencias y hombres, pueblos y culturas, modelo del propio desarrollo y liberación. La cultura ha de ser, como lo expresaba Bolívar, desprendimiento de lo que ya no es propio, respeto de otras expresiones y búsqueda de solidaridad en el logro de metas comunes a todos los hombres y pueblos.

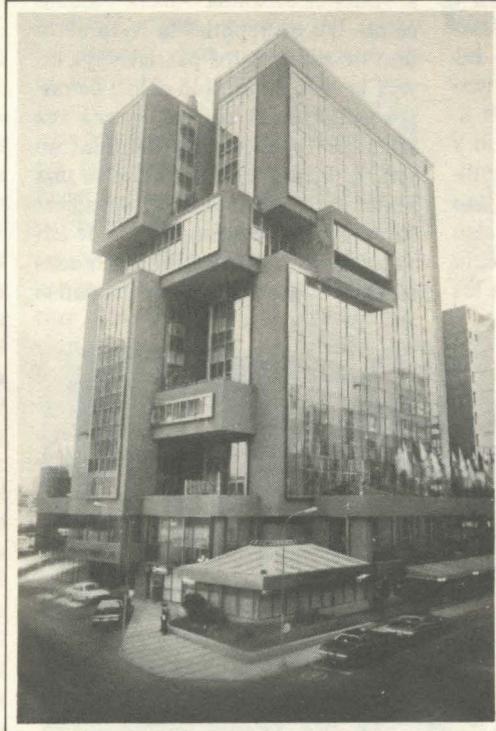
Nuestra América, que entra a una historia ajena bajo el signo de la

dependencia, no puede dar origen a una cultura de dominación, sino de liberación. Si algo ha de aportar nuestra cultura a la cultura universal, es precisamente este su carácter liberador. Cultura de liberación, filosofía de liberación e, inclusive, teología de liberación, son los aportes a la cultura, propios de una región que una y otra vez ha de luchar para anular dominios, para vencer encubrimientos. Una cultura que, por la misma razón, no puede ser excluyente sino abier-

*“El problema
está en la
capacidad para
reconocer lo
propio y
aceptarlo”.*

ta y capaz de asimilar otras expresiones de lo humano, viéndolas como propias. Dentro de tal concepción, no cabe la intolerancia. Intolerantes son los que hacen de sus propios puntos de vista sobre el hombre y sus expresiones, la única posibilidad de los mismos. Esta es la intolerancia del conquistador, pero que no tiene sentido en hombres y pueblos que han de vencer la intolerancia impuesta.

El interrogante sobre la existencia de una cultura propiamente latinoamericana de la región, no tiene ya sentido en nuestros días. La pregunta por la identidad resulta igualmente anacrónica. Este interrogante ha partido del cuestionamiento a que ha sido sometida esta región por quienes vieron en ella simple instrumento de su propia y exclusiva identidad; de la propia y exclusiva cultura. La identidad, como la cultura que le da sentido, es algo propio de lo humano, por ello su cuestionamiento es sólo cuestionamiento de lo humano. Esto significa el suponer que existen hombres más hombres que otros, y culturas más auténticas que otras. Identidad, queramos o no, la tenemos todos, como el cuerpo tiene su sombra. El problema está en la capacidad para reconocer lo pro-



MIRAFLORES CESAR'S HOTEL le da la bienvenida... en el nuevo centro comercial y residencial de la ciudad, Miraflores, a sólo 10 minutos de Lima antigua y de su aeropuerto. Un hotel diferente, de cinco estrellas, que le agradará especialmente por su combinación del más moderno confort y el fino toque de arte colonial. Un lugar ideal para brindarle atención personal y cordial hospitalidad.

Para mayor información y Reservaciones,
consulte a su Agente de Viajes o llame a:

MIRAFLORES CESAR'S HOTEL
Esquina La Paz y Diez Canseco, Miraflores, Lima - Perú
Teléfono 441212 Telex: 21348 César Hot.
Dirección Postal:
Apartado 5172 Lima 18
Perú, Sud América.

Un hotel diferente....

LIMA - PERU

UNMSM-CEDOC

pio y aceptarlo, y no pretender ser otro de lo que se es. Nuestra humanidad, como nuestra cultura, son la expresión de un ente que lejos de ser excluyente, asimila, suma, mestiza. Somos todo eso que se planteaba a nuestros libertadores y civilizadores, pero como ineludible opción. Para ser europeos, habría que dejar de ser americanos; para ser españoles, dejar de ser indios y viceversa. Nuestra humanidad y expresión cultural se ha venido haciendo a partir de opciones. Nuestro problema es ser capaces de aceptar lo propio, recibir lo ajeno y afirmar su unidad. Nuestra identidad no es algo por realizar, sino simplemente de reconocer el algo que ya existe y que simplemente hay que aceptar frente a todos los

ello su peculiaridad. Identidad de identidades, resultado de un extraordinario esfuerzo liberador, el que ha implicado e implica anular la yuxtaposición, descubrir lo encubierto. El descubrimiento que se viene realizando, paso a paso, está mostrando un singular modo de humanidad de la región, el género humano del que ya habló Bolívar. "En la América española —decía Vasconcelos— ya no repetirá la Naturaleza uno de sus ensayos parciales, ya no será la raza de un solo color, de rasgos particulares, la que en esta vez salga de la olvidada Atlántida; no será la futura ni una quinta ni una sexta raza, destinada a prevalecer sobre sus antecesoras; lo que de allí va a salir es la raza definitiva, la raza síntesis o raza integral, hecha con el

na opuesta a todo posible mestizaje. No se hablaba de española, porque aún estaba vivo el resollo de las guerras de independencia. Latina frente a la América sajona, la de la agresión a México en 1847, la agresión a Centroamérica con el pirata Walker en 1856 y la agresión a España para ocupar sus últimas colonias en 1898. "Háblese al más exaltado indianista —dice Vasconcelos— de la conveniencia de adaptarnos a la latinidad y no opondrá el menor reparo; digasele que nuestra cultura es española y enseguida formulará objeciones. Subsiste la huella de la sangre vertida, huella maldita que no borran los siglos, pero que el peligro común debe anular. Y no hay otro recurso. Los mismos indios puros están españolizados, están latinizados, como latinizado es el ambiente". Lo latino no hace referencia a una raza concreta, tampoco es una cultura determinada, sino la expresión de su capacidad para abrirse a las múltiples razas y culturas que han existido y existen en la tierra y en la historia. Es por la latinidad que se recupera a España, al mundo ibérico. No a la España de la conquista, la colonización, sino al pueblo que supo mezclarse con las razas con las que se encontró en América, como había aprendido a mezclarse con la raza y cultura del África, cuya religión combatía en nombre de la cruz. En este aspecto los godos heredaron de Roma el espíritu latino de sus relaciones con otros pueblos.

"Los llamados latinos —dice Vasconcelos— tal vez porque desde un principio no son propiamente latinos, sino un conglomerado de tipos y razas, persisten en no tomar muy en cuenta el factor étnico para sus relaciones sexuales. Sean cuales fueren las opiniones que a este respecto se emitan, lo cierto es que se ha producido y se sigue consumando la mezcla de sangre. Y es en esta fusión de estirpes donde debemos buscar el rasgo fundamental de la idiosincrasia iberoamericana". Un joven peruano conoció de cerca al maestro que sostenía tales ideas e hizo suyo el espíritu de su filosofía. Este joven fue Víctor Raúl Haya de la Torre que fundó en México el partido que debía unir a toda la región, el APRA, en el Anfiteatro Simón Bolívar, construido por el mismo maestro mexicano para hon-

Foto: Orfo



La cultura es la expresión del hombre, enfrentando y venciendo los obstáculos que le impiden desarrollarse...

prejuicios. Prejuicios impuestos por quienes hacían de esta nuestra peculiaridad, justificación para imponer la propia. ¿Hispanoamérica? ¿Iberoamérica? ¿Latinoamérica? Simplemente, como diría José Martí, nuestra América.

En esta nuestra América lo que se debe afirmar es el tipo de humanidad que la caracteriza, capacitada para asimilar las diversas expresiones de lo humano que aquí se han dado dolorosa cita. Un mexicano que tanta relación tiene con la historia del Perú, José Vasconcelos, habló ya de *raza cósmica*. Raza de razas, cultura de culturas. Razas y culturas que lejos de yuxtaponérse se van asimilando sin perder por

genio y con la sangre de todos los pueblos y, por lo mismo, más capaz de verdadera fraternidad y de visión realmente universal".

¿Cómo llamar a esta América, a este crisol de razas? ¿Cómo llamarla frente a la otra América que excluye razas y culturas? Vasconcelos hizo suyo el calificativo que le viene otorgando a esta región, el utilizado por el chileno Francisco Bilbao, el colombiano José María Torres Caicedo y el cubano José Martí: el de América Latina. Latina a la manera que lo fue para la antigua Roma, asimiladora de razas y culturas. No como la entendió Napoleón III para justificar su imperialismo. Latina en contraposición con la América sajona

**"Los mismos
indios
puros están
españolizados,
están
latinizados".**

rar a Bolívar. Haya de la Torre creó el calificativo de Indoamérica, reivindicando con este nombre a la raza que ha hecho posible la raza de razas de que habla Vasconcelos. Raza crisol, raza madre, de la cual aún se avergonzaban esos que José Martí llamó bribones. "Estos hijos de nuestra América, que han de salvarse con sus indios". Raza, crisol de razas.

Nuestra cultura es una cultura que va rompiendo los encubrimientos a que ha sido sometida, que debe poner fin a las yuxtaposiciones impuestas o adoptadas; es una cultura de liberación y por serlo incluye y no excluye. Vasconcelos ve también en esta cultura el punto de partida de la anhelada integración de la región. La integración de pueblos unidos en la lucha contra los encubrimientos impuestos y que de esta forma los separaba; pueblos animados por la misma preocupación

cultural. José Vasconcelos consideró ineludible la lucha de esta nuestra cultura contra quienes sustentan una cultura que excluye y al mismo tiempo divide lo que debía estar unido. "Pugna de latinidad contra sajonismo ha llegado a ser, sigue siendo, nuestra época", dice Vasconcelos en 1925. "Atravesamos épocas de desaliento, seguimos perdiendo no sólo en soberanía geográfica sino también en poderío moral". Nos han derrotado en el combate y también ideológicamente. "Se perdió la mayor de las batallas el día en que cada una de las repúblicas ibéricas se lanzó a hacer vida propia, vida desligada de sus hermanos, concretando tratos y recibiendo beneficios falsos sin atender los intereses comunes de la raza. Los creadores de nuestro nacionalismo fueron, sin saberlo, los mejores aliados del sajón, nuestro rival". Por ello disputamos entre sí ante nuestro poderoso rival. "Nos mantenemos celosamente independientes respecto de nosotros mismos, pero de una u otra manera nos sometemos y nos aliamos con la Unión Sajona. Ni siquiera se ha podido lograr la unidad nacional de los cinco pueblos centroamericanos, porque no ha querido darnos su venia un extraño y porque nos falta el patriotismo verdadero que sacrifica el presente al porvenir".

Cultura indoamericana o latinoamericana, ambas expresiones de una preocupación libertaria de los pue-



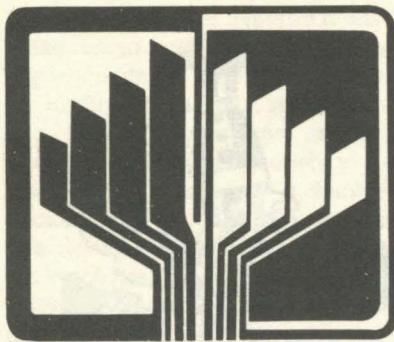
¿Qué somos? ¿Indios? ¿Españoles? ¿Americanos? ¿Europeos?

blos que la hacen posible. Afiración de una identidad abierta a otras identidades. Capaz de asimilar y ser asimilada como contrapartida a culturas que hacen de su propia y peculiar identidad, la cultura por excelencia y la imponen a otras culturas. Es esta incapacidad para comprender y hacerse comprender lo que ha originado los encubrimientos y como natural contrapartida, la lucha por liberarse de ellos. Siendo esta nuestra cultura asuntiva, esto es, capaz de hacer suyas otras expresiones del hombre, no deben plantearse opciones ni buscar enfrentamientos. No se trata de enfrentar latinoamericanismo o indoamericanismo al sajonismo. Se trata de luchar porque este último acepte la existencia de otras expresiones del hombre. Que reconozca y acepte la diferencia de los otros como pretende se acepte la propia. Que no se haga de la propia y peculiar cultura, la medida de toda posible cultura. En este sentido y, una vez rotos los amarres de todo dominio, liberadas las propias expresiones de otras que le son ajenas, buscar una relación de solidaridad que haga posible la colaboración de iguales entre iguales, de pares entre pares. No ya más relaciones verticales de dependencia, sino horizontales de solidaridad. Relaciones de solidaridad en las que cada hombre, cada pueblo, cada cultura sea reconocida como igual, como semejante, a partir, precisamente, de su ineludible diferencia.

Foto: Orfo



Romper con el pasado colonial que aún queda en la mentalidad de los americanos. Y para poder romper, liberar lo que ha sido encubierto.



COFIDE

CORPORACION FINANCIERA DE DESARROLLO S.A.

FONDO NACIONAL DE INVERSION Y EMPLEO - FIE

A LOS SEÑORES INVERSIÓNISTAS

Por D.S. 074-87-EF se aprobó la creación del Fondo de Inversión y Empleo, con el fin de fomentar las inversiones productivas en actividades prioritarias, habiéndose encargado la administración del mismo a la Corporación Financiera de Desarrollo S.A. - COFIDE.

En tal sentido, COFIDE pone en conocimiento de los inversionistas lo siguiente:

Las personas jurídicas a las que se refiere el Decreto Supremo N° 085-87-EF, y Resolución Ministerial N° 115-87-EF/15:

- Industrias de bebidas y tabaco
- Empresas dedicadas a la fabricación textil
- Industrias conserveras de pescado
- Empresas de comercio

Y que opten por la adquisición de Certificados de Depósitos Convertibles, emitidos por el Fondo Nacional de Inversiones y Empleo, podrán hacerlo en la Corporación Financiera de Desarrollo S.A. - COFIDE, en la siguiente dirección:

Camino Real N° 390 - 7mo. Piso San Isidro - Lima

En provincias: Oficinas sucursales de COFIDE.

O a través de las entidades del sistema financiero del país:

Las personas naturales y jurídicas que deseen participar con sus recursos en inversiones prioritarias, podrán hacerlo a través de la suscripción de Certificados de Depósitos Convertibles que las entidades del Sistema Financiero del país pondrán a su disposición a partir del mes de mayo.

UNMSM-CEDOC

BERLIN

Augusto Ortiz de Zevallos

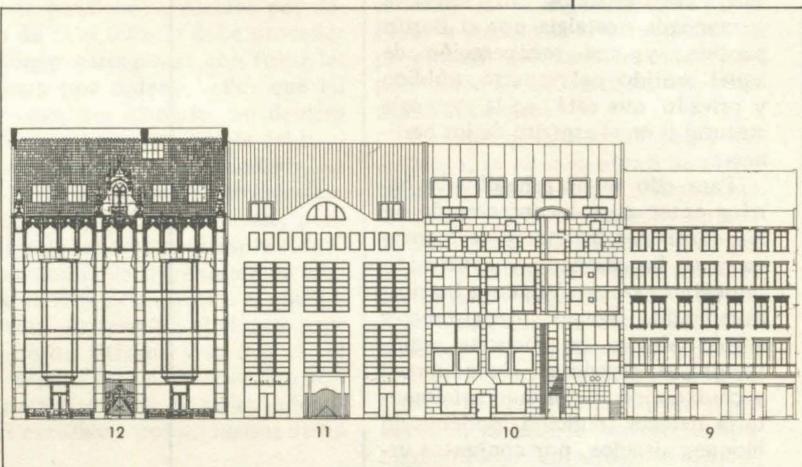
Un cantito de carnaval limeño registra así con asombrosa irresponsabilidad la suerte final de la segunda guerra. Además de caer (con algunos ruidos más), Berlín fue entonces dividida y ocupada. Aún hoy la goberna un sistema colegiado de los países aliados, en su parte occidental, mientras la oriental se debe a la anticipada presencia soviética, que capturó su parte más solemne e histórica. Al cumplir 750 años en 1987 esta misteriosa ciudad celebra en ambos lados su historia y su significado, tan irresueltos como singulares.

Berlín fue el centro del imperio prusiano y por tanto el gran centro pangermánico después de 1700. El neoclásico, la ilustración, la revolución industrial, el expresionismo y el racionalismo utópico tuvieron en él una sede sustantiva; para dar pie más tarde al siniestro nazismo, de cuyos modelos no fue Berlín responsable. Al contrario, Speer, el arquitecto y alter-ego del proyecto imperial de Hitler, demolió enormes extensiones de la ciudad para instalar en aquel escenario central la iconografía castrante y obsesiva de la "Germania" que se quiso hacer.

La tradición berlinesa era más bien una de tolerancia y de lugar de encuentro. Es Berlín una ciudad popular a diferencia de otras aristocráticas. La ciudad se vuelca mucho más a la calle que la mayoría de las alemanas y cultiva la institución del bar de la esquina tanto como París. También la vida nocturna y la extravagancia, quizá como correlato de haber sido sede de la corte Brandenburguesa primero, y del Reich después. Berlín es así tremadamente urbana; ello también contra la tradición alemana de ciudades semi-rurales que presenta un cuadro inusual de homogéneo reparto territorial de ciudades intermedias y ninguna mayor. A principios de siglo era Berlín la tercera ciudad del mundo. Recientemente, en cambio, decrece cuidadosamente.

Bombardeada y dividida, Berlín perdió los signos distintivos de su identidad: aquellos rasgos de pesadez pétreas, de orden y oca-

"...pin, pin, cayó Berlín...
...pon, pon, cayó Japón..."



sional ampulosidad que el cine de pre-guerra llegó a retratar. Debió haber algo de culposo en sus políticas de reconstrucción, quizá por asociarla con la sede del poder nazi, que le tocó en suerte simbolizar. Ello, puesto que, en vez de reconstruirla (como se hizo, por ejemplo, en Varsovia), el urbanismo de postguerra la sustituyó negándola, reemplazando la vieja ciudad de edificios anónimos y patios de manzana por bloques lineales dispersos, de enfática geometría pero ningún espacio colectivo. Esto, felizmente, se hizo con alguna calidad arquitectónica, a modo de un muestrario de las corrientes y los arquitectos y urbanistas de renombre internacional.

Acumuló así Berlín sin gloria obras de Le Corbusier, Aalto, Cendilis, Bakema, Niemayer o Vago; sumadas a las bastantes más pertinentes y anteriores de su arquitectura propia (Ahrends, Behrens, Gropius, Hilberseimer, Mendelsohn, Mies van der Rohe, Muthesius, Neutra, Scharoun, Taut); lo que la vuelve un interesante registro de este siglo, Enriquecido recientemente y en otra vena (Kleihues, Krier, Ungers), de modo de reiterar su papel sustutivo en la historia de las ideas, la arquitectura y el urbanismo contemporáneos.

Estos últimos 10 años, preparando esta celebración, se ha desarro-



Berlín: ciudad nueva y ciudad vieja, con sentido de lugar, de historia...

el espacio
habitado

el espacio habitado

llado el programa denominado IBA, dirigido por los arquitectos Kleihues y Hämer, con la fuerte presencia doctrinal de Rob Krier. La tesis de este proceso ha sido la recuperación de la especificidad de la ciudad y sus espacios, una selectiva y razonada nostalgia por el Berlín perdido; y una recuperación de aquel sentido del espacio, público y privado, que está en la memoria cultural y en el espíritu de los berlineses.

Para ello se ha rehabilitado barrios enteros, se ha intervenido en los corazones interiores de manzana y se ha diseñado y construido también "ex-novo" algunos barrios, asimilando algunas preexistencias ambientales o remanencias arquitectónicas, atando así ciudad nueva y ciudad vieja; superando totalmente la nefasta tradición moderna de bloques aislados, por conjuntos urbanísticos con valor de episodio continuo con la ciudad.

Pude ver rápidamente este conjunto en proceso de construirse en 1983 y lo conozco por publicaciones que se han ocupado de valorarlo. Sin duda es uno de los hitos fundamentales del reencuentro que hoy —en todas partes menos aquí— hay con un urbanismo humanizado y social, con sentido de lugar, de historia, de memoria colectiva y de significado.

Berlín resurge pues y se reencuentra consigo mismo: con aquel escenario de calles, patios, plazas, perspectivas y lugares cotidianos que de modo diferente en cada lugar fija la personalidad colectiva, sus tipos y arquetipos. Personalidad que distintos arquitectos del mundo han tratado de homenajear ahora en edificios que generosamente la ciudad ha encomendado, y que coinciden de distintas maneras en celebrar lo berlines.

Ciudad ave fénix ("pin, pin, se levantó Berlín; pon, pon, también Japón, podría actualizarse el verso carnavalero), Berlín anhela reencontrarse consigo misma, cuando alguna vez un triste muro que parcela plazas, barrios y espíritus no exista más, y también con su destino de capital, que el bucólico y provinciano Bonn no amerita. Mientras ello ocurre, conocer Berlín es una de las experiencias más vitales que la Europa central y no sólo Alemania tiene que ofrecer. Sus 750 años la encuentran joven ■

al revés del derecho

No se debiera permitir que la discusión en torno al proyecto de Ley del Notariado que aprobó el Senado sea monopolizada por los notarios y por parlamentarios poco elocuentes y poco informados sobre la materia. Si se ha de discutir sobre la función notarial, lo menos que se puede exigir es que participemos activamente los actores principales, es decir, los agentes económicos y los particulares que sufrimos las consecuencias de un sistema en el que la fe pública simplemente está mal regulada por el Estado.

¿Qué ocurre en el Perú con la fe pública? Antes de examinar lo que efectivamente ocurre, debe decirse que es un hecho generalizado que los sistemas jurídicos diseñan y ponen en funcionamiento instituciones que trabajan exclusivamente para otorgar seguridad al sistema como tal. Una de esas instituciones es, precisamente, la fe pública, que tiene la virtud de conferir una presunción de validez a algunos actos jurídicos. Si ciertos actos, contratos y negocios no estuvieran protegidos por un sistema legal que los dota de mecanismos que impiden su exposición a dudas, cuestionamientos e impugnaciones, lejos de facilitarse, se trataría seriamente el movimiento comercial, productivo o financiero de la sociedad, para no hablar de las dimensiones personales o familiares de las relaciones humanas.

La cuestión es bastante simple: ¿cómo podría saberse a ciencia cierta que es Fulano y no Zutano el propietario de un bien inmueble a ser inscrito en los Registros Públicos sin que el Estado pusiera en operación a esta suerte de fedatarios oficiales que son los notarios? Salvo la alternativa, no siempre exitosa, de conferir la facultad de dar fe a determinados funcionarios públicos, no habría manera. En cualquier sistema jurídico, existen en consecuencia determinados funcionarios —llámense notarios, escribanos o simplemente secretarios o fedatarios— a quienes la ley otorga facultades de "dar fe" de lo que contienen los actos o los documentos en que intervienen los particulares o el propio Estado.

Claro que existen a este respecto



LA CUESTION DE LOS NOTARIOS

Alberto Bustamante Belaunde

diferencias de país a país. En Estados Unidos, por ejemplo, es extraño que una secretaría de cualquier universidad, privada o pública, no sea una "public notary", que da fe de la autenticidad de algunas firmas, aun cuando esté impedida de actuar en contratos complejos o de dar fe de la autenticidad de firmas de extraños a la administración universitaria. Lo que ocurre es que cada país ha diseñado de una manera diferente la institución de la fe pública.

¿Cómo está concebida en el Perú la fe pública? La respuesta, no por simple y de pronto cínica, deja de ser auténtica: la fe pública gira básicamente en torno a la necesidad de satisfacer los requisitos burocráticos que impone una administración pública heredera de una tradición formalista y colonial. En el desarrollo del Estado peruano ha sido secularmente más importante exigir la visación o el sello, en tanto ritos y rutinas de cumplimiento obligatorio, que comprobar la validez de los actos a través de medios sustanciales y partiendo de una presunción de buena fe y de cumplimiento de la ley por el particular. De allí que seamos tan propensos a conducir todo por la vía de la autorización general previa y no por la del control posterior selectivo (por ejemplo: exigir que un restaurante acredite cumplir con las reglas sanitarias como requisito para obtener la licencia de funcionamiento, cuando todavía no se atiende al público y el negocio no funciona, en lugar de fiscalizar el cumplimiento de esas reglas una vez que el negocio está en operación y la tifoidea distribuyéndose entre los comensales).

Lo propio ocurre, por cierto, cuando se trata de trámites que requieren la intervención de un notario. Existen investigaciones abiertas sobre la operación de notarios informales en las inmediaciones del Palacio de Justicia, lo que ha generado cientos de inscripciones registrales absolutamente irregulares. A pesar de ello, la administración pública sigue creyendo más en la "certificación notarial" que legaliza una firma —aunque quepa la presunción de que haya sido burdamente falsificada en la última cuadra de Azán-

garo— que en lo que los propios particulares dicen o sostienen. Un ejemplo muy concreto: para el cobro de pensiones o sueldos por debajo de I/. 3,000, se debe proceder a otorgar carta-poder con firma legalizada por notario. ¿Por qué en este caso, por ejemplo, no debiera bastar con una carta simple del titular del derecho y una declaración jurada del apoderado? Planteamiento ingenuo, podría señalarse, pero lo deja de ser si se contempla el funcionamiento de un sistema de chequeo al azar y "ex-post": el que haya mentido devuelve el dinero, paga una multa altísima y va a la cárcel efectivamente —al Penal de San Jorge, para que no se diga que todo esto es excesivo— por no menos de un año.

De otro lado, no existe en el concepto peruano de la fe pública y del papel que deben jugar los notarios diferencia alguna entre dar fe de la autenticidad de una firma e intervenir, como depositario de la fe pública, en un contrato complejo: los notarios son los protagonistas indistintos de lo primero y de lo segundo. Es el Estado, entonces, y sus malas prácticas, los que han definido en la historia el papel de notarios que dan fe de una multiplicidad gigantesca e inimaginable de cosas, en vez de haber diferenciado previamente, a efectos de establecer modalidades de otorgamiento de fe pública, entre actos tan disímiles como la tramitación de cartas notariales y la presencia u observación de un sorteo millonario.

En el contexto descrito, la propuesta de Ley de Notarios aprobada por el Senado es claramente demográfica y, además, peligrosa, porque ha atendido a los aspectos más visibles, pero no necesariamente a los más importantes, de los problemas que exhibe en el Perú hoy en día la fe pública. Al vincular la cantidad de notarios con la población, no sólo ha ignorado un fundamento válido de la posición de los notarios (los límites de la población que efectivamente contrata), sino que ha introducido una ratio arbitraria: ¿por qué un notario por cada 25,000 ciudadanos? ¿Cuáles son los elementos técnicos que respaldan esta relación entre el número de habitantes y el

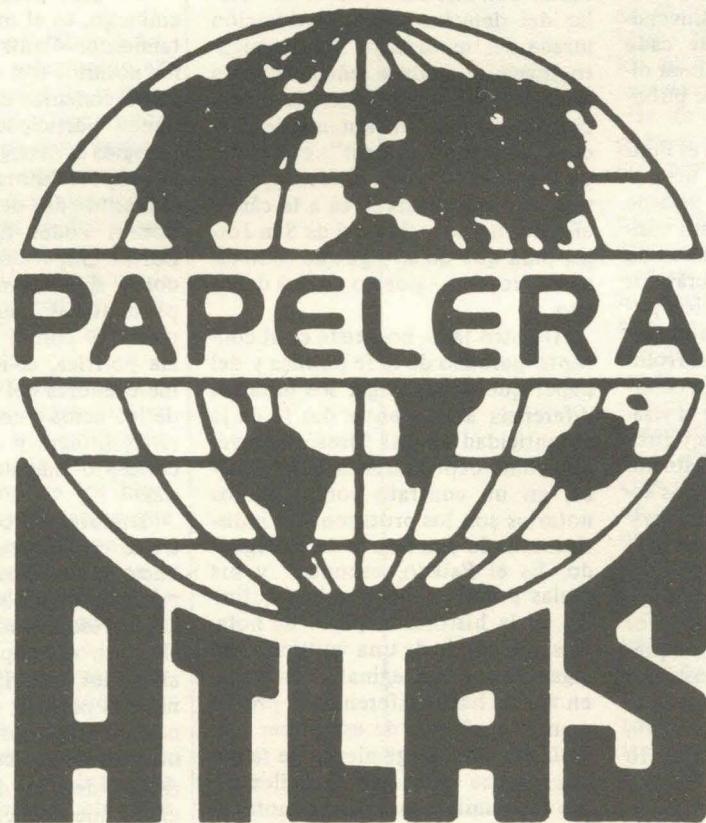
número de notarios? ¿Por qué no un notario por cada 30,000 o por cada 50,000 habitantes? (entre paréntesis, así se legisla siempre en el Perú: a alguien se le ocurrió que la proporción adecuada era un notario por cada 25,000 habitantes, y se acabó el cuento).

Lo más peligroso de todo, sin embargo, es el mecanismo de reclutamiento. Mientras que actualmente los notarios son nombrados a partir de un concurso de méritos en el que tienen participación gravitante los Colegios de Abogados y de Notarios, se propone ahora un singular procedimiento de designación a dedo, por el Poder Ejecutivo o por las Cortes Superiores de Justicia (:) como si el asunto consistiese simplemente en aumentar arbitrariamente, y con el riesgo de la injerencia política, el número de notarios merecedores del privilegio de dar fe de los actos y contratos; y no en revisar, íntegra y cuidadosamente, el concepto mismo de función notarial.

Discutamos cómo debe administrarse en nuestra sociedad la fe pública, que es ahora costosa y problemática para los sectores de más bajos ingresos. Pero no aprovechemos el relativo oligopolio del que gozan ahora los notarios —que estos últimos, al parecer, rechazan, al proponer un importante incremento del número de sus colegas—, para favorecer a decenas de compañeros abogados que no llegaron a tiempo, en julio de 1985, a la primera distribución de cargos. Hay que evitar eso de que, por la vía de la designación masiva de nuevos notarios, se instaure, en obvio detrimento de la seguridad jurídica, una suerte de premio consuelo para quienes tuvieron la inusual desdicha de no alcanzar a ser miembros de los Directores de las decenas de empresas que controla el Estado. ■

(*) Parece mentira, pero nadie ha publicado oficialmente el Proyecto de Ley de Notariado, lo que demuestra hasta el cansancio que la producción legislativa en el Perú es clandestina o casi clandestina.

Industrial Papelera ATLAS S.A.



Papeles de CALIDAD

KM. 19.5 CARRETERA CENTRAL (Ñaña)

Teléfonos: 910990 - 910676 - 910565

Telf. Oficina de Ventas: 228077 - Apdo 2058

UNMSM-CEDOC

Westphalen nos clava una espada (bella) en la lengua

**Emilio Adolfo Westphalen
Belleza de una espada clavada en la lengua.
Ediciones Rikchay Perú,
Lima, 1986**

Belleza de una espada clavada en la lengua es un título estremecedor. A mí me ha dejado con los pelos en punta, pensando que esa espada podría muy bien ser la mismísima poesía atravesando el instrumento vital del poeta: sus palabras remecidas por el movimiento de la lengua.

Estar ante la poesía completa de Emilio Adolfo Westphalen —de cabo a rabo— es una experiencia indescriptible. La poesía surge en todo momento llevándonos hacia donde nunca habíamos creído estar y, sin embargo, sus imágenes pertenecen a lugares y sensaciones que nos son tan propios. Creo que Westphalen debe ser uno de los poquísimos poetas que no nos remiten a hablar de poesía peruana, etc. Su capacidad está en que su voz habla por el otro, por los que la leen, y tiene la virtud de no hacernos extraños a nosotros mismos.

Octavio Paz dice acertadamente que "Emilio Adolfo Westphalen es uno de los poetas más puramente poetas entre los que escriben hoy en español. Poesía de poeta y no de profesor ni de predicador ni de inquisidor. Westphalen no habla en nombre de la historia ni de la patria, la iglesia, el partido o la cofradía. Tampoco habla en nombre de Emilio Adolfo Westphalen". Además, es muy poco lo que sabemos de su vida. Es parco para hablar, publica espaciadamente, y cuando lo hace es a través de tirajes mínimos: 170 o 150 ejemplares. Cuando en 1977 mereció el Premio Nacional de Cultura era un perfecto desconocido para la opinión pública. Y no podía ser de otro modo: "tan incrustados en el instante que ni siquiera se nota si respira".

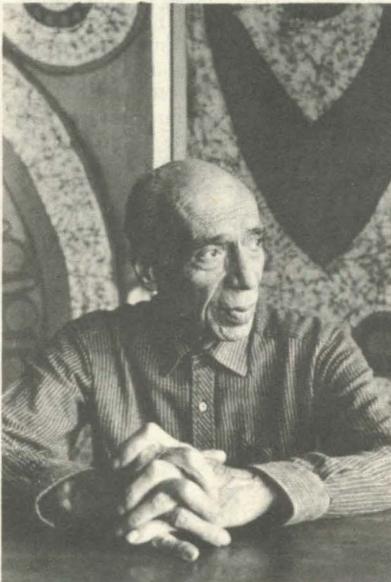
La poesía de Westphalen abarca los

grandes temas —ah, el amor, la muerte, la soledad— sin la pretensión de que sean grandes temas. Los asume con naturalidad. El amor puede ser sus amorcitos de "Mundo mágico"; la mujer puede ser la espontánea adolescente Juliana de "culito prieto"; la eternidad se evapora en el instante y la muerte un hecho al cual no le corre ni le teme, y mira cara a cara con una soltura de huesos digna del mejor caballero.

Westphalen no se entiende a sí mismo como un surrealista, y menos aún como un surrealista peruano, como han pretendido clasificarlo. "Repucha la madona" exclama en un verso como un muchacho de barrio; claro, hay también en sus últimos poemas un dejo a limeño travieso, de mataperro: "Me voy a meter contigo/ en un cuartito/ o en un espejito/ donde no haya sitio para uno/ y menos para dos/ y se esté muy apretaditos", todo esto en diminutivos que hacen pensar en pecas, pantalones cortos, dientes de leche, en una infancia tragada de un bocao.

Puede ser que sus dos primeros libros, *Las islas extrañas* y *Abolición de la muerte*, publicados en 1933 y 1935, sean más consistentes, mejores dicen muchos, que los últimos, publicados después de un largo silencio entre 1980 y 1984. Puede ser, pues se trata de composiciones extensas, generosas en imágenes, sueltas y ajustadas a un encabalgamiento regido por la poesía. Pero vista su producción en conjunto, ningún libro intenta compararse ni superar nada, sino entregarse al placer

foto Alicia Benavides



Emilio Adolfo Westphalen

de dar, y escribir la poesía. Westphalen es claro cuando escribe en un artículo que cada generación se reconoce en un lenguaje poético, y después es difícil que ese lenguaje le diga exactamente lo mismo a generaciones posteriores. Es cierto: "poemas descomponibles y expuestos al desgaste por el uso". Sí: "una poesía por rehacer a cada instante". Pero: "hermosas ruinas perecederas desde siempre".

Abelardo Sánchez León

La España de Bernales

**"El camino español de la democracia"
Bernales B. Enrique,
Ediciones Cultura Hispánica,
Madrid, 1986.**

*"Agüelos,
agüelos, padres y tíos.
De los güenos manantiales
se forman los güenos ríos".*

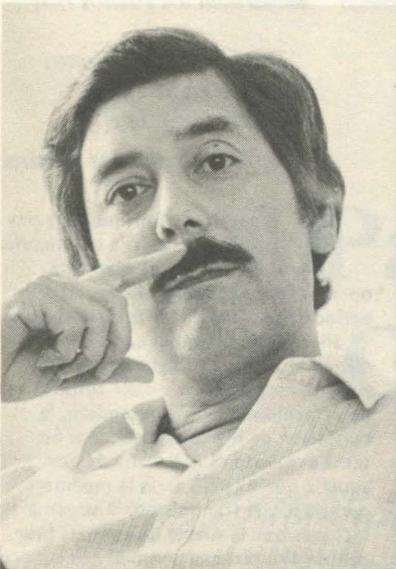
*"Toa la noche sin dormí
sentaíto en una silla
acordándome de ti".
(coplas de cante por soleares)*

La pasión de Enrique Bernales por España es a la vez una rica herencia y una razonada opción. Este libro que recoge artículos periodísticos suyos escritos a lo largo de 10 años presenta ambas caras de una misma moneda. Consigue sumar un ensayo, escrito desde un sen cultural hoy fraccionado y malentendido, la condición de hispanoamericano. Su tema explícito es la España de hoy, aquella que ya dejó atrás la mediocre oscuridad del franquismo. Y su tema tácito es que la suerte de ese país (que conocemos tan mal como él nos conoce a nosotros) y la suerte nuestra están ligadas. Que, por tanto, nos concierne.

Los artículos que recoge este libro comienzan en el temprano postfranquismo, que tan hábilmente resolvieran hacia la democracia plena el Rey Juan Carlos y Adolfo Suárez, evadiendo las ataduras dejadas por el Dictador. A partir de entonces, hacen el relato y el comentario de todo el proceso y de sus eventos más señalados. Esto ocurrió mediante los artículos que sucesivamente Bernales fue escribiendo en la prensa peruana: *La Prensa* de cuando Luis Jaime Cisneros, principalmente, y luego, *Punto*, *El Observador*, *Debate* y *La República*. Leerlos resulta una recapitulación exhaustiva, aunque rápida, de esta década de cambio y superación.

La vuelta de los emigrados y de los héroes de la resistencia, el avance democrático, las elecciones sucesivas, el breve auge de Suárez, la gravitación creciente del PSOE, la crisis y el desencanto que evidenció la fragilidad del supuesto "milagro" español de cuando la modernización tardofranquista, la pérdida del miedo, el "Tejerazo" caricatural con bigotes y todo, la afirmación democrática del rey, el triunfo socialista... el período resulta la crónica de una victoria anunciada. Crónica solidaria con la apuesta democrática y crónica partidaria, pues anhela y celebra el triunfo socialista; pero que cuida ser objetiva y retratar con fidelidad a los personajes involucrados.

Lo hace además con sentido de anticipación, revelando un buen ojo político. Desde el 77 presenta el espacio creciente del PSOE y la escasa expectativa del PCE, además de la fugacidad del Suárez de entonces (que alguien pudo imaginar más duradero)



Enrique Bernales

así como la mala estrella (y leche) de Fraga. También el acierto del juego del "todo o nada" de Felipe González para desentenderse de los viejos dogmas socialistas y permitirse una plataforma más abierta. Si vemos cuándo dijo qué, comprobaremos su acertado entendimiento del panorama español (y podríamos conjutar sobre sus previsiones locales; i.e.: ¿Barrantes?).

Debo decir, sin embargo, que habría sido interesante concluir el libro con una evaluación más cabal y crítica —a más de actual— de lo que el socialismo español ha hecho y dejado de hacer. No sólo en cuanto al proceso interno español (los triunfos electorales sucesivos podrían explicar esta omisión) sino principalmente en lo que toca al vínculo español con América Latina.

Bernales perfila bien ciertas líneas de acción deseable en el capítulo de la cooperación técnica y del intercambio intelectual. Pero sabemos que es poco lo que ha cambiado realmente. Como si el hispanismo entre nosotros o el hispanoamericano entre ellos fuese quintaesencialmente un asunto de conservadores y como si tesis como la suya no fueran debidamente entendidas. España sigue quedándose lejos, sigue entendiéndonos apenas y en bulto, confundiéndonos e igualando lo distinto. Y las veleidades europeístas pueden más en ella que la conciencia de su destino.

Viene desde la dictadura de Primo de Rivera en los años 20 aquella idea apolillada, solemne, empacada y discursiva de lo hispanoamericano, que no ha sido sustituida; y que con Franco se llevó al éxtasis del aburrimiento y a los sermones apocalípticos de las iglesias. Ha cambiado, claro; pero aún no es otra. Y personalismos, afanes competitivos, negocios de menor cuantía y diagnóstico dudoso parecen detener el reencuentro que habrá que esperar hoy, liberados ellos y nosotros de nuestros fantoches y fantasmas de signo común.

A ese postergado reencuentro contribuye la lectura que Enrique hace de esta historia reciente, pero ese mismo hecho le propone la responsabilidad de reclamar consecuencia allá, donde también su voz es apreciada. Concluyo por eso invitando al autor a persistir en el valioso empeño que este libro recoge y a abrir quizás un segundo tomo de análogas reflexiones.

Y a leer este libro bien escrito.

Augusto Ortiz de Zevallos M.

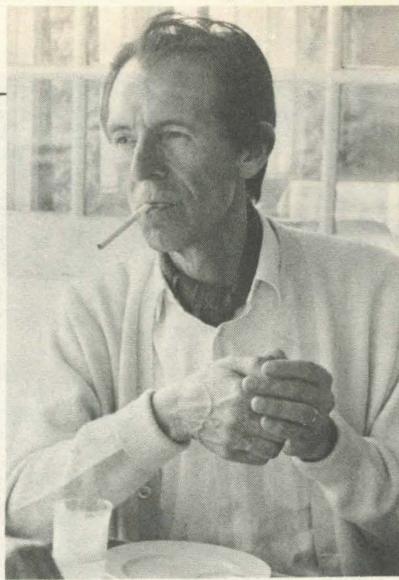
Entrañable Ribeyro

Julio Ramón Ribeyro.
Prosas apátridas completas.
Tusquets Editores, Barcelona,
1986, 184 pp.

Con esta nueva edición, Julio Ramón Ribeyro ha engordado una vez más su librito de *Prosas apátridas*. Es harto curioso el destino que parece corresponderle. Si algo caracteriza a estas prosas, en efecto, es su atmósfera de intimidad: confidencia, secreto, confesión. Ello no obstante, ya es claro que han encontrado una vasta acogida pública. Ribeyro, algún día de algún año pasado, decidió dar a luz unos cuantos muñones de ensayos y cuentos, unos cuantos papeles con reflexiones personales de la más diversa índole, unas cuantas impudicias. De pronto, a la vuelta de los años, ese libro (ese: el libro escrito sin premeditación ni alevosía ni ventaja) resulta lo que se llama un éxito de libreras, al que es preciso reeditar y ampliar una y otra vez. ¿Qué significa esto? ¿Por qué Ribeyro se ha convertido en un autor masivo? Estas interrogantes indagan no sólo por Ribeyro sino también por nosotros mismos.

Tengo la convicción de que estas *Prosas apátridas* deben su encanto a dos de sus ingredientes fundamentales. Estos: la gracia y la autenticidad. El empeño que anima a este libro, por lo pronto, no es truculento sino graciosos. Se han equivocado gravemente, se han quedado en la superficie los críticos que han fichado a Ribeyro como un autor sórdido, porque sus temas recurrentes son la muerte, la violencia, la pobreza o la vejez. En realidad, lo que define la personalidad de un escritor no son tanto los temas que escoge cuanto el sesgo desde el que los aborda. Así, pues, aunque estas prosas parecen empeñadas en mostrar el absurdo de todo lo humano y lo divino, es bueno caer en la cuenta de que lo hacen siempre con una enorme cuota de humor. Si, por ejemplo, se trata de mostrar la curiosa forma como funciona el capitalismo, Ribeyro nos presenta la Bolsa de Valores como una misa cuyo ritual desconoce a sus apurados agentes como melancólicos sacerdotes que ofician en ella. Imágenes equívocas: metáforas certeras. La literatura cifra su eficacia en su sentido del humor.

De esto mismo se desprende, por otro lado, la autenticidad en que estas *Prosas apátridas* han sido templadas. Desde el nombre con que Ribeyro las ha



Julio Ramón Ribeyro

bautizado, encontramos en ellas un permanente afán de verdad. No han querido adornarse con ningún disfraz: no se presentan como literatura filosófica, porque esa mezcla es demasiado pretenciosa; no se presentan como literatura confesional, porque esa mezcla es demasiado tramposa. Oscilando entre la digresión filosófica y la confidencia personal, sin embargo, ellas han sabido instalarse graciosamente en un terreno equívoco al que reconocen como tal. Abrumados por los profesores de filosofía que pontifican atrincherados en la más pedantesca erudición y hastiados por los literatos que se dedican a confessar sus problemas sentimentales, este Ribeyro reflexivo y sereno de las *Prosas apátridas* resulta como una bocanada de aire fresco que nos ayuda a respirar. Simultáneamente cercano y distante, es un autor que administra el arte de las distancias y nos deja abierta la invitación a la intimidad.

Por todo ello y por el amplio círculo de lectores que han aceptado tal invitación, es necesario preguntarse seriamente quién es Ribeyro. Quién es Ribeyro, digo, en la cultura peruana. Más próximo a los *philosophes* franceses que a los filósofos alemanes, más pariente de Voltaire que de Kant, Julio Ramón Ribeyro se me antoja una apertura importante en el proceso de nuestras letras. Con su escepticismo metódico y elegante, con su fina ironía que de vez en cuando se crispa en sarcasmos, acaso la cultura peruana haya alumbrado en él a su primer pensador moderno. Y es que la modernidad, más que un sistema de ideas, consiste en un temperamento... En el temperamento, precisamente, que ha llevado a Ribeyro a cerrar esta nueva edición de su libro apuntando que *la única manera de continuar en vida es manteniendo templada la cuerda de nuestro espíritu, tenso el arco, apuntando hacia el futuro*. Ser modernos es respirar esta convicción. Por eso, si he

escrito esta reseña, ha sido para celebrar el que Ribeyro haya convertido en entrañable lo importante.

José Luis Sardón

Olavide Clásico

**Pablo de Olavide
Obras Selectas
Biblioteca Clásicos del Perú/3
Banco de Crédito, Lima, 1987.**

Cabe hacer el más irrestricto reconocimiento al Banco de Crédito del Perú por un programa editorial que ya ha superado ampliamente a sus antecedentes. Los 12 pequeños tomos de la Biblioteca de la Cultura Peruana, preparados en 1938 por Ventura García Calderón, fueron todos ellos antológicos y son hoy rarezas bibliográficas. Cumplieron en su momento su objetivo, pero ahora es más fácil hallar esa colección en el extranjero que en el Perú. La *Biblioteca Clásicos del Perú*, en cambio, se ha propuesto editar textos completos de los autores más representativos de las letras peruanas, y lo viene haciendo de un modo ejemplar: Los *Comentarios Reales* del Inca Garcilaso en su totalidad; *Los Cronistas del Perú* de Raúl Porras, en una edición completísima que reúne todos los otros ensayos del autor sobre el mismo tema, una edición que tiene más del doble de páginas que la primera de 1960. Y ahora las *Obras Selectas* de Pablo de Olavide: teatro, poesía, novela y pensamiento político reunidos en un volumen que otra vez se acerca a las 1000 páginas. Creo que es justo destacar el acierto de la dirección editorial de la Biblioteca a cargo de César Pacheco Vélez.

Este libro de Pablo de Olavide trae algunas novedades para el Perú: el capítulo censurado de *El Evangelio en Triunfo*, el *Informe sobre la Ley Agraria* y el *Informe sobre la reforma de la Universidad*, de cuya importancia todos hablaban, pero que en rigor pocos habían podido leer, porque no había salido de las versiones que se guardaban en los archivos españoles.

Es pertinente detenerse a comentar más sobre este texto. En 1768 Pablo de Olavide redacta un texto moderno y progresista para la puesta al día de la Universidad hispánica de su tiempo, peninsular y americana, que se había quedado anquilosada. El escribe pensando en la Universidad de Sevilla, que es la capital de la vasta Andalucía, cuyo gobierno le encomienda Carlos III. Sus planteamientos de reforma son

audaces: Olavide plantea nuevas carreras facultativas, la incorporación de nuevas disciplinas —como la Historia y el Derecho Patrio, la Física, la puesta al día de la Filosofía, que se ha quedado en la vieja Escolástica sin renovarse— y, sobre todo, propone un nuevo espíritu experimental en la enseñanza superior. Propone también la superación de criterios elitistas y, lo diremos sin demagogia, del sentido oligárquico que tenía la vieja universidad hispánica.

Sus reformas no son asimiladas en la Universidad de Sevilla, exageradamente inmóvilista; pero, en cambio, repercuten en la Universidad de Salamanca y, sobre todo, repercuten en el Perú, en el Convictorio de San Carlos, de Rodríguez de Mendoza. No hay sino que comparar el plan del célebre rector chachapoyano, publicado en el *Mercurio Peruano* de 1791, con el Plan de Olavide que sólo ahora conocemos, para verificar la importancia de esa influencia. De modo que el cambio del Convictorio de San Carlos y de la misma Universidad de San Marcos, en las vísperas de la Independencia, cuando se están formando los ideólogos de nuestra emancipación, marca la presencia intelectual de una mentalidad poderosa, moderna, audaz y progresista como la de Pablo de Olavide.

Se trata de un hombre aún poco conocido en nuestra patria, pero que merece una memoria y un reconocimiento justiciero. Creo que a la hora de dar nombre a un centro de educación o a un instituto de investigación, debemos pensar en este limeño que fue el peruano más universal del siglo XVIII, según lo revela este magnífico ejemplar del Banco de Crédito del Perú y el estudio que le ha dedicado el Dr. Estuardo Núñez.

Gróver Pango Vildoso



Pablo de Olavide

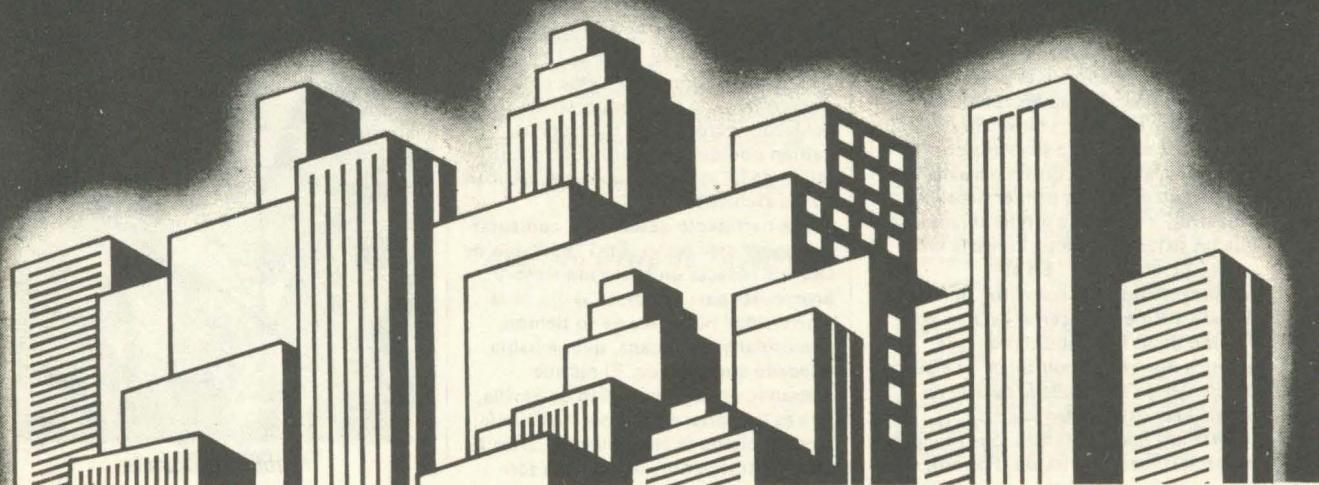
PORQUE UD. LO MERECE

Luces de la Ciudad

DOMINGOS 10:30 P.M.

La ciudad se ilumina.
Se encienden las luces de la cultura,
el arte y la actualidad.
El horario justo para el programa
que Ud. merece.

Conduce: Eduardo Lores



UNMSM-CEDOC

Mayo
1987

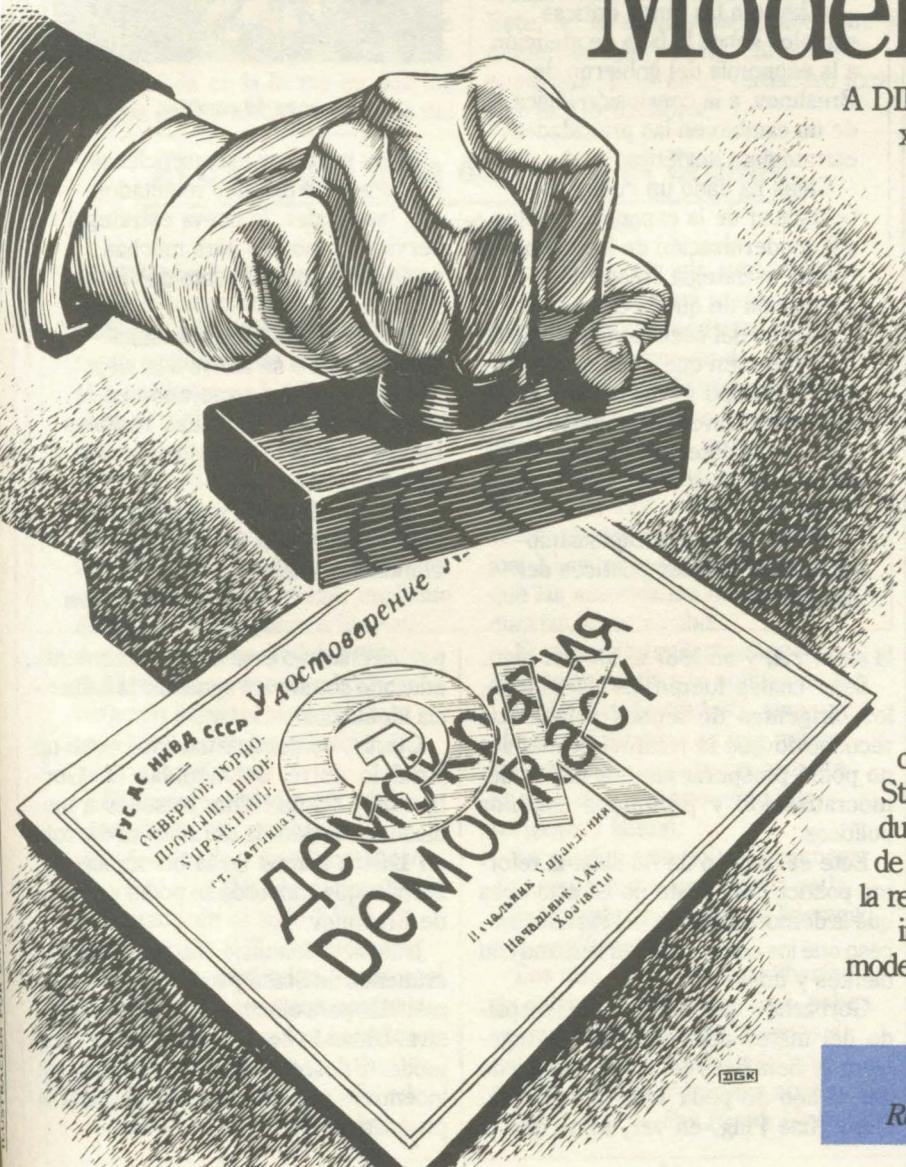
العربية
WorldPaper
Journal Mondial
Diario Mundial
世界新聞

WorldPaper

en Castellano

¿A DONDE VA EL COMUNISMO?

Manifiesto Moderno



A DIFERENCIA de las expectativas marxistas, los cambios sociales a fines de nuestro siglo serán mucho más profundos detrás de la cortina que en el mundo libre. El proceso ya ha comenzado en Hungría, China, y ahora en la URSS. Y se expandirá—aunque no sin conflictos y escollos—a través de todo Oriente. Si bien el cambio se originará en el ámbito económico, indudablemente afectará las relaciones sociales y, finalmente, al sistema político, incluyendo al propio Partido Comunista. El secretario general, Mijail Gorbachov, sabe muy bien que lo único que dará resultado es un cambio de fondo. El motivo es sencillo: el sistema comunista que diseñó Stalin y que fue mantenido tenazmente durante más de medio siglo, es incapaz de asimilar, excepto en el sector militar, la revolución científico-tecnológica que ha impactado todas las esferas de la vida moderna mucho más que las revoluciones

(pasa a la página 2)

POR SILVIU BRUCAN
Redactor Asociado en Europa Oriental

UNMSM-CEDOC

¿A DONDE VA EL COMUNISMO?

Manifiesto moderno

(viene de la página anterior)

sociales y nacionales de nuestra era.

Esta es la gran diferencia en la carrera entre Oriente y Occidente. A menos que las sociedades socialistas adapten su sistema a esta revolución, el socialismo no logrará entrar al siglo XXI por la puerta grande.

Lo que impulsa a Gorvachov no es ni el descontento popular y la desastrosa crisis económica, ni el interés en proveer más alimentos y bienes de consumo, sino la innegable realidad de que el sistema es incapaz de hacer frente al tremendo desafío que surge del capitalismo occidental computadorizado. Esto significaría la muerte ideológica del sistema, ya que el credo fundamental que mantiene viva la pujanza de esta sociedad es la marcha hacia el futuro.

Para alcanzar este objetivo, la Unión Soviética tendrá que realizar un largo viaje de al menos 15 a 20 años, y China, de 50 años o más. Esta diferencia de tiempo explicaría por qué ambas potencias rojas encaran la reforma de maneras tan diferentes.

China está a la zaga en términos de desarrollo histórico, por no mencionar su inconfundible tradición política y cultural. Por lo tanto, los cambios económicos en China han sido radicales, y comenzaron con la liberación de las fuerzas mercantiles en el sector agrícola.

Esto sugiere una estrategia más audaz, algo así como una carrera de obstáculos con rápidos avances y atrasos repentinos.

La degradación del dirigente del partido, Hu Yao Bang, demuestra que los conservadores recalcitrantes están retomando el poder, y confirma que, como de costumbre, las cabezas de los intelectuales son las primeras en rodar.

A diferencia de China, el proceso de cambio en la URSS es gradual y cauteleso, y todas las decisiones de peso se toman en forma experimental y limitada. El "experimento industrial" que confirió autodeterminación parcial a las fábricas, se inició en 1984 en 5 industrias clave, en 1986 se extendió al 50 por ciento de

Silviu Brucan, economista y ex embajador de Rumanía en EE.UU., es miembro del Partido Comunista Rумano.

El Kremlin puede elegir el modelo chino

Apoyar la economía y olvidarse de la conquista

La política exterior soviética ha estado marcada siempre por la pujía entre dos prioridades: alcanzar económicamente al capitalismo, y la necesidad de incrementar el poderío político y militar para afrontar la presión de un medio ambiente internacional hostil.

Durante la era de Brezhnev, la estrategia soviética se inclinó hacia el poderío militar y político. Los documentos oficiales medían el éxito internacional del socialismo en términos de expansión territorial, con nuevas naciones incorporándose al socialismo, y no en términos de expansión económica, confrontada con Occidente.

¿Llevarán las duras críticas actuales sobre la falta de atención a la economía del gobierno de Brezhnev, a la conclusión lógica de un cambio en las prioridades estratégicas soviéticas?

China ha dado un vuelco espectacular de la expansión militar a la modernización de la economía.

Esta estrategia emana de la aceptación de que la expansión territorial del socialismo ha llegado a un punto en que debe detenerse por un tiempo y consolidar su posición a través de la construcción de un sistema económico moderno, capaz de competir con Occidente.

De no ser así, el capitalismo minaría los avances políticos del socialismo.

la industria, y en 1987 al 100 por cien.

Sean cuales fueren las diferencias, los dirigentes de ambos países han reconocido que la reforma económica no podrá prosperar sin una mayor democratización y profundos cambios políticos.

Este es el talón de Aquiles: la reforma política comunista no es otra cosa que la democratización del Partido, proceso que los conservadores resisten con dientes y uñas.

Gorbachov, que cuenta con el respaldo del mayor destacamento de ingenieros y científicos del mundo, se puede dar el lujo de pedir más democracia. Deng Xiao Ping, en vez, teme que el



Es hora de cambiar.

Si las reformas urbanas chinas producen los mismos resultados que las rurales, la nueva estrategia servirá de modelo para muchas regiones, especialmente del Tercer Mundo.

El Kremlin está en una difícil encrucijada: o se aferra a la vieja escuela y se sigue apoyando en el poderío militar, o realiza cambios radicales en la estrategia interna y global.

En esta decisión virtualmente radica la cuestión del liderazgo en el mundo socialista.

—Por Silviu Brucan

pueblo chino no esté lo suficientemente educado como para aguantar la influencia ideológica occidental.

Ciertos comentaristas han hecho un paralelo entre las medidas de Gorbachov y las de Nikita Jruschev a mediados de la década del 50, y su derrota en 1964 a manos de la burocracia del Partido, que consolidó su poder en la era de Brezhnev.

Jruschev denunció los horripilantes crímenes de Stalin y tomó una serie de medidas para eliminar su política represiva, tratando de reemplazarla con una modesta descentralización económica e incentivos materiales para estimular la productividad.

¿ A DONDE VA EL COMUNISMO?

Pero no desarrolló un plan para una reforma económica comparable a la que está tomando forma bajo Gorbachov, ni tocó al sistema político, fuertemente centralizado.

Gorbachov, por su parte, apoya la democratización del sistema hasta niveles jamás oídos en la historia comunista.

No sólo propone permitir que los ciudadanos nombren varios candidatos en las elecciones, medida que ya se practica en Hungría, sino que hasta sugirió que dentro del propio Partido Comunista se deberían elegir desde los secretarios de organizaciones locales hasta el Comité Central de las repúblicas de la Unión en comicios secretos, con números ilimitados de candidatos en la papeleta electoral.

Este es un cambio significativo que introduce el principio de responsabilidad de los dirigentes del Partido Comunista ante los miembros del Partido, y que hace que la elección de los líderes pase a estar basada en la forma en que los miembros de los niveles inferiores del

Partido evalúen su actuación y prestigio. Esto es algo radicalmente diferente del sistema actual, donde tanto el nombramiento como la apreciación de la actuación de estos líderes está exclusivamente en manos de los órganos superiores del Partido.

Es esta selección de arriba hacia abajo de los dirigentes locales lo que ha generado el servilismo y adulación de la plana mayor de los Partidos Comunistas.

Además, señaló Gorbachov, "La opinión del Politburó es que se debería aplicar mayor democratización a la formulación de los organismos centrales del Partido", significando el Politburó y el Secretariado.

El Instituto de Tokio para la Sociedad de Información señala que ni siquiera la democracia representativa es suficiente; que lo que hace falta es la participación popular. Lo que significa que la democratización de la estructura política del Este, no es menos importante que la modernización y restructuración de la economía. Este es el verdadero mensaje de Gorbachov.♦

El concepto data de Pedro el Grande

Glasnost es palabreja intelectual

Al igual que la palabra "democratización", cuya acepción en la URSS es muy diferente del concepto occidental de la democracia, otra palabreja de Gorbachov, *glasnost*, o "apertura", tiene un significado específico e inseparable del sistema políticosocial ruso de donde surge.

Glasnost deriva de la raíz de la antigua iglesia eslava *glas*, que significa voz o publicidad, implicando no tanto franqueza u honestidad, sino responsabilidad ante el público. Tiene una decidida connotación jurídica, y se refiere a procesos judiciales públicos, en vez de en cámara.

Glasnost se ha identificado estrechamente con los mandatarios rusos y soviéticos desde que Pedro el Grande racionalizó la burocracia en el siglo XVIII.

En el siglo XIX, los llamados "burocratas ilustrados" usaron el *glasnost* como un arma contra la tiranía burocrática, los secretos y la corrupción que se describen en *El Inspector General*, de Gogol.

El *glasnost* no está diseñado

como un desafío a la autoridad del autócrata, sino para preservar la posición del zar mediante la creación de un cuerpo de opiniones del ruso medio que disminuya la tensión causada por la supresión de ideas. No obstante, esta política contribuyó a la liberación de los siervos en 1861. *Glasnost* fue a la vez demasiado y no demasiado lejos. Elevó expectativas de reforma que las autoridades no podían o no querían llevar a cabo.

El *glasnost* de Gorbachov no sólo se asemeja a la política de los "burocratas ilustrados", sino que el uso del término es una referencia intencional a este precedente que sin duda reconocerá la *intelligentsia* liberal.

La palabra transmite un mensaje de compromiso, una tregua en la batalla tradicional entre el liderazgo y la *intelligentsia*.

Los que buscan la total libertad de palabra y otros derechos, saben perfectamente las limitaciones de este término, y ejercitarán gran cautela al intimar por sus anhelos.

—Por Brook Horowitz

DIARIOMUNDIAL

Presenta nuevas perspectivas de diversas latitudes sobre temas de dimensión global.

Editor y Redactor

Crocker Snow, Jr.

Editor Asociado

Christopher Leach

Jefe de Redacción

Arnold Zeitlin

Gerente Comercial

Lena Granberg

Editora Asociada para

Latinoamérica

Lynn H. Roberts

Editor Asociado para Asia

John C. Orr

Redactor Asociado para

Estados Unidos

C. Wanton Balis III

Editor Asistente

Sarah Brickman

Diagramación

Sharon Butler

Tesorero

John Leydon

Asistentes

Jean Davis Castro, Patricia Roka, Abigail Russell

Ediciones en Español

Laura Eastment

Ediciones en Chino

Xinhua (New China News Agency)

REDACTORES ASOCIADOS

Norteamérica

Anthony Westell, Ottawa

Sudamérica

Sofia Imber, Carlos Rangel, Caracas

Africa Meridional

Hilary Ng'weno, Nairobi

Europa Occidental

Jacqueline Grapin, Ginebra

Europa Oriental

Silvia Brucan, Bucarest

Oriente Medio

David Toufic Mizrahi, Nueva York

Sudasia

Arun Chacko, Nueva Delhi

Asia Sudoriental

Mochtar Lubis, Yakarta

Asia Central

Rui Yuanru, Pekin

Asia Nororiental

Yoshiko Sakurai, Tokio

En General

Hodding Carter, Patricia Derian, Mark Gerzon, Tarzie Vitacci

JUNTA DIRECTIVA

Presidente

Martin Stone

Vicepresidente

William L. Dunfee

Pres. del Comité Ejecutivo

Francis W. Hatch

Directores: Arturo Brillenbourg,

John Cole, Thomas Congdon,

Jerome I. Davis, Patricia J. Edger-

ton, Antonio García, Marcel Gra-

nier, Harry B. Hollins, Jonathan

Larsen, Timothy Light, Hans Neu-

mann, Bernard Rapoport, Ellis

Ring, Silvia W. Rouse, Patricia

Rouse, Crocker Snow, Jr. Louisa

Spencer, Connie Stone, Mary Van

Evera, G. Harold Welch, Wilford H.

Welch, Frederic G. Worden.

DIRECTORIO INTERNACIONAL

Canadá: Conrad Black. Colom-

bia: Mauricio Obregón. Francia:

Daniel Jouve. Hong Kong: Cyril

Fung. Japón: Yuichi Kato.

Líbano: Amb. Ghassan Tuéni.

Malasia: Datuk Syed Keechik.

Holanda: John Adm. Noruega:

Steinar Opstad. Filipinas: Sixto

Roxas. Inglaterra: Michael

Hook, Karl Jaeger. Estados Uni-

dos: Amb. Elliot L. Richardson.

WorldPaper

424 World Trade Center

Boston, MA 02210 EE.UU.

Teléfono: (617) 439-5400

Télex: 6817273

PERIODICOS ANFITRIONES

DiarioMundial circula mensualmente con las siguientes publicaciones:

ASIA ORIENTAL

对 外 宣 传 参 考
China & the World
Pekín, China (Chino)

Business

Singapur (Ing.)
Mainichi Daily News
Tokio, Japón (Ing.)

Business Day

Manila, Filipinas (Ing.)
THE EXECUTIVE

Hong Kong (Ing.)
BusinessWorld

Seúl, Corea del Sur (Ing.)
THE NATION

Bangkok, Tailandia (Ing.)
OBSERVER

Colombo, Sri Lanka (Ing.)
infobank

Yakarta, Indonesia (Ing.)
BusinessIndia

Bombay, India (Ing.)
AMERICA LATINA

ACTUALIDAD ECONOMICA
San José, Costa Rica (Esp.)

la Prensa

Ciudad de Panamá (Esp.)
semana

Bogotá, Colombia (Esp.)
The Daily Journal

Caracas, Venezuela (Ing.)
EL DIARIO

Caracas, Venezuela (Esp.)
DEBATE

Lima, Perú (Esp.)
hoy

Quito, Ecuador (Esp.)
COMPETENCIA

Buenos Aires, Argentina (Esp.)
MEDIO ORIENTE

The Jerusalem Star
Amman, Jordania (Ing.)

CAIRO TODAY

Cairo, Egipto (Ing.)
Kuwait Times

Kuwait (Ing.)
NORTEAMERICA

CALIFORNIA BUSINESS
Los Angeles, EE.UU. (Ing.)

BC BUSINESS

Vancouver, Canadd (Ing.)
PUBLICIDAD

Gerentes de Nueva York
Carla Wright
Comercialización
Walter H. Johnson, Jr.

Avisos Clasificados
Christine Birmann
Representantes

Oeste de los EE.UU.: George Mackin, Tel: (213) 850-8339.
Suiza: Carl Farmer, Tel: (01) 720-373. Holanda: Alfonso Grim, Tel: (020) 263615. Japón: Tad Kozumi, Yuji Takeda, Nikkei International, Tel: 270-0251.

Oficinas de Nueva York
274 Madison Avenue, Suite 1305,
New York, NY 10016, Tel: (212)
532-4932.

Oficinas de Miami
P.O. Box 560963, Miami, FL
33256-0963. Tel: (305) 251-2056.

Volumen IX,
Número 5
© Copyright World
Times, Inc.

¿A DONDE VA EL COMUNISMO?

Brecha tecnológica inspira campaña de *glasnost*

Las computadoras de la URSS no están a la par

POR ANNA SANDOR
desde Amsterdam, Holanda

COMO PARTE DEL ESFUERZO para alcanzar a Occidente en la carrera tecnológica, la Unión Soviética ha comenzado a enseñar computación en todas las escuelas, a partir del noveno grado.

Pero la mayoría de las 500.000 computadoras necesarias para el programa se tendrán que importar del mundo libre. El sueño de que cada escuela tenga su propia computadora está lejos de convertirse en realidad.

Según *Komsomolskaya Pravda*, en Minsk hay una computadora por cada cinco escuelas—y la capital de Rusia Blanca, además de estar en la parte europea de la URSS, también es una de las ciudades más importantes de la Unión. En zonas rurales, la situación es mucho peor.

Las escuelas ilustran el problema soviético de falta de actualización tecnológica—una de las razones más importantes detrás de la política de apertura hacia Occidente del jefe supremo Mijail Gorbachov.

La brecha entre la tecnología de avanzada de Oriente y Occidente ya es demasiado vasta, y sigue creciendo con rapidez. Gorbachov no puede sobrevivir sin esta tecnología—pero al mismo tiempo tampoco puede usarla.

Los tres elementos más importantes de la tecnología de avanzada—las computadoras, el video y la televisión vía satélite—contradicen el aislamiento soviético. Los soviéticos no quieren un sistema postal electrónico; a los líderes no les gusta que las computadoras se comuniquen libremente entre sí.

La divulgación de esta tecnología representaría el fin de la centralización. Pero sin el uso generalizado de las computadoras, la economía soviética, ya en dificultades, quedará a la zaga.

Los soviéticos pueden producir excelentes sistemas de computación, pero

no pueden hacerlo en forma masiva. En general, la URSS está entre 5 a 10 años detrás de Occidente, dependiendo del área específica de comparación.

La URSS empezó su programa de desarrollo de la computación más tarde que EE.UU., en parte porque José Sta-

¿Quién le vende a la URSS?

Exportaciones occidentales de tecnología

(en millones de dólares)

País	1970	1980	1983
Canadá	0,2	27,5	8,1
EE.UU.	12,5	84,7	39,1
Japón	43,5	400,2	330,2
Bel-Lux	5,9	18	17,7
Dinamarca	4,8	23,1	19,6
Francia	58,5	341,3	363,5
RFA	92,9	727,2	711,6
Italia	69,6	222,2	227,2
Holanda	1,1	6,1	69,7
G. Bret.	56	125,7	97,4
Austria	5,6	48,2	76
Finlandia	6,3	86,2	182,1
Noruega	0,1	12,3	6,8
Suecia	22,3	71,1	58,5
Suiza	23,6	136,4	100,1
Total	402,9	2329,8	2307,7

DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE EE.UU.

lin, que murió en 1953, no se dio cuenta de la importancia de las computadoras, y consideraba que la cibernética era una pseudo ciencia.

El primer ministerio de Electrónica se fundó en 1965. Ahora, hay cuatro de estos ministerios, y tres pertenecen a los militares. Los ingenieros electrónicos soviéticos habían desarrollado 60 tipos de computadoras ya en 1970, pero sólo un tercio de ellas pasó a producirse en forma masiva.

Ciertas fuentes estadounidenses estiman que los soviéticos cuentan con unas 100.000 computadoras de gran tamaño y minicomputadoras, cerca del

10 por ciento del inventario de EE.UU. En el caso de las PC, la diferencia es aún mayor: la primera PC soviética—la AGAT—se comenzó a vender en 1983.

El gobierno planea una producción anual de 90.000 PC hacia 1990, pero a mediados de la década del 80 la producción era de 2.000 por año.

AGAT es casi idéntica a la Apple II, fabricada en EE.UU., y se la llama informalmente *yabloko*, manzana en ruso (*apple* en inglés). Según cálculos estadounidenses, los costos de producción de la AGAT superan 15 veces los de la Apple II. En la URSS hay 10.000 computadoras personales, comparadas con los 25 millones con que cuenta EE.UU.

Los representantes de firmas de computación occidentales ya están haciendo cola para penetrar el mercado soviético. Hasta Steve Jobs, uno de los fundadores de Apple Computer, visitó Moscú a fines de 1985. Sin embargo, las esperanzas de estos empresarios no se han hecho realidad.

El problema fundamental soviético es la red telefónica, totalmente deficiente, que dificulta la comunicación entre centros de computación.

En enero, el Comité Central concedió alta prioridad al desarrollo de la infraestructura telefónica. Con sus 280 millones de habitantes, la URSS cuenta con 29 millones de conexiones. La mitad son números particulares, y el resto oficiales. En las ciudades, el 27 por ciento de los domicilios particulares tiene teléfono, y en zonas rurales, el 7 por ciento. En comparación, en EE.UU., con 239 millones de habitantes, el 92,4 de los domicilios particulares tiene teléfono, y hay 83,1 millones de conexiones telefónicas en estos domicilios solamente.

A pesar de contar con matemáticos extraordinarios, la producción soviética de software también es ínfima. El desarrollo del software depende de dos factores: la relación entre el productor del software y el usuario, y una buena red de servicios. Ninguno de los dos existe en la URSS.

El Comité de Coordinación (COCOM), con sede en París, que incluye a todos los miembros de la OTAN, excepto Islandia, controla cuidadosamente la exportación de la tecnología de avanzada de microelectrónica a la Unión Soviética, China y el bloque del Este. Estos controles contribuyen al déficit de computación soviético.♦

La Dra. Anna Sandor, economista nacida en Hungría, publica en Amsterdam el boletín informativo *Business Buro Oosteuropa*.

Las hazañas de Gorbachov no impresionan a Europa

Tibia reacción entre desconfianza y desaliento

POR ANNA SANDOR
desde Amsterdam, Holanda

LA PRENSA OCCIDENTAL tiene un nuevo héroe: Gorbachov. Los lectores siguen con avidez las últimas hazañas del líder comunista. Los diarios de Occidente y los expertos comentan, reflexionan y especulan sobre las consecuencias de sus actos.

Pero en Europa del Este, donde las iniciativas de Gorbachov podrían tener el mayor impacto fuera de la Unión Soviética, la reacción ha sido tibia.

Las reformas de Gorbachov no son ninguna novedad para Europa del Este. Polonia propuso medidas similares a mediados de los años 50. El Bloque del Este entero, incluyendo a la Unión Soviética, las adoptó bajo el plan de 1965 del primer ministro Alexei Kosigin.

Checoslovaquia fue la que llegó más lejos. La reforma se expandió a la política. El liberal primer secretario del Partido Alexander Dubcek también habló en ese entonces de la democratización, tal como lo hace hoy Gorbachov —pero los tanques soviéticos en Praga terminaron la primavera de Dubcek en agosto de 1968.

Aún así, la "Nueva Economía" de Hungría se introdujo casi inmediatamente después.

A veces Hungría retrocedió, después siguió, pero siempre midió sus pasos y observó la reacción de Moscú. Todos los integrantes del COMECON sabían que nada cambiaría hasta que Rusia no limpiara sus propias telarañas.

En resumen, todo el Bloque del Este esperaba que el Kremlin se modernizara. La cuestión era: ¿Optaría Moscú por el llamado método húngaro hacia una economía de mercado, o seguiría la estricta planificación de la República Democrática Alemana?

Parece que Gorbachov ha optado por Budapest. Esto significa que Hungría podrá llevar a cabo sus reformas sin temor. Pero en vez de reaccionar con entusiasmo ante las saludables reformas económicas, Europa del Este recibe las iniciativas con un profundo silencio.

Los húngaros no están contentos,

porque la luz verde moscovita llegó demasiado tarde. Hungría ha acumulado demasiados problemas sociales y de infraestructura. Sus ciudadanos están demasiado fatigados tras jornadas de trabajo de 12-14 horas, mas otro trabajo, mas "trabajitos" extra.

Lo mismo pasa en Polonia. La luz verde de Moscú no significa nada. Simplemente, no hay dinero.

La RDA y Checoslovaquia sí tienen dinero, pero carecen de entusiasmo.

En Praga, las reformas de Gorbachov se reciben con frialdad, y remueven los recuerdos de la subyugación de 1968, más profunda que la de Hungría en 1956 y la de Polonia en 1981.

La RDA tiene una economía estable. El comercio con Alemania Occidental le confiere una "participación silenciosa" en la CEE, y le proporciona ingresos que reducen la necesidad de cambio.

En Rumania, el gobierno dice que el cambio no es ni necesario ni deseable, y las reformas de Gorbachov no aparecen en primera plana ni siquiera en Bucarest. Bulgaria es el único país donde las iniciativas económicas de Gorbachov se celebran con tambores y panderetas.♦



En el Comentario de este mes, Anthony Westell teoriza sobre Reagan y Gorbachov.

Desde que llegaron los tanques en 1968, Checoslovaquia, que siempre anheló la reforma, no muestra mayor entusiasmo ante la política de Gorbachov.

¿A DONDE VA EL COMUNISMO?

Crimen y castigo bajo nueva luz

Revista soviética denuncia la brutalidad policiaca

(Nota de la redacción: El popular semanario Ogonyok ha pasado de ser una publicación soviética reaccionaria, a la voz cantante de la campaña de glasnost de Gorbachov. Para muestra de lo que lee el público soviético en la actualidad, publicamos extractos de un artículo de Dmitri Likhanov del número de febrero de Ogonyok, donde denuncia con un lujo de detalles sin precedentes en la Unión Soviética, las palizas y las torturas de la policía de Petrozavodsk al tratar de forzar a un obrero metalúrgico llamado Velikainen a que confesara un robo):

VELIKAINEN ACABABA de entrar al segundo turno cuando el capataz de la tercera zona de entrenamiento se le acercó y le dijo severamente: "Lo buscan en la jefatura, Velikainen".

Si lo buscan, hay que ir. Enseguida. Y fue. Lo esperaban dos hombres. Duros, interesantes, vestidos de civil.

"¿Es Ud. Velikainen?", dijeron.

"Seguro".

"Muy bien. Venga con nosotros. Somos de la policía".

.....

Informe: Al jefe del Departamento de Distrito de Octubre del Ministerio de Asuntos Internos (MOIA), Petrozavodsk, teniente coronel camarada Strelchenko. Del: Miembro del personal operativo Kapashinov:

"Por el presente informo que el 25 de julio de 1985, el agente Bogdanov y yo recogimos al ciudadano Velikainen en su lugar de trabajo y lo llevamos al Departamento de Distrito de Octubre de MOIA. Bogdanov y yo entablamos una conversación con Velikainen en la sala 212. Para ese entonces, las llantas robadas se habían recuperado. Velikainen no reveló nada sobre el robo.

Traducido al inglés por Brook Horowitz, becario británico Fulbright del Centro de Investigación Ruso de la Universidad de Harvard.



Los policías soviéticos, como los que sacan a la rastra de la embajada de EE.UU. a esta disidente, ahora se desempeñan bajo mayor escrutinio.

Solamente repetía que era un 'tonto'. Varias veces lo mandamos a que saliera al corredor para que pensara. El 26 de julio, Velikainen confesó por escrito y quedó detenido'.

.....

(De la declaración posterior de Velikainen):

"Me llevaron al cuarto del primer piso. Me senté en una silla con una mesa a mi derecha. Kapashinov y Bogdanov comenzaron el interrogatorio. Kapashinov se sentó detrás de la mesa, mirándome. Bogdanov se quedó durante unos 30 minutos y después se fue. Después, entraron dos hombres.

"No vi quién me golpeó primero. Inmediatamente quedé en silencio. Kapashinov empezó a tratar de persuadirme de que confesara el robo, diciendo que esto no era un juego, y que aunque no dijera nada, ellos sabían todo, y que sería más fácil si confesaba. Yo no dije nada.

"Después, Kapashinov se paró, se puso detrás mío y me pegó en la cabeza. Despues me agarró de la garganta y me empezó a estrangular. La lengua me empezó a salir de la boca, y los ojos se me salían de las órbitas.

"Alguien le dijo a Kapashinov que parara. Me soltó, se sentó frente a mí nuevamente, y en ese momento el hombre de camisa roja me pateó en el costado. Me caí de la silla. Mientras yacía en el piso, me dejaron de golpear. Alguien me dijo, 'No le duele nada, deje de hacer teatro'.

"Me levanté y me volví a sentar en la silla. Me dijeron, 'Vaya y piénselo', y me sacaron al pasillo. Después me volvieron a traer al cuarto. Me golpearon varias veces en la cabeza. Nuevamente trataron de convencerme de que confesara el robo. Después me sacaron nuevamente al pasillo, y me volvieron a traer al cuarto.

"Esta vez estábamos solamente dos, junto con otro policía. Me habló en forma amistosa. No me amenazó ni me golpeó. Dijo que había estado trabajando para la policía por siete años, y que si yo había cometido realmente el delito, tenía que confesar no tanto por él, sino por mí. El policía dijo que el propio ministro estaba informado sobre el caso.

"Le dije que esa información era muy útil, y me largué a reir. En ese momento, me dieron una serie de golpes desde atrás y el costado. Me cortaron la ceja, y empecé a sangrar. Kapashinov me pasó un trapo y dijo: 'Límpiese'. Pasé toda la tarde y la noche en el departamento del distrito. Al día siguiente me llevaron a la misma sala. Me volvieron a golpear. Cerca de las seis de la tarde, me cansé y decidí confesar el delito".

(El redactor informó que Velikainen fue intervenido quirúrgicamente por hemorragias internas, laceración estomacal y ruptura del bazo. A Kapashinov le dieron una sentencia suspendida de tres años por su participación en la paliza. El ministro local y otros altos funcionarios perdieron sus puestos).♦

¿A DONDE VA EL COMUNISMO?

Imagíñese al señor Gorbachov de gira por América Latina

Si lo puede hacer el Papa, ¿por qué no el dirigente soviético?

POR ANDREW MCLEOD
desde Buenos Aires, Argentina

IMAGINESE ESTO: el secretario general Mijail Gorbachov como el primer supremo soviético de gira por América Latina para explicar sus reformas en la Unión Soviética.

La visita tal vez nunca tendrá lugar. Pero el proyecto sí se le ocurrió a Athos Fava, fundador y secretario general del Partido Comunista Argentino, cuando se reunió con Gorbachov en Moscú el 3 de marzo, en el medio de la campaña del mandatario soviético para promover la "democratización".

"Le dijimos que América Latina le cerró las puertas a Fidel Castro", dijo Fava en Moscú. "Pero que el Papa realiza giras, y hay innumerables visitas de países burgueses. Los Yanquis se pasean como si estuvieran en su casa".

Fava dice que Gorbachov está ansioso por visitarnos, y que hasta tiene una invitación del gobierno argentino.

"Nos dijeron cuando estuvimos en Moscú que la visita a este país sería muy saludable, con miras a promover la paz mundial", dijo Fava durante una entrevista concedida a DiarioMundial en Buenos Aires. "Pero no tiene planes de realizar esa visita. El Politburó está meramente estudiando la posibilidad".

La visita de Fava a la URSS coincidió con un cambio no sólo en la Unión Soviética, sino también dentro del Partido argentino. Insistió que no había ninguna conexión entre ambos.

Si bien espera que las reformas de Gorbachov fortalecerán al socialismo mundial, "el Partido Comunista Argentino es un producto de la sociedad argentina", dijo Fava, que fundó el Partido en 1945 a la edad de 19 años, y se convirtió en su jefe hace cuatro.

"Es completamente independiente. No tenemos ninguna intención de permitir que nadie nos asesore, ni damos órdenes ni asesoramiento.

Andrew McLeod escribe frecuentemente desde 1969 sobre asuntos de Argentina para publicaciones de EE.UU. y Canadá.

"Lógicamente, intercambiamos puntos de vista. Pero el problema de la dependencia, que siempre machaca la burguesía, es problema de ellos, no del comunismo. Dicen que el Partido Comunista es una filial, pero lo que realmente sucedió durante los últimos 20 años, o algo así, es la internacionalización del Partido Comunista, una creciente integración. Son las multinacionales la que tienen filiales, y explotan países en el mundo entero".

El Partido ahora ha adoptado una línea más dura en cuestiones como la adopción de una moratoria en el pago de la deuda externa argentina, y en la campaña por la reforma agraria.

El Partido Comunista, de 59.000 miembros, se ha unido a lo que sus dirigentes describen como un "instrumento para la revolución", un frente de liberación nacional y social.

Otros grupos del movimiento incluyen a la Juventud Peronista, al 26 de Julio y a ML-17, como también al MAS (Movimiento Argentino Hacia El Socialismo).

Fava dice que el Partido vio la liberación de presos en la Unión Soviética

como "un paso positivo, el primero de muchos".

Pero eso no significa que haya aceptado la ley argentina de Punto Final, que en febrero dio fin a la presentación de causas, judiciales contra oficiales militares involucrados en violaciones de los derechos civiles, durante la llamada "guerra sucia" contra el terrorismo de izquierda de la década del 70.

En este conflicto, desaparecieron 110 miembros del Partido, incluyendo a varios integrantes del Comité Central. Los dirigentes comunistas dicen que 5.000 miembros, la mayoría torturados, pasaron por campos de concentración, y que 22 fueron asesinados.

"Consideramos que Punto Final es una amnistía disfrazada, y que la actitud del gobierno no fortalecerá la democracia en el país", dijo Fava. "Al contrario, se fortalecerán los militares. El indulto no los forzará a respetar la constitución.

"Pero el gobierno lo hizo por el siguiente motivo: la situación económica del país está cada vez peor, la deuda crece, y la balanza de pagos está en déficit, así que necesitamos más créditos. Pero como no podemos pagar los préstamos, capitalizamos la deuda, entregando nuestro petróleo, nuestro gas, entregando las compañías estatales. La gente no tolerará todo esto, así que el gobierno terminará por necesitar que los militares pongan en práctica su plan económico. Es por eso que el gobierno promulgó esta ley".♦

Save a child's eyes.



It's almost unthinkable, but there is a form of blindness that strikes half a million third-world children every year because of an inadequate diet. This completely preventable condition is nutritional blindness. And every dollar donated to Helen Keller International provides two massive doses of vitamin A a year to save the eyes of one of these poor children, and to eliminate the frightening threat of nutritional blindness.

Think of it. Just two doses of vitamin A can prevent nutritional blindness! Imagine what a Miracle Worker you can be with a contribution of \$20.

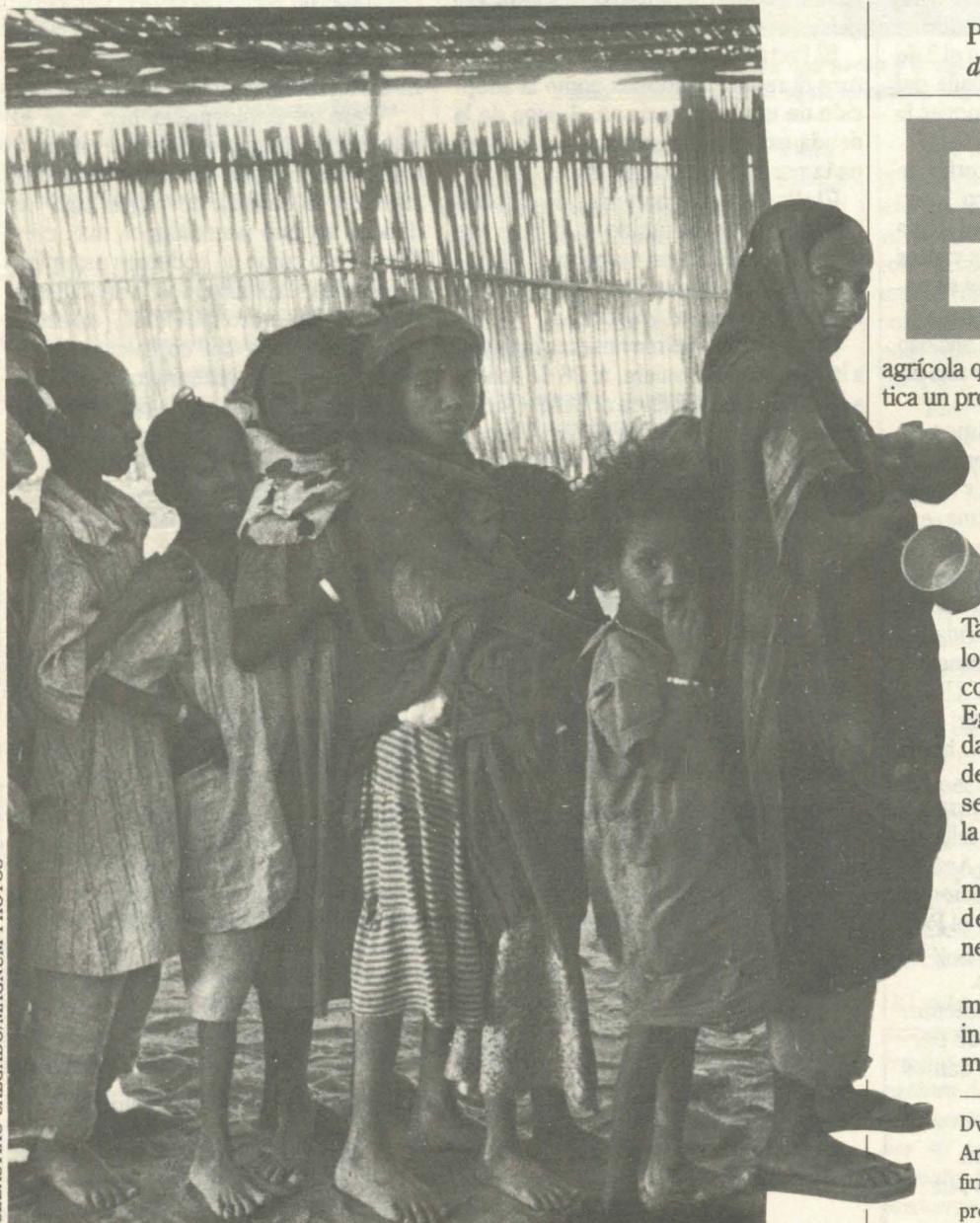
Call today and pledge your gift of at least \$20. It can save 20 children from a lifetime of blindness.

**HELEN KELLER
INTERNATIONAL
INCORPORATED**

15 West 16 Street, New York, New York 10011

Hay una forma de burlar el hambre

Con la ayuda de la soja, 'el mundo puede alimentar a 500 millones de hambrientos', dice un ejecutivo



SEBASTIÃO SALGADO/MAGNUM PHOTOS

POR DWAYNE ANDREAS
desde Decatur, EE.UU.

El fallecido presidente egipcio Abdul Gamal Nasser, me dijo una vez que la ayuda estadounidense que más favoreció a su país, fue posiblemente la menos costosa—la donación de alimentos y tecnología agrícola que le permitió poner en práctica un programa de almuerzos calientes para escolares.

Dijo que la comida era un incentivo para que los padres mandaran a sus hijos a la escuela, y que el éxito del programa lo había incitado a crear 800 escuelas más.

También dijo que la asistencia de los niños a la escuela no sólo contribuyó a la alfabetización en Egipto, sino que dio la oportunidad de vacunar a los alumnos y de llegar a sus madres para enseñarles métodos de control de la natalidad.

Su ejemplo fue uno de los muchos que ilustran el impacto de los alimentos cuando se necesitan con desesperación.

Pero en un mundo donde 500 millones están condenados a la inanición, y donde más de 1.000 millones están debilitados por la

Dwayne Andreas, es gerente de Archer Daniels Midland Company, firma multinacional exportadora de productos de consumo.

POLITICA CEREALERA

desnutrición, ¿por qué no se hace más?

Alimentar al mundo adecuadamente es algo factible, aún con las limitaciones presupuestarias actuales. Comparada con los gastos en seguridad nacional, la alimentación de los hambrientos del mundo es la forma menos costosa de fortalecer la estabilidad política.

La alimentación de un ser humano con una dieta mixta y adecuada, cuesta entre 50 y 100 dólares anuales.

El dinero también es una inversión de capital, como aprendió una nueva planta de Sudáfrica que estaba produciendo al 30 por ciento de su capacidad, debido a que la productividad del personal estaba 20 por ciento por debajo de lo normal, el ausentismo promediaba 35 por ciento, y la rotación de mano de obra era del 70 por ciento anual.

La gerencia decidió dar a varios cientos de empleados una comida caliente diaria de alto contenido de proteínas, a base de verduras, proteína de soja, carne y leche de soja. Los resultados fueron extraordinarios, y la producción se triplicó.

Deberíamos aprender de los hábitos alimenticios de los chinos. Tendemos a pensar que China no está bien alimentada debido a lo poco que gasta en comida, pero el análisis revela que el país se alimenta muy bien.

En Pekín, a las 5 de la mañana, la gente se agolpa en las panaderías para comprar leche de soja caliente.

Durante 2.000 años, los chinos han estado obteniendo sus proteínas a través de preparaciones a base de soja.

Una porción de leche de soja provee la totalidad de los requisitos diarios de proteína—a un costo de 0,03 dólares—y equivale o supera a la leche de vaca.

La proteína de la soja les cuesta a los chinos menos de 0,20 dólares la libra. Los occidentales obtienen su cuota de proteína de la carne, cuyo peso seco—es 80 por ciento agua—cuesta aproximadamente 5 dólares por libra.

Si los mil millones de chinos quisieran obtener la misma dosis de proteínas de la carne, el costo de mantener varios cientos de millones de animales devastaría su economía.

Occidente usa hasta 10 kilos de proteínas para alimentar animales, que a su vez producen medio kilo de proteínas en forma de carne. Sólo el 5 por ciento de la proteína con que se alimenta al ganado vuelve en forma de carne para el consumo humano. El otro 95 por ciento se consume como forraje.

Esta falta de eficiencia, además del gasto de refrigerar y procesar la carne, incrementa el costo de la proteína más de diez veces. Pero a los occidentales nos gusta la carne, y nos podemos dar el lujo de comerla.

Los estadounidenses representan sólo el 6 por ciento de la población mundial, pero consumen el 30 por ciento de la carne que se produce, cinco veces el promedio mundial, y 15 veces el pro-

es algo perfectamente accesible. A través de este programa, se distribuye entre los hambrientos una mezcla de harina de excedentes de trigo y maíz, aceites vegetales y harina proteica de excedentes de semillas oleaginosas. Este nutritivo alimento no requiere refrigeración, y se conserva indefinidamente sin perder su valor alimenticio. Con el excedente de cereales y semillas oleaginosas de EE.UU y la CEE solamente, podríamos producir suficientes alimentos como para reducir drásticamente el hambre.

La CEE invierte 4.000 millones anuales para almacenar el excedente. EE.UU. invierte aún más. Este excedente, que además de ser costoso desestabiliza la política, se debería emplear para alimentar a los 500 millones de hambrientos que lo necesitan con desesperación.

La ayuda que recibió Corea del Sur a través de Alimentos para la Paz, es un ejemplo clásico de cómo este tipo de programas, además de fomentar el desarrollo económico y social, crea mercados para los productos agrícolas de EE.UU. Entre 1956 y 1981, cuando se completó el programa, Corea del Sur recibió alimentos por un valor de 1.600 millones de dólares.

Al comenzar la ayuda, la economía estaba en ruinas. El ingreso per cápita ascendía a 100 dólares anuales, y las exportaciones sumaban apenas 20 millones de dólares. En la Corea del Sur moderna, el ingreso per cápita anual aumentó a más de 1.600 dólares, y las exportaciones ascienden a 18.000 millones de dólares. Los agricultores estadounidenses recaudan 1.500 millones de dólares anuales de las exportaciones a Corea del Sur.

El gobierno estadounidense debería lanzar una nueva campaña mundial para acabar con el hambre, e invitar a otros países con excedentes a que participen en el programa. Aún sin los inmensos beneficios humanitarios, el programa de alimentación de los hambrientos del mundo sería fiscalmente lógico, ya que al mejorar la estabilidad internacional, reduciría las inversiones en defensa y seguridad del país.

También es lógico para nuestro sistema de libre mercado. Para que nuestra sociedad pueda seguir creciendo, deberá demostrar que es capaz de resolver los complejos problemas sociales y económicos globales de nuestra era.♦

Comparada con los gastos en seguridad nacional, que en Occidente ascendieron a un billón de dólares, la alimentación de los hambrientos del mundo es la forma menos costosa de reforzar la estabilidad.

medio de consumo de Asia Occidental.

India alberga la tercera parte de los hambrientos y desnutridos del mundo. Doscientos millones de seres humanos, la mayoría niños, están desnutridos. El principal experto en nutrición indio, C. Gopalón, del Consejo de Investigación Médica de India, de Nueva Delhi, advirtió en 1983 que de los 23 millones de bebés nacidos en India durante ese año, tres millones morirían antes de cumplir el año, un millón durante la niñez, nueve millones alcanzarían la edad adulta con serios problemas físicos y mentales, y siete millones sufrirían desnutrición menor. Sólo tres millones sobrevivirían en buenas condiciones físicas.

Todo esto sucede en un país que ha logrado autoabastecerse de trigo y arroz. La desnutrición sigue existiendo principalmente a raíz de un desequilibrio entre las proteínas y las calorías, según el Banco Mundial.

En Calcuta, el personal de la Madre Teresa cocina verduras locales y cereales en grandes recipientes con trozos de proteína de soja con el sabor y la textura de la carne. Los resultados entre los pobres han sido notables.

Como consecuencia de nuestra lujosa dieta occidental, tendemos a sobreestimar el costo de alimentar a los hambrientos del mundo. Pero el programa estadounidense de Alimentos para la Paz, ha demostrado durante 30 años que

Indignación australiana afecta relaciones con EE.UU.

O sube el trigo, o sacan las bases, dicen los agricultores

POR LEE CATMULL
desde Canberra, Australia

IAN MCLACHLAN, presidente de la poderosa Federación Nacional de Agricultores, de 170.000 miembros, estaba lo suficientemente indignado como para sugerir que el gobierno del primer ministro Bob Hawke reevalúe sus acuerdos de defensa con Estados Unidos, y considere clausurar las bases de inteligencia emplazadas en Australia.

Ninguna otra autoridad gubernamental ha sido tan extrema como McLachlan, pero una Australia con menos exportaciones de trigo podría ser incapaz de adquirir armamentos defensivos de EE.UU. Las exportaciones de trigo representan 2.200 millones de dólares para la nación australiana.

La irritación australiana encontró un espléndido amigo en el ministro de Relaciones Exteriores soviético Eduard Shevardnadze, que visitó el país en marzo. Los soviéticos compraron 3,17 millones de toneladas de trigo australiano.

Lee Catmull ha redactado notas económicas desde Canberra para AP-Dow Jones.

lano—casi un quinto de la producción total de 15,96 millones de toneladas—en 1985-86, casi el doble de los 1,7 millones de toneladas del año anterior.

Ciertos funcionarios de gobierno han indicado que los medios de difusión soviéticos han sugerido que, como resultado de la política agrícola de Washington, las políticas exteriores australianas y estadounidenses, usualmente cuidadosamente coordinadas, se están apartando.

El sector agrícola australiano está sufriendo, y culpa a EE.UU. y a Europa por sus cuitas.

Bajo el Acta de Seguridad Alimenticia de 1985, Estados Unidos ha empleado subsidios “de apoyo a la exportación” para tratar de incrementar sus exportaciones de trigo y arroz, causando una caída de los precios internacionales, y como corolario, generando gran aclaramiento entre los agricultores extranjeros.

John Kerin, ministro de Industria Primaria, dice que el precio del trigo, la cebada y el arroz ha caído debido a “la corrupción de los mercados del mundo” como resultado de los fuertes subsidios

a las exportaciones de EE.UU. y la CEE.

Como si la caída de los precios de 183 dólares australianos en 1984-85 a 144 (menos de 100 dólares estadounidenses) este año fuera poco, Kerin señaló que la URSS compró trigo de la CEE en febrero a 75 dólares estadounidenses. Los subsidios, dice Kerin, eran de 168 dólares por tonelada.

Como resultado de sus buenas cosechas y los excelentes precios de la CEE, la URSS le ha dado la espalda al trigo estadounidense, a pesar de su acuerdo a largo plazo de comprar al menos 8,5 millones de toneladas métricas de cereales y semillas de soja anuales. Ni siquiera la oferta de subsidios de hasta 15 dólares por tonelada logró estimular el comercio soviético.

Apremiada por la creciente necesidad de vender trigo a la URSS, Australia ha acusado a EE.UU. de intentar vender cereales a 45 dólares australianos por debajo del precio mundial a clientes tradicionales australianos, como China, y a países del Medio Oriente, como la República del Yemen.

La Junta de Trigo Australiana ha indicado que venderá a los nuevos precios mundiales, para deshacerse de la cosecha de 1986-87, de 15 millones de toneladas. Como esta nación no puede pagar los subsidios que paga EE.UU. o la CEE, los agricultores sufrirán las pérdidas.

El gobierno de Hawke se ha embarcado en una campaña internacional para lograr una tregua en la guerra de subsidios entre Estados Unidos y la CEE, recordándoles a ambos sobre los efectos que esta tiene sobre otros países.

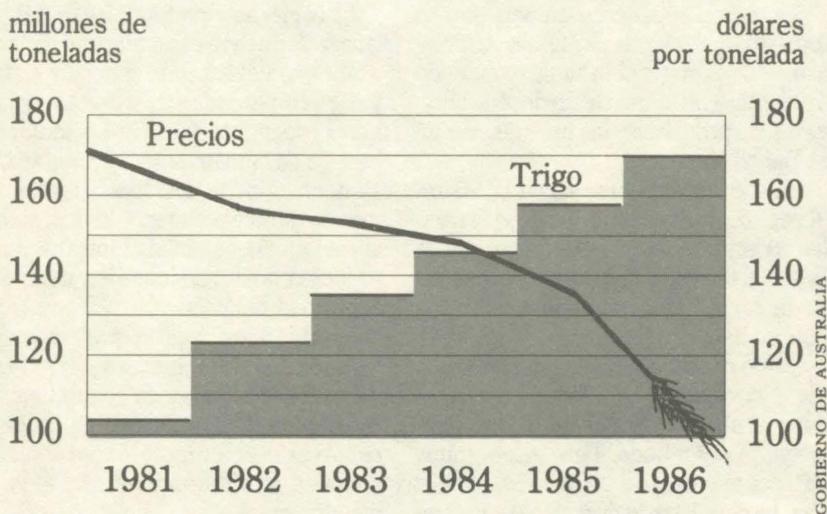
En un discurso pronunciado ante un foro económico mundial en Davos, Suiza, a principios de este año, Hawke presentó una propuesta de siete puntos para forjar un acuerdo de reforma del intercambio agrícola.

Los elementos principales son un congelamiento de los subsidios y una cuarentena de los excedentes para evitar la inundación del mercado mundial.

Uno de los motivos detrás de estas propuestas, es la situación de Hawke en la política interna. Muchos sostienen que la permanencia en el poder de su gobierno laborista, dependerá en gran medida de la cristalización de este acuerdo.♦

Al aumentar la oferta, bajan los precios

En los últimos cinco años, el excedente mundial de trigo ha causado una violenta caída de los precios



POLÍTICA CEREALERA

Política arrocera japonesa enfrenta grave crisis

Intensa pujía entre importadores y agricultores

POR MASANORI TABATA
desde Tokio, Japón

"ESTO TERMINARA siendo otra invasión de barcos negros", terció un integrante conservador de la Dieta.

Este parlamentario del Partido Liberal Democrático (PLD), que se negó a ser identificado públicamente, se refería al símbolo de uno de los momentos



GEORGE BELLEROSE/STOCK BOSTON

A pesar de su ineficiencia, la tradición es difícil de desarraigar.

culminantes de la historia japonesa.

Los "barcos negros" eran las fragatas estadounidenses recubiertas de hierro que el comodoro Matthew C. Perry fondeó en el puerto de Tokio en 1853, con la misión de dar fin a los 300 años de reclusión nipona.

Superficialmente, la ocasión que provocó el comentario no parece ser algo que conmoverá a Japón hasta los cimientos. El mes de septiembre pasado, la Asociación Estadounidense de Molineros de Arroz, se quejó ante el representante comercial estadounidense Clayton Yeutter, y pidió que se tomaran represalias contra las restricciones "injustas" de Japón, que prácticamente prohíbe la importación de arroz.

EE.UU. se las ingenió para exportar 36 toneladas de arroz a Japón en 1986.

El citado miembro del PLD especu-

laba que esta queja, que Yeutter terminó por rechazar, derrumbaría uno de los pilares más sacrosantos de la sociedad política japonesa—el cuadragenario Sistema de Control de Alimentos Básicos que, ostensiblemente, garantiza la autosuficiencia de la producción de arroz, el principal alimento del país.

La política parece dar resultado. Los japoneses consumieron 10.938.000 toneladas de arroz en 1985, y los arroceros locales cosecharon 11.653.800 toneladas.

Al proteger la tradición arrocera de Japón, políticamente alimentada, el sistema ilustra la estrecha relación que existe entre los cereales y la política.

El precio interno del arroz japonés se mantiene diez veces por encima de los precios internacionales, gracias a los generosos subsidios que el gobierno confiere a los arroceros locales bajo la Ley de Control de Alimentos Básicos, promulgada en 1942.

Los consumidores japoneses pagan entre 4 y 5 mil yenes (26-36 dólares) por 10 kilos de arroz. Bajo el control gubernamental de distribución de arroz, por cada bolsa de arroz de 60 kilos que se vende al consumidor a 33.000 yenes (220 dólares), los agricultores reciben 124 dólares.

La ley ha pasado a ser una vaca sagrada política, principalmente porque los agricultores son el espinazo del Partido gobernante Liberal Democrático.

La poderosa ofensiva que los productores de arroz lanzaron ante la Dieta el año pasado, humillantemente abortó los planes del primer ministro Nakasone de reducir el precio mayorista del arroz 6,6 por ciento.

El secretario de Agricultura estadounidense Richard E. Lyng, expresó que "insistiré que los japoneses consideren compartir su mercado de arroz".

Aún así, el ministro de Relaciones Exteriores Tadashi Kuranari le dijo a Yeutter que la eliminación de controles sería casi imposible, debido a "la realidad política de Japón y al hecho de que el arroz ha sido el alimento básico de los japoneses durante siglos".♦

Masanori Tabata escribe para el *Japan Times*, diario japonés en inglés.

Dime como escribes y que estilográfica tienes y te dire quien eres. Una letra inclinada con grandes rizos demuestra que sensibilidad e imaginación son dos cualidades que forman parte de su personalidad. A su vez, elegir Sheaffer demuestra que considera primordial la calidad de una estilográfica y que al hacer un regalo, hace las cosas con estilo. Este grado de calidad, en cuanto a elegancia y ejecución, sólo Sheaffer los puede ofrecer, además de una gama de acabados refinados inigualable.

SHEAFFER®

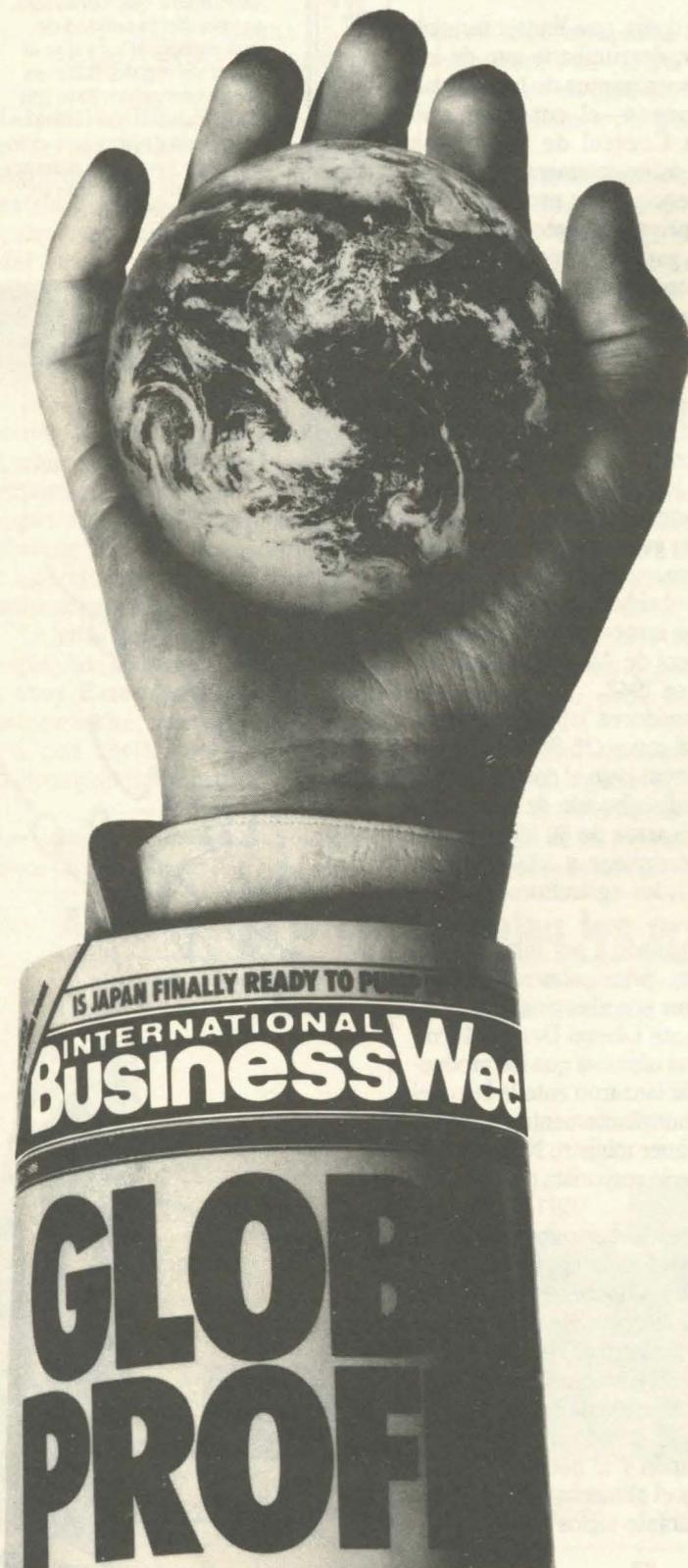


Dígalos
con
Estilo



SHEAFFER EATON TEXTRON
Sheaffer Eaton Division of Textron Inc.

Only one business news magazine delivers the world every week.



Your most important target is the world, because business today is global.

And only Business Week International gives you the world every week.

Every issue delivers an international audience of top-level decision-makers in Europe, Asia and Latin America.

87% of our subscribers are native citizens—not American expatriates.

96% are in business, finance, government, industry or the professions; of these:

54% have policy or operational responsibility for the international business of their companies.

53% are in top management. In fact, Business Week International leads all other international business magazines in cost-efficiency in reaching Senior and Chief Executives in Europe and Asia. Five world-respected independent surveys confirm it.*

So reach key international decision-makers every week. In the business magazine they read every week.

Business Week International. The world's only international newsweekly of business.

*E.B.R.S.; P.E.S.; A.B.R.S.; International Financial Managers in Europe Readership Survey; C.E.O.'s in Europe Readership Survey.

**INTERNATIONAL
BusinessWeek**

The world's only international newsweekly of business.

Frankfurt: Percy Fahrbach (69) 72-01-81
Hong Kong: Stephen Marcapota (5) 260149
Lausanne: Irmgard Fischer (21) 27-44-11
London: Keith Mantle (1) 493-1451
Milan: Roberto Laureri (2) 805-95-67
New York: Charles Menatti (212) 512-3867
Paris: Bruno Hermann (1) 42-89-03-81
Stockholm: Andrew Karnig (8) 4400-05
Tokyo: Paul Ishii (3) 581-9811.

© 1987, McGRAW-HILL, INC.

UNMSM-CEDOC

CORRIENTES

POR SARAH BRICKMAN

Mala planificación

Setenta y tres años después que el primer barco atravesó la maravilla ingenieril que es el Canal de Panamá, la mala planificación ha asomado su grotesca cabezota. Los 12.000 barcos que anualmente circulan a lo largo de la vía acuática de 80 kilómetros, se deben levantar a través de una serie de compuertas, a unos 30 metros sobre el nivel del mar para cruzar el espinazo montañoso del istmo de Panamá. Las compuertas funcionan como ascensores líquidos que elevan las embarcaciones gradualmente a través de las montañas, y después las bajan al nivel del mar, en el otro extremo.

Para mover cada embarcación, hace falta bombear unos 200 millones de litros de agua dentro del canal, que después se vierten al exterior. El agua necesaria proviene de los lagos de los diques de Gatún y Madden.

Para gran consternación del comercio internacional, los lagos están perdiendo sus aguas. Los agricultores que perdieron sus tierras a causa del canal y los lagos, se vieron forzados a mudarse a la selva tropical que recubre la cuenca que circunda el canal. Como el suelo de la selva tropical no es apto para los cultivos, se agota en un año. Por lo tanto, cada año hace falta talar unas 400 hectáreas más de selva para sembrar. El corolario es que el 70 por ciento de la extensión selvática original ha desaparecido. La pérdida de la selva ha alterado el patrón de lluvias de la región y ha agudizado el problema de la erosión del suelo.



Cuando llegan las lluvias, la fina capa de suelo fértil de la selva fluye a los lagos que alimentan el canal. Hacia el año 2020, según los ecólogos, el 20 por ciento del lago Madden estará lleno de limo. Esto se traduce en 20 por ciento menos suelo fértil para la agricultura.

La solución que propone el gobierno actual no es curar la situación canal-selva-agricultura, sino mover el canal, o cortar un nuevo canal a nivel del mar a través de las montañas.

Japón como número uno

Un periodista del *Asahi Shimbun*, uno de los principales y más respetados diarios de Japón, recientemente informó que una encuesta llevada a cabo en un barrio de clase media baja de Tokio, reveló que los residentes estaban muy satisfechos de sí mismos.

Más del 80 por ciento de los que respondieron dijeron que los japoneses eran "el pueblo más inteligente y trabajador del mundo". Más del 70 por ciento dijo que Japón funciona mejor que ninguna otra sociedad.

El periodista, Shuichi Kato, dice que la creciente abundancia del país ha colocado a la siquis colectiva japonesa en una pista neonacionalista.

Estos sentimientos de orgullo nacional de posguerra, aún no se han cristalizado en una ideología social o política definida, teoriza Kato, pero a menos que la nación "abra tanto sus perspectivas como sus mercados", se podrían convertir en un "chauvinismo destructivo", advierte.

**CONTRACORRIENTES****Intercambio de deudas por árboles**

El World Wildlife Fund, con sede en Suiza, actualmente está negociando la compra de 100.000 dólares de deuda costarricense—una idea capital.

Al comprar la deuda a entre 45 a 75 centavos por dólar—la tasa a la cual se venden los pagarés de capital en los mercados mundiales—el WWF no está comprando 100.000 dólares de deudas u obligaciones, sino entre 133.000 y 220.000 dólares de ayuda exterior.

Esto significa que si el WWF le en-

trega 100.000 dólares a los acreedores de Costa Rica, y la deuda del país está disponible por, digamos, 50 centavos por dólar, entonces Costa Rica se comprometerá a invertir el equivalente a 150.000 dólares en moneda nacional en el proyecto de conservación que seleccione WWF. Bajo este plan, tanto la organización donante como el endeudado gobierno llevan las de ganar.



MERCADO MUNDIAL

La tarifa para los avisos en
MercadoMundial

es de \$225 por 2.5 cm. de columna. Envíe su cheque y texto o para mayor información escriba a:

WorldMarketPlace
WorldPaper

424 World Trade Center
Boston, MA 02210 USA



Institute of Social Studies (ISS) es un centro de altos estudios e investigación vinculado con instituciones del mundo entero. Durante el año 1987-1988, se ofrecen los siguientes cursos (en inglés):

PROGRAMAS DE POSGRADO

MAESTRIA (ESTUDIOS DE DESARROLLO)

Del 1 de septiembre de 1987 al 18 de diciembre 1988, con las siguientes especializaciones:

- Desarrollo agrícola y rural
- Política económica y planificación
- Trabajo y desarrollo
- Política pública y administración
- Desarrollo regional y planificación
- La mujer y el desarrollo
- Estrategia política y de desarrollo
- Relaciones internacionales y desarrollo global

PROGRAMAS DE PREGRADO

De 14 de septiembre de 1987 al 9 de abril de 1988, con las siguientes especializaciones:

- Técnicas de planificación de desarrollo
- Relaciones internacionales y desarrollo
- Derecho internacional y organización para el desarrollo
- Política rural y planificación
- Población y desarrollo

Los postulantes para maestrías avanzadas y doctorados deberán poseer al menos título de maestría, y los postulantes para maestrías o cursos de pregrado deberán poseer títulos adecuados de 'bachelor', experiencia de trabajo afín, y conocimientos de inglés. Las solicitudes, incluyendo antecedentes educativos y de trabajo, se deberán enviar a la siguiente dirección.

Para mayor información sobre programas individuales, solicitudes de ingreso y subsidios, póngase en contacto con: The Academic Registrar - Institute of Social Studies, P.O. Box 90733, 2509 LS LA HAYA-Holanda—Tel: 70 51 01 00.

Envíe solicitud lo antes posible, pero no después de agosto de 1987.

Master en Administración de Empresas en

BERKELEY.

Esté un paso más adelante del resto del mundo

- Aprenda administración en uno de los centros empresariales más avanzados del mundo. Gradúese en Berkeley.
- Programas de Maestría en Administración de Empresas.
- Especialización en Finanzas, Comercialización, Empresas Internacionales, Administración y Contabilidad.
- Armstrong también ofrece cursos de pre-grado de Contabilidad, Administración, Comercio Internacional, Ciencias de Administración de Computación, Finanzas y Comercialización.

Se ofrece cursos de inglés de preparación para el TOEFL.

ARMSTRONG UNIVERSITY

Envíe cupón para su solicitud, folletos y catálogo de 128 páginas.

2222 Harold Way Berkeley, CA 94704

(415) 848-2500 Envíeme catálogo gratuito de 128 páginas. Estoy interesado en: A MBA A Programas de pre-grado A Inglés

Especialización _____

Nombre _____

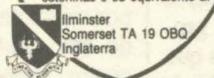
Dirección _____

País _____

Acreditada por la Asociación Occidental de Escuelas y Universidades

TÍTULOS BRITÁNICOS EN ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS

La facultad de Administración de Empresas de Somersett ofrece cursos de aprendizaje de alta calidad y títulos de estudios avanzados e investigación por correspondencia. Para su prospecto, remita 5 libras esterlinas o su equivalente a:



EARN COLLEGE OR HIGH SCHOOL CREDIT
Independent Study Department
International Office
College of Continuing Studies
P.O. Box 2967
University, AL 35486 USA

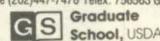
EDITOR NEYOYORQUINO BUSCA AUTORES

Prestigiosa editorial solicita todo tipo de manuscritos: ficción, poesía, literatura infantil, juvenil, obras de investigación, religiosas, etc. Se aceptan trabajos de nuevos autores. Solicite folleto gratuito R-83. Vantage Press, 516 West 34th St., New York, NY 10001

WASHINGTON, D.C.

Graduate School, U.S. Dept. of Agriculture, offers intensive eleven-month International Management Development course. Leads to master's degree in Administrative Science from The George Washington University. For information, contact:

IMDP Coordinator, Graduate School, USDA
600 Maryland Ave., S.W., Rm. 134
Washington, D.C. 20204 U.S.A.
Phone (202) 447-7476 Telex: 756563 GS INTL WSH



TÍTULOS UNIVERSITARIOS ESTADOUNIDENSES PARA NO RESIDENTES

Es posible —es honestamente posible— obtener títulos universitarios legítimos de 'Bachelor', 'Master', Doctorados y hasta Títulos de Abogado de universidades estadounidenses acreditadas sin querida ir a EE.UU. El tiempo necesario puede ser sorprendentemente corto, y el costo reducido. Para mayor información, sin obligaciones, escriba a: Dr. John Bear, 9301 N. Highway 1, Suite 270 Mendocino, CA 95460, EEUU. Tel: (707) 937-4226.



Obtenga un TÍTULO UNIVERSITARIO

Utilizando su experiencia de trabajo, cotidiana y académica. Para información y evaluación envíe currículum a:

PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY

9581 W. Pico Blvd. Dept. 11
L.A. CA 90035 EEUU.

international ESCORTS

USA Oficina Central
330 West 56th St., Nueva York 10019
212-765-7896 212-765-7754

Acompañantes poliglotas disponibles local, nacional e internacionalmente SE ACEPTAN CHEQUES Y PRINCIPALES TARJETAS DE CRÉDITO.

ACEPTAMOS MIEMBROS PRIVADOS.

Este servicio distinguido con premios ha sido destacado por medios norteamericanos e internacionales, incluidas radio y TV, como el Servicio de Acompañantes más exclusivo y de más alto nivel.

¡GANÉ DE 1.000 A 2.000 DÓLARES MENSUALES!
Unase a la sociedad internacional de asesores financieros—ofrece a sus clientes:

- Excelentes fondos mutuales ingleses y estadounidenses
 - Bienes raíces en EE.UU.
 - Inversiones con crecimiento garantizado
- Gane comisiones de 8% a 10%
Escriba a: ISFA, Gary Blvd., San Francisco, CA 94118, USA

DUEÑO VENDE NEGOCIOS EN EL OESTE DE EE.UU.

AFFILIATED BUSINESS CONSULTANTS
Box 6339
Colorado Springs,
Colorado 80934 EE.UU.

Se vende excedentes de Oxígeno - Nitrógeno - Argon

**Líquido Moderno
Excelentes Condiciones**

25 Tons. (750M) • 75 Tons. (2250M) • 1/2 Tons. (15M) • 1 Tons. (30M) • 5 Tons. (150M)

Precios razonables, Financiamiento

Nicolai Joffe Corp. Dept. P. P.O. Box 5362 Beverly Hills Calif. 90210 USA. Tlx: 674638

JOB WANTED

Typist, 45 wpm.
Write to:
Clarita Awitan
Escat Apt., Purok 4
Alabang, Muntinlupa
M.M. Philippines

Spartan Health Sciences University
Escuela de Medicina en Vieux Fort St. Lucia Antillas

- Clases comienzan: enero 1987, mayo 1987, septiembre 1987
- Instrucción en inglés
- En la lista de la OMS

Solicite información a:
U.S. Office
7618 Boeing, Suite C
El Paso, Texas 79925 EE.UU.
Tel: (915) 778-5309

FRANCES EN FRANCIA

Cursos intensivos en una de las regiones más pintorescas de Francia. Programas de 3 a 12 semanas, de marzo a diciembre. También programas de vacaciones/aprendizaje; y programa de invierno en la Riviera. Desde US\$316.00 semanales, casa y comida incluida.

Centro de Estudios Francoamericanos
B.P. 176, 14104 Lisieux Cedex, France. Tel: 31.31.22.01

CENTRO DE ESTUDIOS UNIVERSITARIOS

Facultad independiente incorporada en el Distrito de Columbia y autorizada a extender títulos universitarios (cursos en inglés).

- * **BBA en Comercio Internacional**
- * **BA en Estudios Interdisciplinarios (Humanidades y Ciencias Sociales)**
- * **AA en Humanidades**
- * **AAS en Comercio Internacional**

Alojamiento en apartamentos
Para mayor información, llame o escriba a:
Dept. 101, Via Marche, 54, 00187 Roma, Italia
Tel: 493-528/493-554 Telex: 612510



Desilusión con Reagan

POR ANTHONY WESTELL

Por lo que tal vez resultará ser mucho más que una coincidencia de importancia histórica, Ronald Reagan está declinando como dirigente mundial precisamente cuando Mijail Gorbachov está subiendo.

El resultado es un cambio notable en la forma en que Europa Occidental juzga los problemas y las posibilidades internacionales. El interés no está concentrado en Washington, sino en Moscú.

Esta nueva visión del mundo dista de ser unánime. La capacidad de Reagan de recobrar su credibilidad aún no está muerta. Y muchos dicen que Gorbachov no es de confianza. Incluso los que *quieren* creer que el comunismo soviético está cambiando, temen que Gorbachov se verá restringido y hasta reemplazado por la oposición.

Si todo va bien, los europeos ven posibilidades mucho más allá del control armamentista.

La clave es si Gorbachov realmente democratizará la sociedad soviética. Con la nueva liberalización de la prensa roja, la liberación de disidentes, la apertura hacia Occidente en el foro por la paz internacional de febrero, y sus numerosas declaraciones públicas, Gorbachov al menos suena sincero.

Hoy, el futuro está lleno de esperanzas, y hasta de entusiasmo, en tres niveles.

El primero y más inmediato es el de control armamentista. La URSS está tomando la iniciativa.

Los europeos viven más bajo la amenaza de las armas nucleares que ningún otro pueblo del mundo. Como resultado, muchos países cuentan con ruidosos movimientos antinucleares, y el tema de la defensa es objeto de intenso debate político. En Gran Bretaña, el gobierno conservador propone modernizar y aumentar el poderío del sistema de armas nucleares estratégicas. La Alianza de Partidos Liberales y Socialdemócraticos, de centro, propone dejar el sistema como está.



El Partido Laborista está dedicado al desarme unilateral, incluyendo las bases estadounidenses en Gran Bretaña.

Se espera que la cuestión será tan prominente, que forzará a que en las elecciones a celebrarse durante la primavera o el otoño, se dejen en el tintero problemas tan candentes como el desempleo.

En el segundo nivel, el sueño de correr la cortina de hierro y reunificar Europa, está dentro de lo posible.

Nadie espera que caiga el gobierno comunista, que se derrumbe el muro de Berlín y que se abran las fronteras. Pero la democratización de la Unión Soviética sin duda estará acompañada por la democratización del Bloque del Este, junto con una mayor apertura y comunicación con Occidente y una normalización gradual de las relaciones.

Tercero, a pesar de que los partidos socialistas y de centro-izquierda de la mayoría de los países occidentales no están en el poder, el sueño de un socialismo democrático y eficiente sigue vivo como una alternativa al capitalismo.

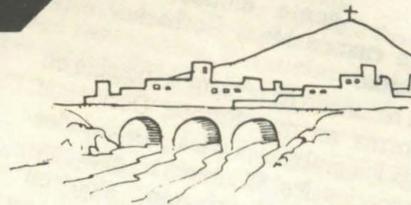
El modelo soviético ha sido una propaganda desastrosa para el socialismo mundial. La esperanza de que Gorbachov y la URSS estén realmente empezando a admitir sus errores y a adoptar métodos democráticos, abre las perspectivas de paz y de colaboración, y hasta de unidad, en la izquierda europea y de todas partes. Esto podría transformar el clima político, dando nueva vida al socialismo.

Los teóricos del socialismo ya están discutiendo esta distante posibilidad. En un número especial del *Nuevo Estadista*, Paul Hirst, de la Universidad de Londres, escribe:

“La modernización económica de la Unión Soviética, con la resolución de los problemas de productividad y eliminación de la corrupción, implica reformas muy radicales y mayor democratización. Es muy posible que la élite soviética no tolere este proceso y lo frene. Si no lo hace, y la URSS sí se liberaliza y democratiza, el resultado bien podría ser la destrucción de uno de los grandes obstáculos del socialismo en Occidente”.♦

EL PERU ES TODO

La población escolar de Lima ha sido superada largamente por la de provincias.



En nuestro país, el 65% de la población escolar está en provincias y el incremento de esta diferencia es mayor cada año. Lima y provincias constituyen el Gran Mercado Nacional al que Ud. puede llegar simultáneamente sólo a través de la Gran Cadena de Panamericana Televisión.

Fuente: INE



Por algo estamos
EN EL PERU ENTERO

UNMSM-CEDOC



MasterCard

JUNTOS



Le ofrecen la gran oportunidad de hacer sus compras en su gran red de tiendas afiliadas en todo el Perú!.

La tarjeta de crédito es un servicio más que le da la C.C.C.

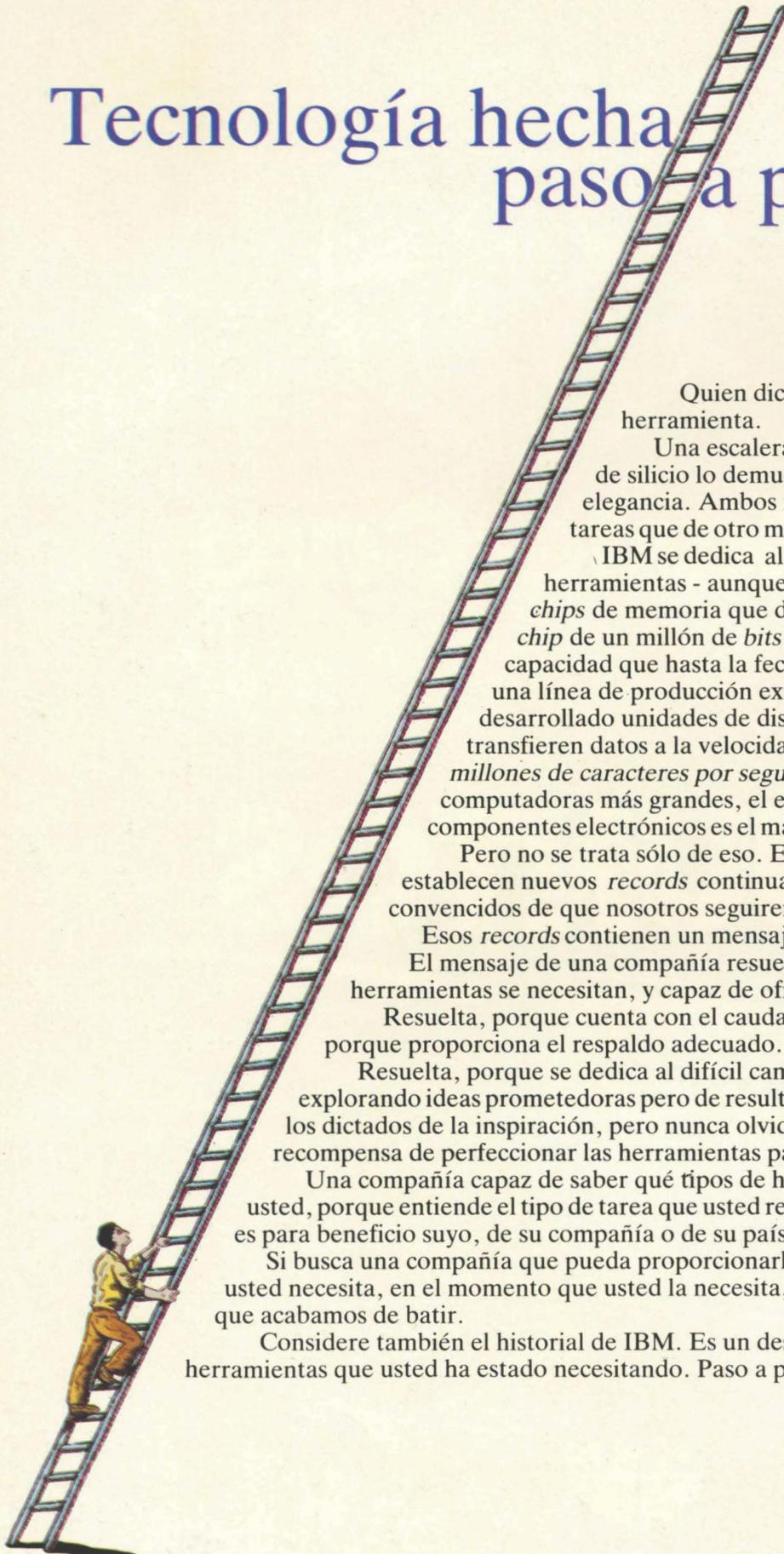


DEL PERU
El Ahorro con préstamo seguro

CENTRAL DE
CREDITO
COOPERATIVO

UNMSM-CEDOC

Tecnología hecha paso a paso



Quien dice tecnología, dice herramienta.

Una escalera y un *chip* de memoria de silicio lo demuestran con igual elegancia. Ambos nos permiten realizar tareas que de otro modo serían imposibles.

IBM se dedica al perfeccionamiento de herramientas - aunque nos ocupamos más de *chips* de memoria que de escaleras. Nuestro *chip* de un millón de *bits* tiene la mayor capacidad que hasta la fecha se ha conseguido en una línea de producción existente. Hemos desarrollado unidades de disco y de cinta que transfieren datos a la velocidad *record de tres millones de caracteres por segundo*. En nuestras computadoras más grandes, el empaque de componentes electrónicos es el más denso de la industria.

Pero no se trata sólo de eso. En nuestra industria se establecen nuevos *records* continuamente y estamos convencidos de que nosotros seguiremos a la vanguardia.

Esos *records* contienen un mensaje.

El mensaje de una compañía resuelta a saber qué tipos de herramientas se necesitan, y capaz de ofrecerlas.

Resuelta, porque cuenta con el caudal humano necesario, y porque proporciona el respaldo adecuado.

Resuelta, porque se dedica al difícil campo de la tecnología: explorando ideas prometedoras pero de resultado incierto, siguiendo los dictados de la inspiración, pero nunca olvidando la segura recompensa de perfeccionar las herramientas paso a paso.

Una compañía capaz de saber qué tipos de herramientas necesita usted, porque entiende el tipo de tarea que usted realiza. Tanto si esa tarea es para beneficio suyo, de su compañía o de su país.

Si busca una compañía que pueda proporcionarle la tecnología que usted necesita, en el momento que usted la necesita, considere los *records* que acabamos de batir.

Considere también el historial de IBM. Es un desfile inigualable de las herramientas que usted ha estado necesitando. Paso a paso.

IBM[®]

IBM del Perú S.A.